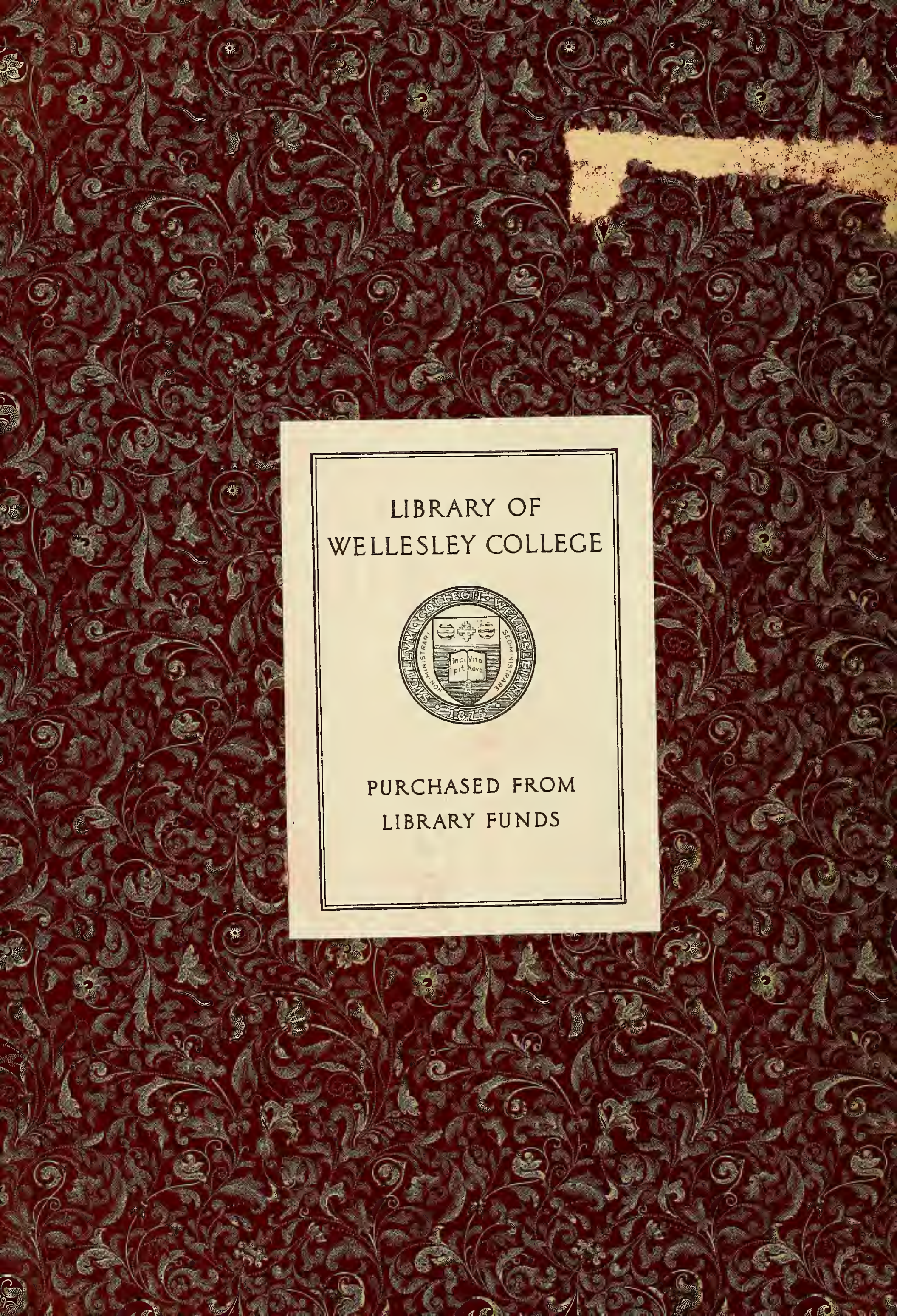
La Montagne-Noire

Augusta Holmès


LIBRARY OF
WELLESLEY COLLEGE
PURCHASED FROM
LIBRARY FUNDS



LA

MONTAGNE-NOIRE



La Montagne-Noire

Drame lyrique

en quatre actes et cinq tableaux

Poème et Musique

de

Augusta Holmès

Partition Chant et Piano

réduite par l'Auteur

Prix net : 20 francs

Paris, PH. MAQUET, Editeur, 103, Rue Richelieu

(Ancienne Maison BRANDUS)

Ph. Maquet

Imp. Buttner-Thierry, Par.



THÉATRE NATIONAL DE L'OPÉRA

Direction : E. BERTRAND et P. GAILHARD

LA MONTAGNE-NOIRE

DRAME LYRIQUE EN QUATRE ACTES ET CINQ TABLEAUX

PERSONNAGES

	MM.		Mmes
MIRKO	ALVAREZ	**YAMINA**	BRÉVAL
ASLAR	RENAUD	**HÉLÉNA**	BERTHET
Le Père SAVA	GRESSE	**DARA**	HÉGLON

Chefs Monténégrins

MM. DOUAILLIER, GALLOIS, CANCELIER, LAURENT

MM. DEVRIÈS, PALIANTI, IDRAC, DESNOYERS

Une Almée .... TORRI

(danse du 4e acte).

CHŒUR

Guerriers monténégrins, Joueurs de guzla, Hommes et Femmes du Peuple, Femmes turques, Danseuses, Jeunes Esclaves turcs.

L'action se passe en 1657. — Les trois premiers actes, au Monténégro ; le quatrième. dans une ville turque de la frontière.

Chef d'orchestre : M. PAUL TAFFANEL
Chef du chant : M. ED. MANGIN
Chef des chœurs : M. L. DELAHAYE

Mise en scène de M. LAPISSIDA
Danses réglées par M. HANSEN
Décors de M. JAMBON
Costumes de M. BIANCHINI

TABLE

ACTE PREMIER

ACTE II

ACTE III

ACTE IV

1er TABLEAU

2me TABLEAU

Imp. E. Buttner-Thierry, 34, rue Laffitte. — Paris



LA MONTAGNE-NOIRE

DRAME LYRIQUE EN 4 ACTES ET 5 TABLEAUX

ACTE I

Des ruines fortifiées dans la Montagne-Noire. Au loin, pics neigeux, ciel bleu.
A droite, un autel taillé dans le roc, surmonté d'une statue de la Vierge portant l'Enfant-Jésus.
Au fond, à gauche, vieilles murailles crénelées.
Au lever du rideau, les femmes, diversement groupées, regardent au dehors, anxieusement, par-dessus les créneaux démantelés. Héléna est parmi elles. Plus haut, sur un rocher, dominant la scène et se détachant sur le ciel, Dara, appuyée sur un grand bâton, contemple la bataille.
Au dehors, bruit de combat, tumulte, cris, coups de canon.

PRÉLUDE





Scène I — DARA, HÉLÉNA, LES FEMMES.

All° con fuoco (𝅗𝅥 = 96)

ff RIDEAU

Ped.

f cre - scen - do

ff

f cre - scen - do

ff

p *ff*


ff
mf cresc
ff
f
ff
f
cre
scen
do
8va bassa
Sopranos
ff
Hé_ las!
la ba_taille
Contraltos
ff
Hé_ las!
la ba_taille
ff
mf
cre
scen
est per_du
est per_du
do
ff


UN GROUPE
_e!
_e!
O vain cou_
(Trompettes au dehors)
cresc.
Un vol d'oiseaux noirs traverse le ciel.
_ra _ ge!
O vain ef _ fort!
(Trompettes au dehors)
cresc.
UN AUTRE GROUPE
Les cor _beaux dans la
cre _ scen _ do


ff
un _ _ e Pous _ sent leur cri de mort! ___
ff
dim.
Ped. ★
f
Lamentez - vous, ___ et dé _ chirez vos
f
più f
ff
voi _ _ _ _ les!
UN GROUPE
O mes en_
O mes en_
Ped. ★ Ped. ★


UN AUTRE GROUPE
f
_fants! Mon é _ poux!
_fants! Mon é _ poux!
Ped. ★Ped. ★ Ped. ★ Ped. ★
TOUTES
cresc.
Plus d'es _ poir! Dieu n'entend pas! Le ciel est
Plus d'es _ poir! Dieu n'entend pas! Le ciel est
cre _ scen _ do
ff
noir; l'en _ fer a vain _ cu les é _
noir; l'en _ fer a vain _ cu les é _



_ toi - - - les!
_ toi - - - les!
(Tromp. au dehors)
ff
p
8va bassa
DES FEMMES. sur le rempart
ff
Il tri_ om _ _ phe, le Turc dam_
ff
sf
p
8
TOUTES
f
_ né! Ah! c'en est fait! Pleu_
f
Ah! c'en est fait! Pleu_
f cre _ scen _ _ do


ff
_rez!
f
Pleu _
rez!
p
C'est
ff
_rez!
f
Pleu _
rez!
p
C'est
ff
dim. -
l'heu
re!
l'heu
re!
p
cre
scen _
do
ff
p cresc.
DES VIEILLES FEMMES
mf
Nous
ver _ rons
s'é _ crou_
p


_ler la pai_si _ ble de_meu _ re! ___
>
DES JEUNES FILLES
f
Nous ver_rons l'au_ tel pro_fa_ né! ___
mf
cre _ _
_ scen _ _ _ _
D'AUTRES f
O mon pè _ _ _

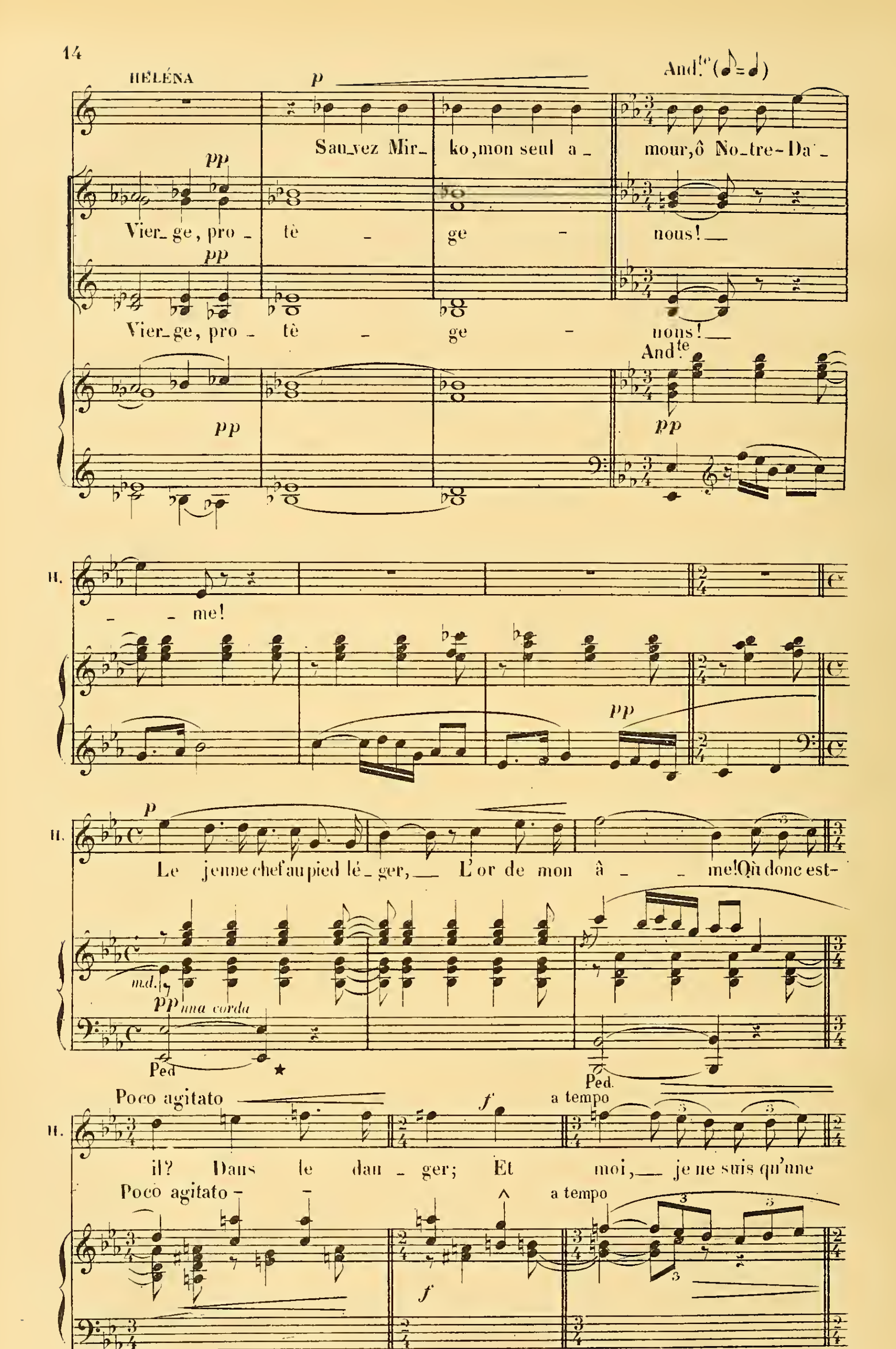

UN AUTRE GROUPE
(fusillade au dehors)
O mes fils!
re!
do
TOUTES
rall.
Ah! je pleu re! Je
rall.
Ah! je pleu re! Je
dim. e rall.
DARA, sur la hauteur, regardant la bataille
Andte maestoso (♩ = 52)
O Mon ta gne! O mè re des
pleu re!
pleu re!
Andte maestoso
p cresc.
fp
Ped


D.
forts! Où donc sont tes gloires pas_
Ped. Ped Ped.
più f
f
_sé _ _ es? Notre sang a jail_li sur tes ro_ches gla_
f
Ped:
mf
_cé _ _ es; Tes fo_rêts sont plei_nes de
p
ff
morts! A _ me de la chère Pa_
cresc.
f
f
Ped


D.
più f
f
-tri - e, A - mes des héros d'autre - fois, Ré-veillez-
più f
allarg.
ff
-vous! ré-veil - lez - vous en-fin! Ton - nez, ô grandes voix, Par-
cresc.
ff allarg.
a tempo
ff
Coup de canon formidable au dehors.
-mi la bataille en fu - ri - - e!
LES FEMMES
(Regardant des murailles avec terreur.)
mf
En-tendez-
a tempo
ff
avec terreur
ff
Le canon ton - ne!
mf
-vous? Entendez-vous?
ff

Toutes, tournées vers l'autel, les bras étendus.




HÉLÉNA
p
Andte (♪=♩)
Sau_vez Mir_ ko, mon seul a_ mour, ô No_tre-Da_
pp
Vier_ge, pro_ tè ge nous!
pp
Vier_ge, pro_ tè ge nous!
Andte
pp
me!
pp
p
Le jeune chef au pied lé_ger, L'or de mon â_ me! Où donc est-
m.d.
pp una corda
Ped
Ped.
Poco agitato
f
a tempo
il? Dans le dan_ger; Et moi, je ne suis qu'une
Poco agitato
a tempo
f


a tempo
H.
fem _ me, Et je ne puis servir ni proté _ ger L'or de mon
m.g.
p
a tempo
pp
Ped.
â _ _ me!
m.d.
m.g.
p
Ped.
mf
Mon_
più pp
_ta_gne, sur tes blancs som _ mets La source pleu _ re; Moi, j'at_
pp
pp
p
Ped.


H.
f
rall.
_tends ce_lui que j'ai_mais. S'il meurt, il faudra que je meu_re!
f
rall.
m.g.
a tempo
p
pp
Comme la source at_tris_tée à ja_mais Mon â_me pleu_
LES FEMMES
p
(à genoux)
Hé_
p
Hé_
a tempo
p
pp
Ped
_re!
_las! mon â_me pleu_re A jamais, à ja_
_las! mon â_me pleu_re A jamais, à ja_
p
più f


DARA, qui est descendue pendant le chœur.
(♩ = 52)
All.to mod.to
And.te maestoso
Fem _ mes au lâ_che cœur, Si_len _ ce! Vos
mais!
mais!
All.o mod.to
And.te maestoso
D.
lar _ mes font in _ jure au pa _ ys of _ fen _ sé!
Les femmes se relèvent et se groupent plus loin.
Même mouv.t
p
più f
f
HÉLÉNA, timidement
And.no (♩ = 66)
Mais moi, j'attends Mir_ ko, ton fils,
And.no
pp
H.
mon fi_an_ cé!
DARA
Mod.to (♩ = 72)
Et moi, j'at_
Mod.to
m.g.
Ped.


Allegretto (♩. = ♩)
D.
_ tends la déli _ vran _ _ ce!
Allegretto
f
p bien rythmé
sf
Si mon fils meurt, les joueurs de guz_la Chantant son
più f
nom, boi_ront à sa san_té de bra _ _ ve!
p
più f
J'ai _ me mieux voir mon fils mort
f


(avec un grand geste vers la bataille)
D.
que mon fils escla_ve! Ce n'est point sur un lit qu'il doit mou _ rir, c'est
Allegro (𝅗𝅥=92)
là!
Allegro
cre - scen - do
più f
Tén. (au dehors)
Basses (au dehors)
Vic _ toi - - - - _ re!
(plus rapprochés)
Vic _ toi - - -
cre - scen - do
più f


Sop.
LES FEMMES
Eux! ce sont eux, vain _ queurs!
Cont.
f cresc.
ff
Ce sont eux, vain _ queurs!
_ re!
cre - scendo
ff
HÉLÉNA (s'élançant vers le fond)
Mir _ ko!
DARA
(s'approchant) f
Mon fils!
Ce sont eux!
più f
Ce sont
Victoi _ re! Vic _ toi _ re! Victoi _ re!
Victoi _ re! Vic_

Scène II _ LES PRÉCÉDENTS, LES GUERRIERS, puis ASLAR et MIRKO, puis le PÈRE SAVA.




fff
toi
re!
Vic
toi
re!
Vic
fff
toi
re!
Vic
toi
re!
Vic
fff
re!
Vic
toi
re!
Vic
fff
re!
Vic
toi
re!
Vic
ff
toi
toi
toi
toi
ff
ff

Aslar et Mirko, couverts de sang et de poussière, l'épée nue à la main, apparaissent sur le mur crénelé. Le Père Sava, des pistolets et un crucifix à la ceinture, les suit. Des chefs et des guerriers les entourent.

- - - re!

- - - re!

- - - re!

- - - re!

sempre ff

8

ff

MIRKO *ff*

All° (♩ = 120)

Nous som - mes dé - li - vrés! Nous som_mes tri - om_

ASLAR *ff*

Nous som - mes dé - li - vrés! Nous som_mes tri - om_

8

All°


Plus vite
mf
M.
_ phants! Mè _ res, embras_ sez vos enfants! É _ poux, ra_contez vo_tre
A.
_ phants! Mè _ res, embras_ sez vos enfants! É _ poux, ra_contez vo_tre
f
A tempo
gloi _ re! Le Christ a com_bat _ tu pour la Mon _ ta _ gne-
gloi _ re! Le Christ a com_bat _ tu pour la Mon _ ta _ gne-
Noi _ re; L'en_nemi fuit é _ pou _ van _ té! Vic _
Noi _ re; L'en_nemi fuit é _ pou _ van _ té!
ff
_ toi _ re! Vic _ toi _ re! Nous ra_me _ nons la li _ ber_
Victoi _ re! Vic _ toi _ re! Nous ra_me _ nons la li _ ber_
poco allarg.
suivez


Tempo di marcia
Même mouv!
Ils descendent la scène avec tous les hommes. Les femmes les entourent et les embrassent.
M.
_ té!
A.
_ té!
Sop.
LES FEMMES
ff Gloi - - re!
mf Je vous re_vois!
Cont.
ff Gloi - - re!
mf Je vous re_vois!
Tén.
LES GUERRIERS
ff Gloi - - re!
mf Dans mes bras!
Basses
(aux femmes) mf
ff Gloi - - re! Sur mon cœur! Dans mes
Même mouvt Tempo di marcia
più f Je vous re_vois!
f O mon
Je vous re_vois! C'est vous!
Sur mon cœur! O ma mè - re!
bras! O ma sœur! O ma mè - re!


fils!
O mon é - poux! C'est vous!
Mon é - poux!
Mon é_poux!
Je vous re_vois! C'est
vous! C'est
Sur mon cœur!
Dans mes bras!
O ma mè - re!
O ma mè - re! Plus de lar - mes!
C'est vous!
C'est vous!
Je vous re_vois!
vous! C'est
vous! C'est
vous! C'est
Plus de lar - mes!
Plus de com - bats! C'est le tri_
Plus de com - bats!


O mon fils!
Mon é - poux!
Je vous revois! C'est
vous! C'est vous, C'est vous! Je vous re-
- omphe et la lu - miè - re! Plus de com - bats! Plus de com -
C'est le tri-om - phe et la lu-miè - re! Plus de com -
cre - scen - do
vous!
- vois! C'est vous!
- bats! Le Christ a com - bat - tu pour la Mon - ta - gne-
- bats! Le Christ a com - bat - tu pour la Mon - ta - gne-


ff
Vic _ toi _ re! Vic _ toi _ re!
p
Oui, nous sommes
ff
Vic _ toi _ re! Vic _ toi _ re!
p
Oui, nous sommes
Noi _ re;
ff
L'en_nemi fuit _ é _ pou_van _ té!
Noi _ re;
ff
L'en_nemi fuit _ é _ pou_van _ té!
ff
p
più f
à vos genoux, _ Oui, nous sommes à vos genoux, Vous qui ra_me _
più f
à vos genoux, _ Oui, nous sommes à vos genoux, Vous qui ra_me _
p
cresc.
Nous ra _ me _ nons la li _ ber _
p
cresc.
Nous ra _ me _ nons la li _ ber _
cresc.


f
p
più f
_ nez __ la vic _ toi _ re! Nous sommes à vos genoux, Oui, n'ous sommes
_ nez __ la vic _ toi _ re! Nous sommes à vos genoux, Oui, nous sommes
_ té! ____ Vic _ toi _ _ re! Vic _ toi _ _
_ té! ____ Vic _ toi _ _ re! Vic _ toi _ _
8
cre _ _ _
cresc.
ff
à vos genoux, __ Vous qui ra _ me _ nez __ la vic _ toi _
à vos genoux, __ Vous qui ra _ me _ nez __ la vic _ toi _
_ _ re! Vic _ toi _
_ _ re! Vic _ toi _
_ scen _ _ do _ _ _



Pendant le chœur, le Père Sava s'est mis en prières. Mirko est descendu vers Héléna, et l'a baisée au front. Ils vont tous deux s'agenouiller devant Dara, qui les bénit. Puis les femmes entourent Aslar, et Mirko qui l'a rejoint.

pp

_ mes à vos ge _ noux! _

pp

_ mes à vos ge _ noux! _

pp

UN GROUPE DE JEUNES FILLES (entourant Aslar et Mirko)

p

Jeu_nes chefs, _ vos ai_

pp


_ eux, ___ na _ guè _ _ re, Au re
8
3
cresc.
_ tour du dan _ ger ra _ con _ taient leurs ex _ ploits.
cre _ scen _ do
mf
p
Com _ me
più f
ceux d'au_tre_fois
LES JEUNES FILLES
pp
Com_me ceux d'au _ tre_ fois ___ Oui, ceux d'au _ tre_
Com_me ceux d'au _ tre_ fois ___ Oui, ceux d'au _ tre_
p


pp
ceux d'au_trefois,
più f
O guerriers!
Con_tez-nous la
pp
ceux d'au_tre_ fois
p
Con_tez-nous la
_ fois
p
O guer_riers! Con_tez-nous la
_ fois
p
O guer_riers! Con_tez-nous la
p
più f
dim.
guer _ _ re!
guer _ _ re!
guer _ _ re!
Tén.
(à Aslar et Mirko)
Basses
f
Con_tez-leur la guer _ _
f
f


TOUTES
Con_tez-nous la guer _ re!
Con_tez-nous la guer _ re!
più f
Con_tez-leur la guer _ _ _ re!
_ re!Con_tez-leur la guer _ _ _ re!
Même mouv!
MIRKO (montrant Aslar)
Un peu plus lent
As _ lar___ vous a sau_vés.
ASLAR
(montrant Mirko)
Et Mir _
Un peu plus lent


(aux hommes)
f accel.
M.
Hommes, vous lui de_vez de vi_vre!
A.
_ko vous dé_li _ vre!
p
f accel.
A tempo
(aux femmes)
f
Fem _ mes, votre honneur, vous le lui de _ vez!
I° tempo
A tempo
f
mf
ff
MIRKO
f
Au fra_
_cas du ca_non, sous l'é _ clair des é_pé _
8
f p cre _ scen _ do
ff
Ped.


M.
più f
_ _ _ es, As _ lar, ___ com_me l'Ange en courroux, Mar_
f
ff
mf
M.
_ chait __ sur les tê _ tes cou _ pé _ es Avec du sang jusqu'aux ge_
8
f
più f
ff
p
cresc.
Ped.
f
M.
_ noux !
f
ff
f
ff
ASLAR
f
più f
Vain _ cus, ___ san _ glants,
f
ff
sf
sf



A.
cresc.
le dé_sespoir dans l'â - me,___ Par nos vils___ en_ne_
sf
sf
cresc.
f
_mis nous é_tions re _ pons _ sés:___
ff
f
ff
Com - me le vent chas _ se la flam _
f
cre
scen
- - - - - me, Mir - ko___
do
ff



MIRKO
(à Aslar)
Ta
A.
les a chas_sés!
ff
più f
cresc.
M.
for _ ce rend la vi _ _ _ e et ton bras ex_ter_
(à Mirko)
Et ton bras ex_ter _ mi
mf
cre
scen
_ mine!
ff
f
Ah! vingt fois j'ai vu ta poitri_ne Entre le trépas
cédez
_ ne!
Ah! vingt fois j'ai vu ta poitri_ne Entre le trépas
_ do


poco rall.
A tempo
(au peuple)
ff
rall.
M.
et mon cœur! As _ lar ___ est le hé _ ros et le vain_
A.
ff
rall.
et mon cœur! ___ Mir _ ko ___ fut le vain_
poco rall.
A tempo
mf
mf rall.
Ped.
Andte maestoso (♩= 63)
M.
_ queur!
A.
_ queur!
Le PÈRE SAVA (à l'autel, se levant. Tous courbent la tête)
mf
Le seul vainqueur, c'est le Dieu des ar _ mé _ _ es!
Sop.
pp
Le seul vainqueur, c'est le Dieu
Cont.
pp
Le seul vainqueur, c'est le Dieu
CHŒUR
Tén.
pp
Le seul vainqueur, c'est le Dieu
Basses
pp
Le seul vainqueur, c'est le Dieu
Andte maestoso
mf
p


Le Père SAVA joint les mains
dans un geste de prière.
Beaucoup plus lent
S.
É _ ter_nel,_ ô Dieu des ar_mé_es,
des ar _ mé _ es!
des ar _ mé _ es!
des ar _ mé _ es!
des ar _ mé _ es!
Beaucoup plus lent
Toi_ par qui l'impi _ ê est_ pu _ ni,
pp
Toi_ par qui l'impie est pu_
Toi_ par qui l'impie est pu_
Toi_ par qui l'impie est pu_
Toi_ par qui l'impie est pu_


S.
f
Pè_re des ra _ ces
op _ pri_mé_es,
più f
Vengeur du pauvre
_ ni,
_ ni,
_ ni,
_ ni,
mf
et du ban
_ ni,
più f
Toi de qui le
pp
Vengeur du pauvre et du ban _ ni,
pp
Vengeur du pauvre et du ban _ ni,
pp
Vengeur du pauvre et du ban _ ni,
pp
Vengeur du pauvre et du ban _ ni,
pp

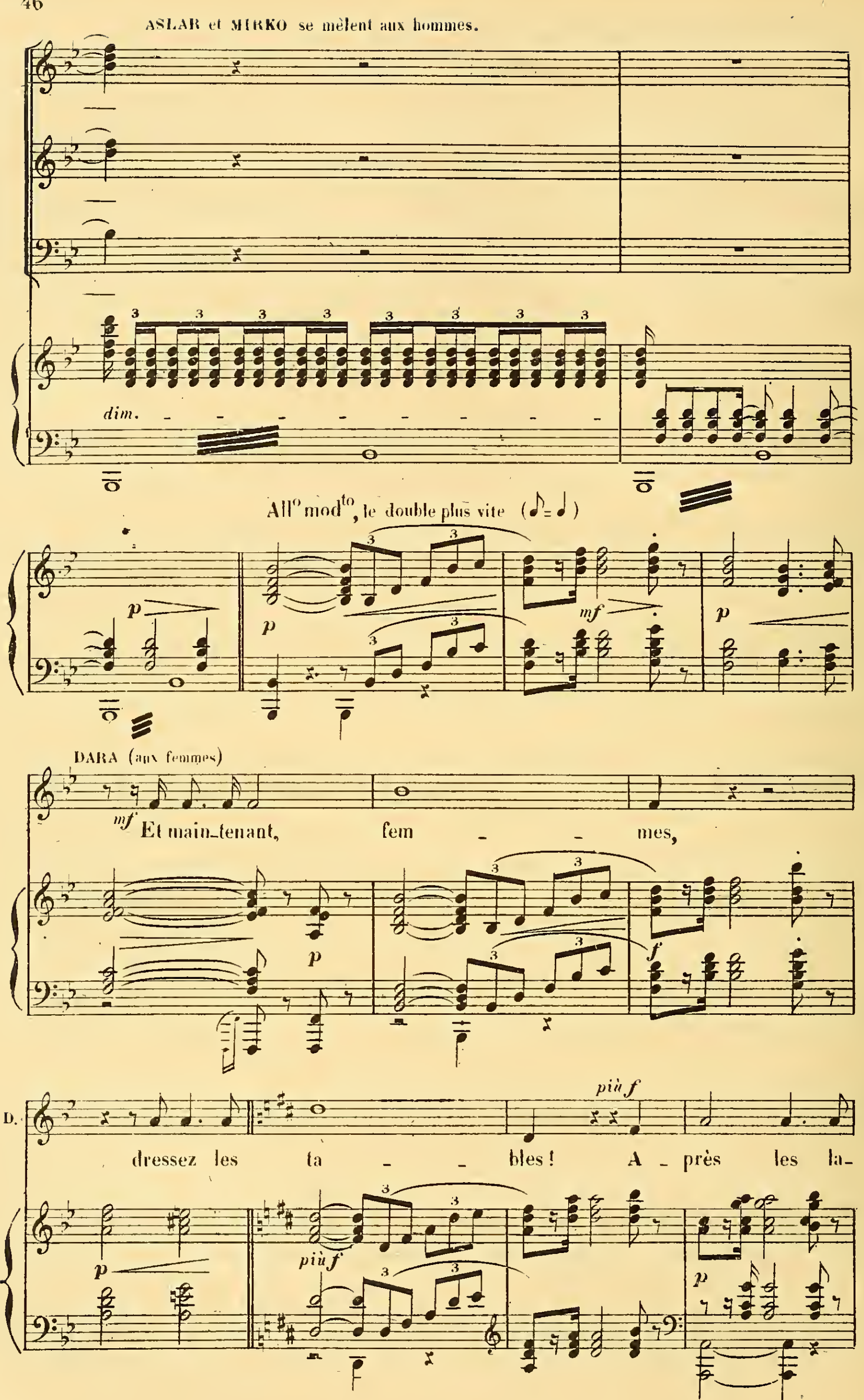

S.
souffle in _ fi_ni Disper _ se les tyrans ainsi ___ que des fu _
_ mé _ _ es,
É _ ter _ nel, ___ ô
mf cresc.
Toi ___ par qui l'impie est pu _ ni, ___
f
ff
Dieu ___ des ___ ar _ mé _ es, ___
Que ton nom soit ___ bé _

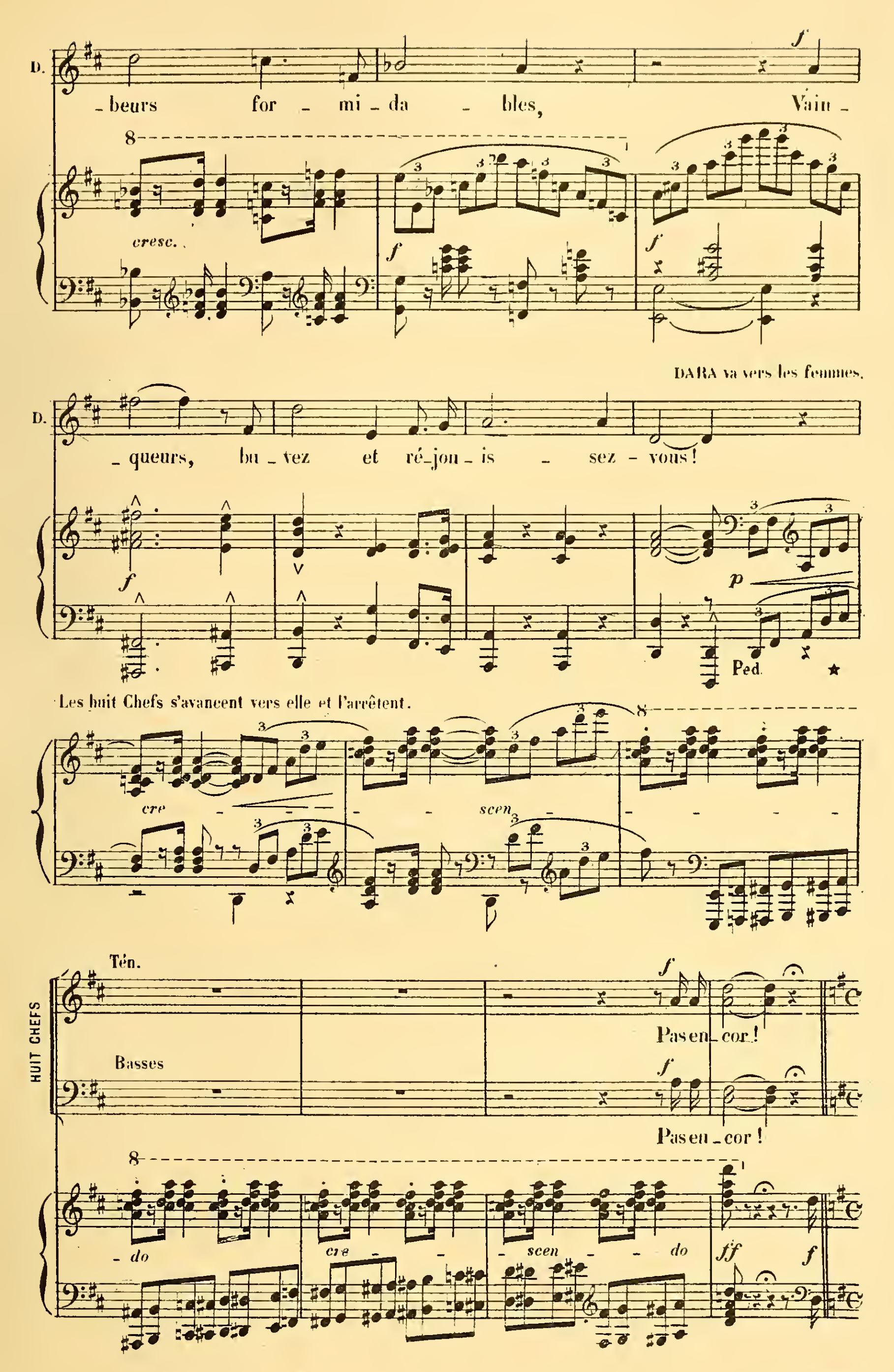

S.
_ni!__ Que ton nom soit bé - - ni!__
Très rythmé
mf
f
Dieu!__ Dieu! É - ter_nel!__ ô
Dieu!__ Dieu! É - ter_nel!__ ô
Dieu!__ Dieu! É - ter_nel!__ ô
Dieu!__ Dieu! É - ter_nel!__ ô
Très rythmé
marcato
(Il descend la scène.)
Plus animé
Non, tu n'as point souffert que la pa_
Dieu__ des__ ar_mé - es!__
Dieu__ des__ ar_mé - es!__
Dieu__ des__ ar_mé - es!__
Dieu__ des__ ar_mé - es!__
Plus animé
p


cresc.
S.
- tri - e, Où ton saint nom fut toujours vé - né - ré, Gé -
Sop.
p
Toi — par qui l'impie est pu -
Cont.
p
Toi — par qui l'impie est pu -
Tén.
p
Toi — par qui l'impie est pu -
Basses
p
Toi — par qui l'impie est pu -
più f
p
- mît — en vain sous le joug abhorré D'un maî - tre qui te ni -
ff
- ni!
f
Dieu! —
- ni!
f
Dieu! —
- ni!
f
Dieu! —
- ni!
f
Dieu! —
cresc.
ff
f


1° tempo
S.
_ e!
Tous, à genoux
É _ ter_nel, ___ ô Dieu ___ des ar_mé_es! ___
É _ ter_nel, ___ ô Dieu ___ des ar_mé_es! ___
É _ ter_nel, ___ ô Dieu ___ des ar_mé_es! ___
É _ ter_nel, ___ ô Dieu ___ des ar_mé_es! ___
1° tempo
f
pp
Et ___ les guerriers du Ciel, ___ au glai_ve tri_om_phant, ___
sempre pp
ppp
Ped.
Ped.
p
cresc.
Les Ar _ chan _ ges ai _ lés ___ de
p
cre _ _ _ _ _ scen _


S.
flam - - me, Ont dé - - ci - mé la
f
Ped.
f
horde in - fâ - - me Qui t'outra - geait, ô
allarg.
A tempo
ff
Dieu vi - - vant!
Tous, se relevant
Sop.
Cont.
Dieu!
Tén.
Dieu!
Basses
Dieu!
A tempo
suivez
ff


ASLAR et MIRKO se mêlent aux hommes.
dim.
All° mod^to, le double plus vite
p
mf
DARA (aux femmes)
Et main_tenant, fem - - mes,
D.
dressez les ta - - bles! A _ près les la_
più f
p


D.
_beurs for _ mi _ da _ bles, Vain _
cresc.
D.
DARA va vers les femmes.
_queurs, bu _ vez et ré_jou _ is _ sez - vous!
Ped.
Les huit Chefs s'avancent vers elle et l'arrêtent.
cre scen
Tén.
HUIT CHEFS
Pas en_cor!
Basses
Pas en _ cor!
_ do cre _ scen _ do



Les Chefs s'avancent vers le PÈRE SAVA; celui-ci, à gauche de la scène, se tourne vers eux.

p

cre - - - scen - - - do f

LES CHEFS

Tén.

f

Pè - re, en_ten_dez - nous !

Basses

f

Pè - re, en_ten_dez - nous !

p

mf

f

p

mf

Plus lent

Les femmes viennent devant le

p


PÈRE SAVA se grouper à la gauche des Chefs, les hommes à leur droite
più f
f
più f
Tén.
LES CHEFS
Basses
mf
Ser_viteur de l'É_
mf
Ser_viteur de l'É_
ff
f
mf
8va bassa
Ped.
_gli - se,
più f
Deux
mf
hommes, forts de leur gloire con_
_gli - se,
più f
Deux
mf
hommes, forts de leur gloire con_
_gli - se,
più f
Deux
mf
hommes, forts de leur gloire con_
_gli - se,
più f
Deux
mf
hommes, forts de leur gloire con_
p
mf


_qui _ _ se, Ré _ cla _ ment la fra _ ter _ ni _
_qui _ _ se, Ré _ cla _ ment la fra _ ter _ ni _
_qui _ _ se, Ré_cla _ ment la fra _ ter _ ni _
_qui _ _ se, Réclament la fra _ ter _ ni _
più f
SAVA
Leurs noms ?..
_té !_ As_
_té !_ As_
_té !_ As_


mf
lar, Mirko,_ deux compagnons d'épreu _ ves._
lar, Mirko,_ deux compagnons d'épreu _ ves._
lar, Mirko,_ deux compagnons d'épreu _ ves._
lar, Mirko,_ deux compagnons d'épreu _ ves._
Ped.
Ped.
SAVA
Les connaissez-vous? Sont-ils bra _ ves?
Nous les connaissons!.._
Tén. TOUS avec les Chefs ff
De_
Nous les connaissons!.._
Tén. TOUS avec les Chefs ff
De_
Nous les connaissons!.._
Basses TOUS avec les Chefs ff
De_
Nous les connaissons!.._
Basses TOUS avec les Chefs ff
De_
Ped.
Ped.



All° (le double plus vite)

Tén.

mande aux veu _ves Des ty_rans que nous mau_dis_

Basses

mande aux veu _ves Des ty_rans que nous mau_dis_

All° (le double plus vite)

ff

Mod^to (le double plus lent)

_sons!.. ___

_sons!.. ___

Mod^to (le double plus lent)

ff

ff

SAVA *mf*

Sont-ils pi_eux?

p poco meno

Dieu les pro_

LES CHEFS

p

Dieu les pro_

poco meno

p dim.

Ped.

*


SAVA (à Dara, qui est en avant des groupes)
Parle, aïeu_le aux cheveux de nei_ge;
_tè _ ge...
_tè _ ge...
p legato
pp
poco più f
DARA
(souriant)
La dou_leur du vieil_
più f
S.
Sont-ils doux envers tes vieux ans?..
D.
_lard s'al_lè _ ge Quand les jeu_nes sont bien_fai _ sants!
Même mouvt
Même mouvt


SAVA (à Héléna, qui est en avant du groupe des jeunes filles)
Toi, jeu_ne fil
più f
più f
S.
_le, De _ vant _ ta pu_re _ té sont-ils hum_bles et
p
dim.
pp
Ped.
HÉLÉNA
(baissant les yeux)
p
Ils parlent bas au foyer de fa _ mil _ le, Et l'un
S.
doux ?..
p
p
pp
Ped.
Ped.
H.
d'eux est promis
(elle hésite)
p
à l'u_ne d'entre
pp
f
p


Maestoso
H.
nous.
SAVA (à la foule)
Ré _ pondez tous,
Maestoso
cresc.
Ped.
S.
hommes et femmes: Le pur ser_ment par eux peut-il ê _ tre prê _ té?.,
Più animato
TOUS, étendant la main droite.
Sop.
Nous nous por_tons ga _ rants de leur fra _ ter _ ni _
Cont.
Nous nous por_tons ga _ rants de leur fra _ ter _ ni _
Tén.
Nous nous por_tons ga _ rants de leur fra _ ter _ ni _
Basses
Nous nous por_tons ga _ rants de leur fra _ ter _ ni _
Più animato
Ped.


più f
_té ___ De_vant le Christ et sur le sa_lut de nos
ff
f
_té ___ De_vant le Christ et sur le sa_lut de nos
té ___ De_vant le Christ et sur le sa_lut de nos
_té ___ De_vant le Christ et sur le sa_lut de nos
Maestoso, I° tempo
â _ _ _ mes! ___
â _ _ _ mes! ___
â _ _ _ mes! ___
â _ _ _ mes! ___
Maestoso, I° tempo


Sur un geste du Père Sava, la foule s'écarte. Aslar et Mirko reparaissent par la droite.
cre - scen - do
a tempo
(à Aslar et Mirko)
SAVA.
C'est bien; ve - nez!
Poco allarg.
a tempo
ff
p
Il marche vers l'autel. Aslar, Mirko et la foule le suivent.
più f
8 bassa
8 bassa
cre - scen -



-do
f
cresc.
allarg.
ff
Arrivé à l'autel, le Père Sava se tourne vers Aslar et Mirko.
SAVA
f
a tempo
Même mouvt
Prononcez le ser-
ff
p
più f
S.
-ment Qui li- -e é-ter-nel-le-ment!
f
ff
Aslar et Mirko se prennent les mains.
MIRKO
f
ff
f
Le Père Sava élève son crucifix.
Je ju-re de-vant Dieu de t'ai-
ASLAR
f
ff
f
Je ju-re de-vant Dieu de t'ai-
Ped.


M.
A.
p
_mer comme un frè _ re
Dans la vie ou la mort,
Ped.
pp
più f
dans la paix ou la guer _ re,
Et de sau_ve_gar _ der ton hon_
mf
f
neur de chré tien,
Fût-ce au prix de mon sang, _ ou fût-ce au
ff


M.
prix du
tien!..
A.
prix du
tien!..
SAVA
Échan _ gez vos é _ pé _ _ _ _ _ _
cre _ _ _ scen _ _ _ do
Aslar et Mirko croisent leurs handjars, que le Père Sava bénit. Puis Aslar attache son épée au côté de Mirko, qui attache la sienne au côté d'Aslar.
A_
A_
S.
_ es!
più f
più f cresc.
Ped.
_ vec ce fer qu'ainsi j'at tache à ton cô_té, __
Je te don _ ne ma
_ vec ce fer qu'ainsi j'at _ tache à ton cô_té, __
Je te don _ ne ma
più f


cre - scen - - - do ff mf
M.
force avec ma volon_té, Comme lui dans la flamme et dans le sang trem_
cre - scen - - - do ff mf
A.
force avec ma volon_té, Comme lui dans la flamme et dans le sang trem_
cresc. ff
Tous les hommes étendent
M.
_pé - es!
A.
_pé - es!
f
ff
f
leurs épées nues, en voûte étincelante, au-dessus d'Aslar et de Mirko.
ff
ff
f cre - - -
scen
ff
_do
p
più f
Ped.
Ped

Sur un geste du Père Sava, Aslar et Mirko s'agenouillent. Le pope lève les yeux au ciel, dans une attitude de prière, puis il étend les mains en un geste de bénédiction.



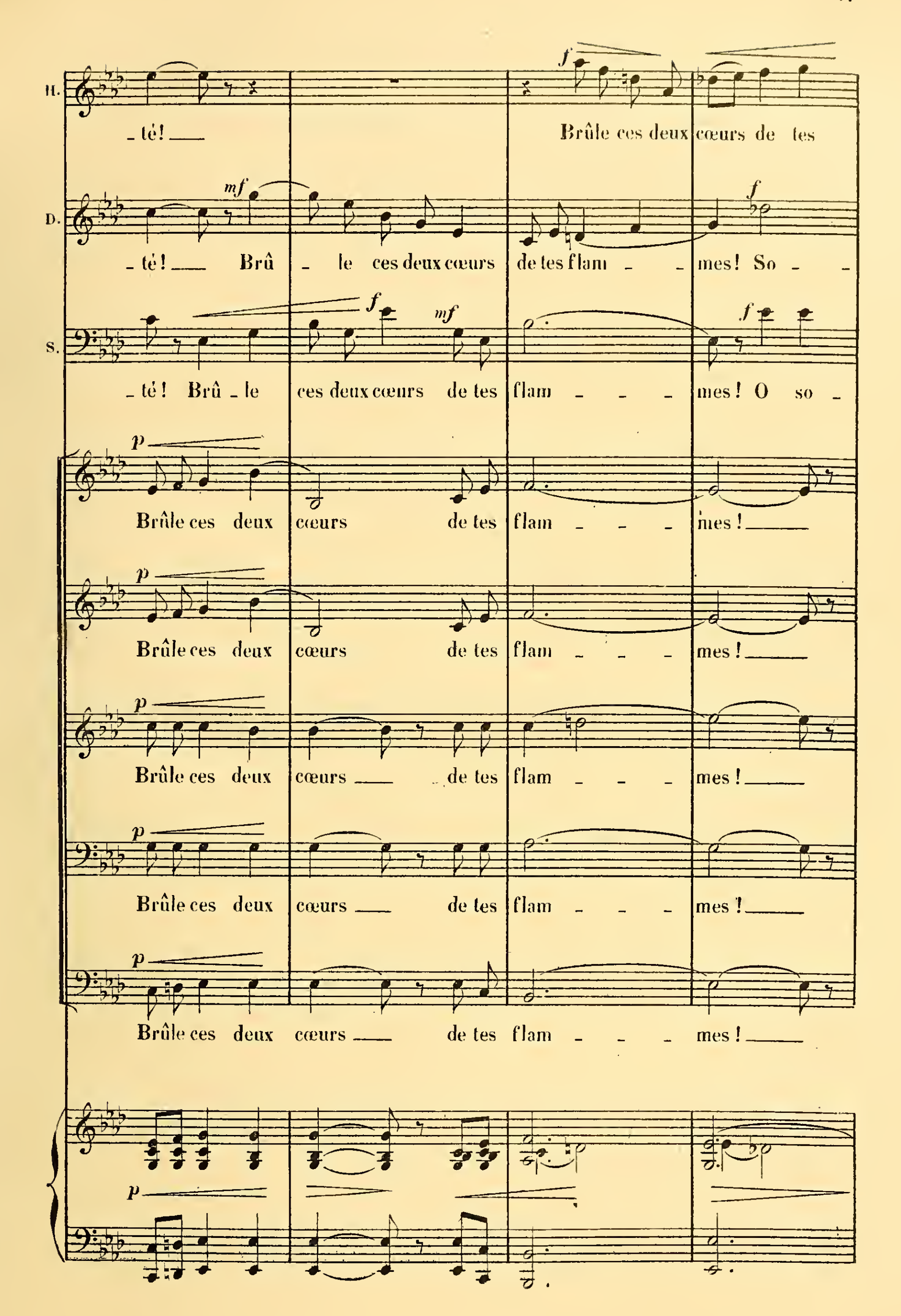

M.
A.
Nous n'avons plus qu'un cœur et qu'un mê _ me des _ tin! _
mf
Nous n'avons plus _ qu'un mê _ me des _ tin! _
più f
mf
Nous boi_rons en _ semble au fes_tin; Je te dé_fendrai _ dans la
f
Nous boi_rons en _ semble au fes_tin; Je te dé_fendrai _ dans la
f cresc. e accel.
più f
ff
allarg.
guer _ re! Mon frè _ re! Mon frè _ re! Mon frè _ _ re! Nous
guer _ re! Mon frè_re! Mon frè_re! Mon frè _ re! Nous
p
cresc. e accel.
ff allarg.


a tempo
allarg.
a tempo
M
n'avons plus qu'un cœur et qu'un mê_me des _ tin ! ___
A.
n'avons plus qu'un cœur et qu'un mê_me des _ tin ! ___ Si la dou_
a tempo
allarg.
a tempo
p
p
sf
più f
_leur cour_be ton front, Ce sont mes pleurs qui cou_le_ront; Je saigne_
MIRKO
(joyeusement)
Même mouvt (𝅗𝅥 = 𝅗𝅥.)
Nous gra_vi _ rons le dur che _
_rai ___ par ta bles _ su _ _ re!
f
f
_min Qui mène à la vic_toi_re sû _ re En chan_tant, la main dans la

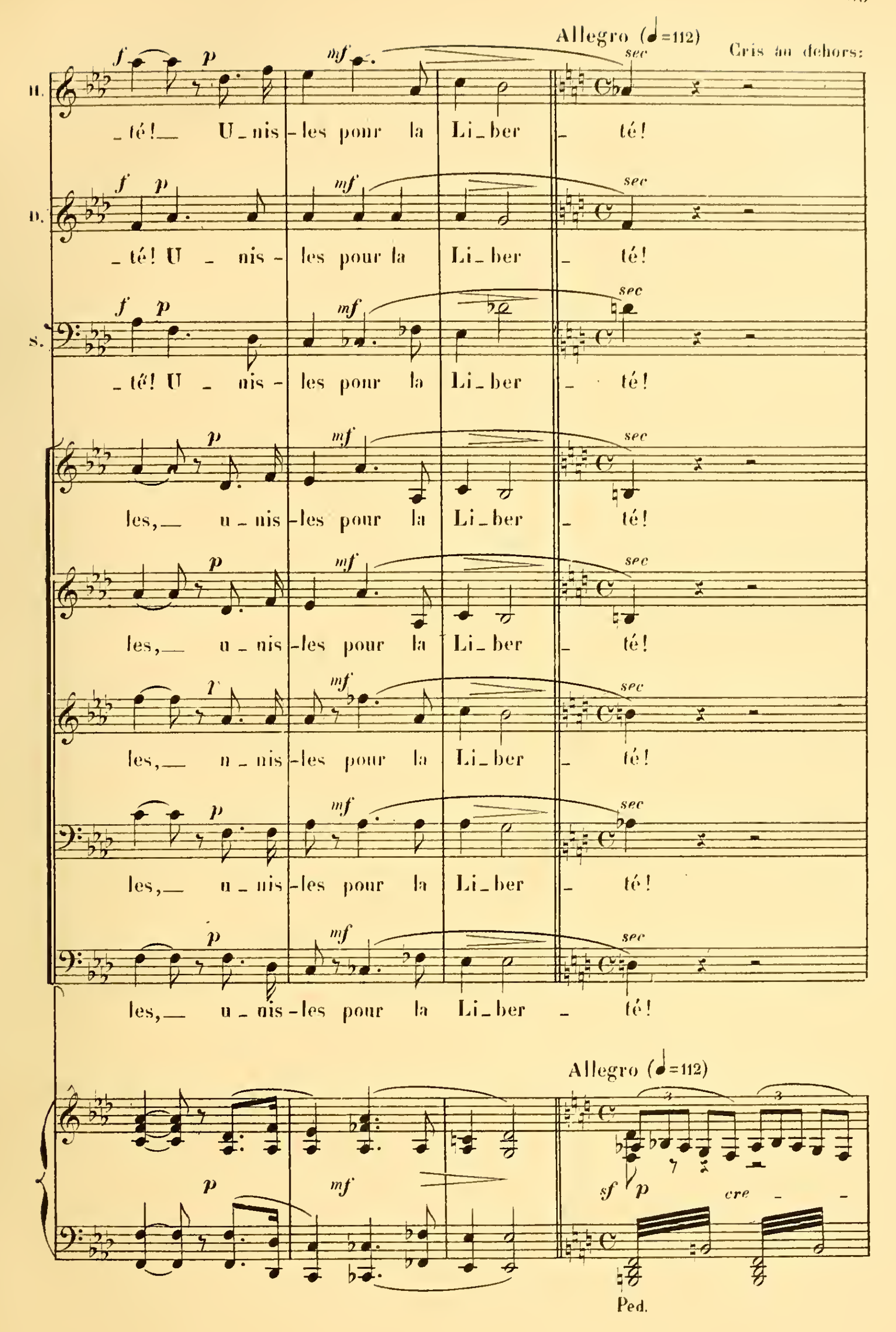

M.
main! —
Dans la joie ou dans la tris_tes_se,
ASLAR
Dans la joie ou dans la tris_tes_se,
cresc.
Dans la mi_sère ou la ri_ches_se,
Je ne t'a_bandonne_rai
allarg.
A.
Dans la mi_sère ou la ri_ches_se,
Je ne t'a_bandonne_rai
allarg.
f allarg.
a tempo
pas, — Et —
nous serons u_nis jusque dans le tré_
rall.
pas, — Et —
nous serons u_nis jusque dans le tré_
rall.
a tempo
p rall.



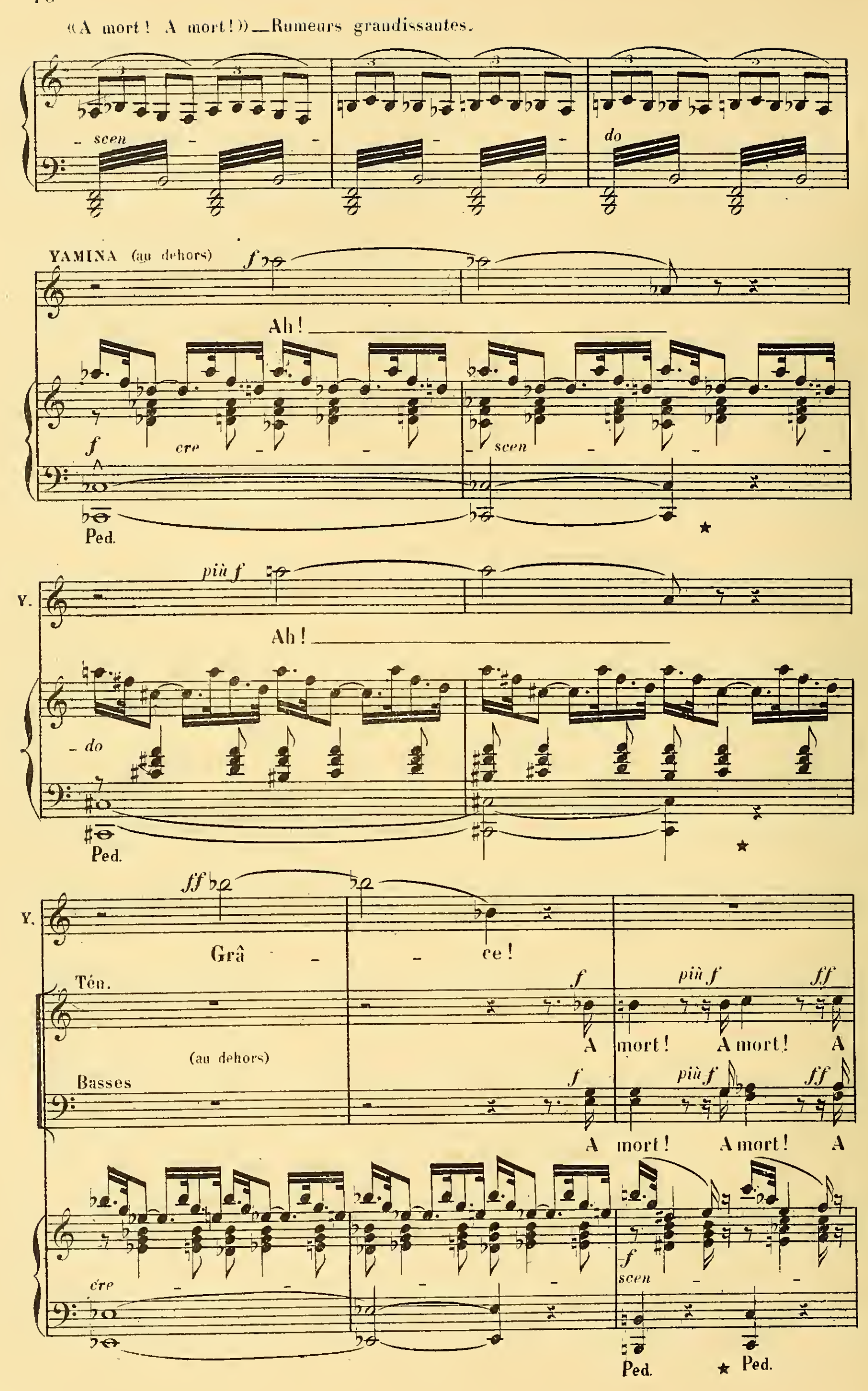
Andte religioso (♩= 52)
HÉLÉNA
p
Soleil des â - mes, Fra - ter - ni -
DARA
p
Soleil des â - mes, Fra - ter - ni -
M.
pas! _
A.
pas! _
SAVA
p
Soleil des â - mes, Fra - ter - ni -
CHŒUR GÉNÉRAL
Sop. pp
So - leil des â - mes, Fra - ter - ni - té! _
Cont. pp
So - leil des â - mes, Fra - ter - ni - té! _
Tén. pp
So - leil des â - mes, Fra - ter - ni - té! _
Bar. pp
So - leil des â - mes, Fra - ter - ni - té! _
Basses pp
So - leil des â - mes, Fra - ter - ni - té! _
Andte religioso (♩= 52)
pp


H.
_ té! ___
Brûle ces deux cœurs de tes
D.
_ té! ___ Brû _ le ces deux cœurs de tes flam _ _ mes! So _ _
S.
_ té! Brû _ le ces deux cœurs de tes flam _ _ _ mes! O so _
Brûle ces deux cœurs de tes flam _ _ _ mes! ___
Brûle ces deux cœurs de tes flam _ _ _ mes! ___
Brûle ces deux cœurs ___ de tes flam _ _ _ mes! ___
Brûle ces deux cœurs ___ de tes flam _ _ _ mes! ___
Brûle ces deux cœurs ___ de tes flam _ _ _ mes! ___


H.
flam _ _ mes ! Fra_ter _ ni _
D.
_leil ! Fra _ ter _ ni _ té ! Fra _ ter_ni_
S.
_leil ! Fra _ ter _ ni _ té ! Fra_ter _ ni _
Chaî _ ne des â _ mes, Fra_ter _ ni _ té, U_nis-
Chaî _ ne des â _ mes, Fra_ter _ ni _ té, U_nis-
Chaî _ ne des â _ mes, Fra_ter _ ni _ té, U_nis-
Chaî _ ne des â _ mes, Fra_ter _ ni _ té, U_nis-
Chaî_ne des â _ mes, Fra_ter _ ni _ té, U_nis-


Allegro (♩=112)
Cris au dehors:
sec
_té!_ U_nis -les pour la Li_ber _ té!
_té! U _ nis - les pour la Li_ber _ té!
_té! U _ nis - les pour la Li_ber _ té!
les,_ u_nis -les pour la Li_ber _ té!
les,_ u_nis -les pour la Li_ber _ té!
les,_ u_nis -les pour la Li_ber _ té!
les,_ u_nis -les pour la Li_ber _ té!
les,_ u_nis -les pour la Li_ber _ té!
Allegro (♩=112)
cre
Ped.

«A mort! A mort!» — Rumeurs grandissantes.



Scène III – LES PRÉCÉDENTS, HOMMES, YAMINA.

Des hommes armés se précipitent en scène par le fond, traînant Yamina échevelée, qui se débat entre leurs mains désespérément – Elle est vêtue en femme de harem, et couverte de voiles de gaze, au travers desquels brillent des ornements d'or. Des guirlandes de jasmin la couronnent, et enlacent son cou et sa ceinture.



CHŒUR au dehors

ff

_on _ ne! In_ fâ _ _ _ me! A

ff *f*

_on _ ne! In_ fâ _ _ _ me! A

8

fff

cre _ _ scen _ do *ff*

mort! A mort! A mort! A mort! A mort! A mort! A mort! A mort! A mort!

cre _ _ scen _ do *ff*

mort! A mort! A mort! A mort! A mort! A mort! A mort! A mort! A mort!

f *cre _ _ scen _ do*

ff sempre cresc.

ff *ff* *ff*

8




YAMINA
(se dégageant d'un effort violent, et venant tomber, par hasard, aux pieds de Mirko)
Grâ - - ce! je n'ai rien fait!
Sop.
A mort! A mort! A mort! A
Cont.
A mort! A mort! A mort! A
TOUS
(tous, menaçants)
Tén.
A mort! A mort! A mort! A
Basses
A mort! A mort! A mort! A
Ped.
MIRKO
(à part)
Arrê_tez! Qu'elle est bel - - le!
ASLAR
(à Mirko)
Que fais-
mort!
mort!
mort!
mort!
Ped.

(durement)

f

A. tu ?____ Cette femme est coupable en ef _ fet ! C'est l'en_ne_

mf

MIRKO (regardant Yamina tremblante à ses pieds)

p

Com_ment se pourrait - il qu'elle fût cri_mi_

A. *mf* _mi_e et l'infi _ dè _ le!

mf *p*

p

And.te con moto (♩ = 72)

YAMINA

(elle baise la frange du manteau de Mirko)

f *mf*

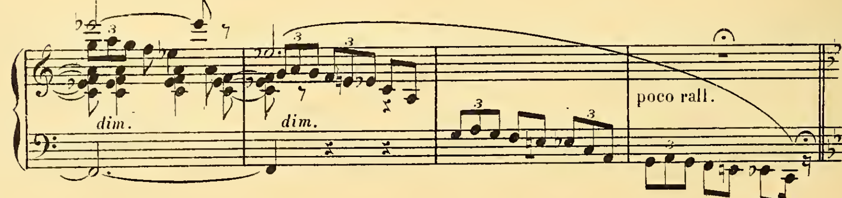
O seigneur!____ sau_ve- moi !____

M. _ nel _ le ?____

And.te con moto poco rall. a tempo

pp *p*

Ped. Ped.




MARKO (après un long regard sur Yamina, d'une voix étouffée)
Ton nom?
a tempo
poco più f
Ped.
YAMINA
Ya _ mi_na...
Is_tam
Ton pa _ ys?
marcato il canto
m.g.
All° I° tempo
Mod^to
_boul.
Non! Non!
Sop.
Cont.
Tén.
(tous, avec rage, avançant sur Yamina)
Basses
A mort!


allarg.
a tempo
M.
La dé_fai_te pu_nit, la vic_toi_re par _ don _ _ ne!
m.d.
allarg.
m.g.
Ped.
Par _ le!
più f
Par _ le!
(Il fait signe à Yamina de se relever.)
YAMINA
Je n'ai jamais fait de mal à per _ son _ ne...
And.te con moto (même m.t)
Ped.
YAMINA
Par_mi les fleurs Et les o_deurs Je _ suis
m.g.
très caressant


V.
p
più f
né - e. Je languissais a_bandonné_e Sous un jasmin en
Ped.
pleurs, Lorsqu'un mar_chand de Chéroné - - - e Me trouvant,
pp
8ª bassa
pau_vre fleur fa - né - - e, Me dit:
f
((Viens, viens, viens, Ya - mi_na!))
rall.
a tempo
p legg.


(avec un petit rire)
V.
Et m'em_me_na!
8
Ped.
p
Ped
cre
mf
Ped.
Più animato
Libre, a_vec les tri_
Più animato
scen
do
f
p
mf
Ped.
f
Ped.
_bus er_ran_tes, Sous les ten_tes, J'ai chanté les chants du dé_sert... Et les
cresc.
f poco rall.
a tempo
rall.
All.tto non troppo
fem _ mes au caf_tan vert M'ont en_seigné leurs dan _ ses len _
All.tto non troppo
f poco rall.
mf
p rall.
p m.g.
m.g.
Ped.



V.
tes.
a tempo
dim. e rall.
p
Ped.
cre scen do
YAMINA
poco rall.
a tempo
f
p
Dans Trébi - zon - de
et dans Del - hi,
V.
Et
dans Al - ger
la blan -
f rall.
cre - scen - do
f rall.
V.
a tempo
- che,
J'ai dan - sé,
por -
a tempo
p


V.
_tant sur la han _ _ che ___
cre _ _ scen _ _ _ do _ _
pp
mf accel.
rall.
p
___ La cein _ tu _ _ _ re en argent po_
accel.
8
dim.
cre _ _ scen _
p dim.
rall.
una corda
Ped. ★
And.te con moto (I.° tempo)
p
_ li. ___ Et ___ pour les longs fes _ tins pa_ré_e De sa_
pp
una corda
Ped. ★ Ped. ★ Ped. ★ Ped. ★
_ tins brochés d'or et de gaze nacré _ e, J'ai ___ régné dans_les jardins
mf
più f
pp
Ped ★ Ped. ★ Ped. ★ Ped. ★


rall.
molto rall.
V.
Des Hassans — et des Noured_dins, — Où s'ou — vre la
piùf
dim. e rall.
pp
p molto rall.
Ped.
Andante
(très sombre, et regardant autour d'elle, avec haine)
ro — se pour_pré — e. Puis, en ce pa_
Andante
pp
Ped.
(avec orgueil) sans presser
_ys — j'ai sui_vi — Les fils du Pro_phè_te! A_près le com_
mf
_bat, dans les nuits de fê — te, —
animato
p cre — scen — do
Ped.


Allᵗᵗᵒ. Iº tempo
voluptueusement et très rythmé
V.
Je tour_nais aux yeux é_blou_is Des
Allᵗᵗᵒ. Iº tempo
f p
sf
noirs Ti_ma_ri_ots et des rou_ges Spa_his!
sf
f cresc.
Ped.
cresc.
Andante
(de plus en plus sombre, les yeux fixes)
rall.
ff a tempo
Mais le destin les a_trahis, Et j'ai vu_l'af_freu_se défai_te!
Andante
a tempo
suivez
ff
(avec défi)
rall.
(avec un regard de haine)
J'ai sui_vi les fils du Pro_phè_te En ce pa_


All? vivace
Y.
Sop.
Cont.
Tén.
Bar.
Basses
(s'avançant)
A la mort sois vou - é - e!
C'est l'es_cla _ ve des Turcs! C'est l'es_cla _ ve des Turcs!
C'est l'es_cla _ ve des
cre - scen - do
1rs Sop.
2ds Sop.
Contr.
più f
A la mort sois vou _ é - e! A la mort sois vou_
(entourant Yamina)
C'est l'es _ cla _ ve des Turcs! C'est l'escla _ ve des
Turcs! C'est l'escla _ ve des Turcs!
C'est l'es _ cla _ ve des
C'est l'es _ cla _ ve des Turcs!
scen - do


MIRKO
(se plaçant devant Yamina)
(aux Femmes)
(aux Hommes)
Non!
Non!
(Tous, menaçants)
_ é _ e! A mort! A mort! A mort!
_é_e! l'es _ cla _ ve, C'est l'es _ cla_ve!
_ é _ e! A mort! A mort! A mort!
Turcs! A mort! A mort! A mort!
Turcs! A mort! A mort! A mort!
Turcs! A mort! A mort! A mort!
(à tous)
(à Dara)
M.
Non! Sau_ve - la, ma mè _ re!
Ped.


DARA (regardant Mirko)
mf
più f
Tu le veux ?
Tu le veux ?
più f
dim.
Mirko fait un geste d'assentiment et baisse la tête. Dara s'avance vers les hommes, et met la main sur l'épaule de Yamina.
p
pp
8a bassa
DARA
Andante (Le double plus lent)
(Tous s'écartent)
f
mf
Fils, elle est mon es-cla-ve ! En ces monts glo-ri-
Andante (Le double plus lent)
f
mf
Yamina fait un mouvement. Dara
D.
f
-eux El-le vi-vra parmi l'opprobre et la hu-é-
f
p
f


All° vivace, 1°tempo
se tourne vers elle avec mépris.
And^te, 1° tempo
D.
_e! Je _ t'ac _ cor_de la vi _ e,
All° vivace, 1°tempo
mf
dim
f
8^a b.
et tu nous ser_vi _ ras. Tu por_te_ras les lourds far _ deaux; tu
mf
più f
f
mf ma pesante
pesante
quit_te_ras Ton impu_di_que voile et ta lar_ge ceintu _ _ re Pour
dim.
Les femmes s'empressent, prennent
nos manteaux de drap et nos ro _ bes de bu _ _ re._


les fusils, les réunissent en faisceaux, et portent au fond de grands paniers de terre pour les remparts.
Plus animé
D.
Toi, fil_le de plai_sir des sol_dats de l'En_fer,
1° tempo
Pour les guerriers du Christ tu fourbi_ras le fer! Mais tu pourras, vi_vant dans nos pauvres fa_mil_les, Voir com_bat_tre les fils
Pendant ces paroles, les femmes ont pour ainsi dire illustré ce que dit Dara, en chargeant les fusils, en apportant à boire aux hommes, en
(avec un regard vers Mirko)
più f
fp
pp
cre - scen - do
Ped.

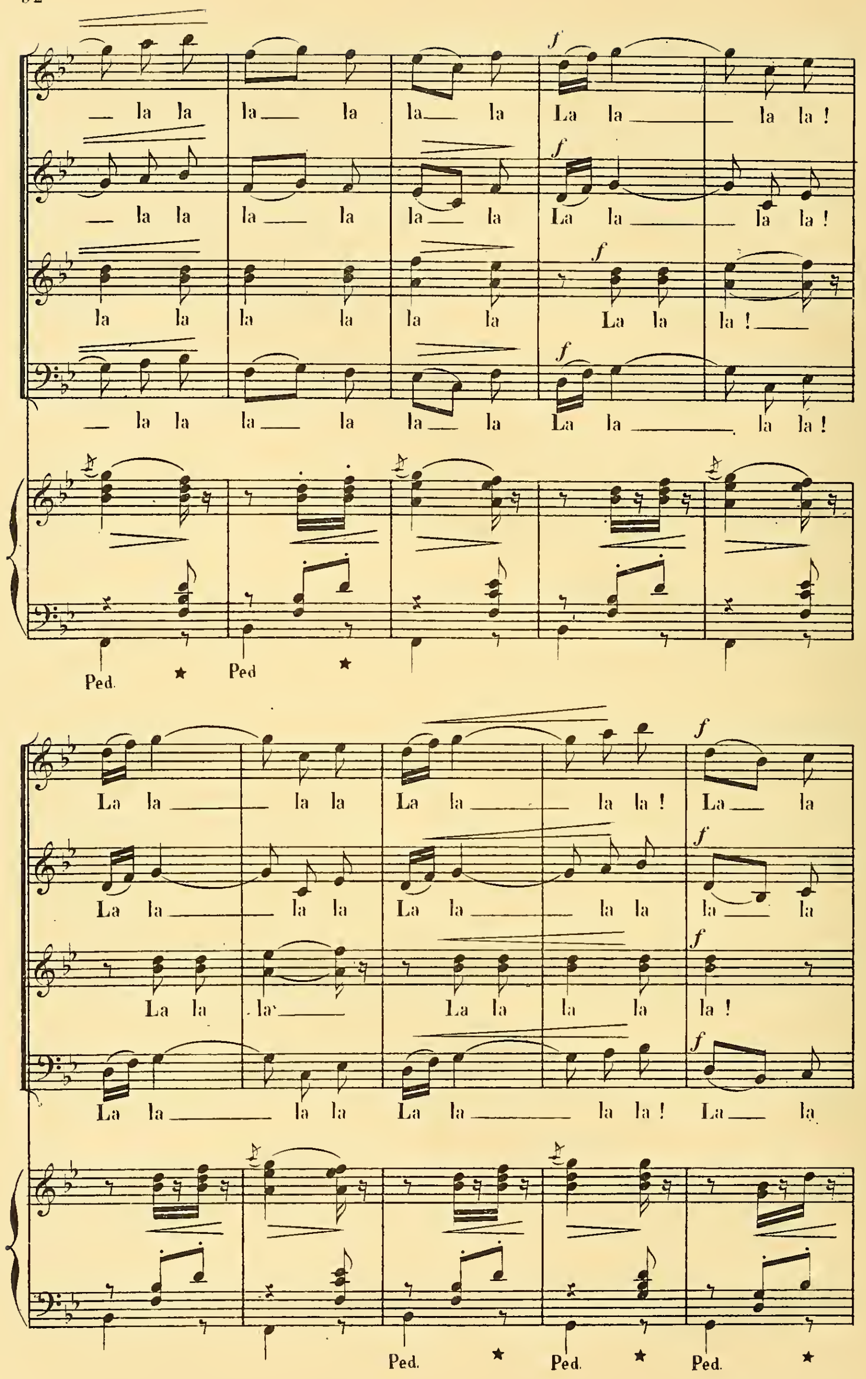

nettoyant les bandjars.
D.
et travailler les fil - les; Et peut-être, en pri - ant la
Vier - - ge à deux-ge - noux, Seras-tu digne un jour d'être
Ped.
Elle renvoie Yamina d'un geste méprisant. Yamina courbe la tête et va se mêler aux femmes, dans le fond.
l'u - ne de nous !
All° moderato
8a bassa
Tous apprêtent des tables, des cruches de vin et des coupes.
sempre p

Les hommes s'asseoient, les femmes leur versent à boire. Dara et Hélena servent aussi.




Sop.
Bu-vons! Bu-vons à la Monta-gne-Noi-re! Bu-vons, bu-
Cont.
Bu-vons! Bu-vons à la Monta-gne-Noi-re! Bu-vons, bu-
Tén.
Bu-vons! Bu-vons à la Monta-gne-Noi-re! Bu-vons, bu-
Basses
Bu-vons! Bu-vons à la Monta-gne-Noi-re! Bu-vons, bu-
-vons aux ex-ploits des aï-eux! Bu-vons, bu-vons
-vons aux ex-ploits des aï-eux! Bu-vons, bu-vons
-vons aux ex-ploits des aï-eux! Bu-vons, bu-vons
-vons aux ex-ploits des aï-eux! Bu-vons, bu-vons
Ped


le_ vin de la vic_toi_re! Je_ tons_ au ciel des cris vic_to_ri_ eux!
le vin de la vic_toi_re! Je_ tons_ au ciel des cris vic_to_ri_ eux!
le_ vin de la vic_toi_re! Je_ tons_ au ciel des cris vic_to_ri_ eux!
le_ vin de la vic_toi_re! Je_ tons_ au ciel des cris vic_to_ri_ eux!
Un groupe de danseurs et de chanteurs, portant des guzlas, passe autour des tables.
Sop.
La la la la La la la la La la
Cont.
La la la la La la la la La la
Tén.
La la la! La la la! La la
Basses
La la la la La la la la La la
LES JOUEURS DE GUZLA
mf
Ped. Ped. Ped. Ped. Ped.



— la la | la — la | la — la | La la — la la !
— la la | la — la | la — la | La la — la la !
la la | la la | la la | La la | la ! —
— la la | la — la | la — la | La la — la la !
Ped. * Ped *
La la — la la | La la — la la ! | La — la
La la — la la | La la — la la | la — la
La la | la — | La la | la la | la !
La la — la la | La la — la la ! | La — la
Ped. * Ped. * Ped. *


LES GUERRIERS ET LES FEMMES
ff
Bu_vons! Bu_vons à_ la Montagne-Noi_re! Bu_
Bu_vons! Bu_vons à_ la Montagne-Noi_re! Bu_
Bu_vons! Bu_vons à_ la Montagne-Noi_re! Bu_
Bu_vons! Bu_vons à_ la Montagne-Noi_re! Bu_
la la la!
la la la!
La la la!
la la la!
vons, bu_vons aux ex_ploits des aï_eux! Bu_vons! Bu_vons
vons, bu_vons aux ex_ploits des aï_eux! Bu_vons! Bu_vons
vons, bu_vons aux ex_ploits des aï_eux! Bu_vons! Bu_vons
vons, bu_vons aux ex_ploits des aï_eux! Bu_vons! Bu_vons
Ped.

le_ vin de la vic_ toi_re! Je _ tons_ au ciel des cris vic_to_ri _ eux!

le vin de la vic_ toi_re! Je _ tons_ au ciel des cris vic_to_ri _ eux!

le_ vin de la vic_ toi_re! Je _ tons_ au ciel des cris vic_to_ri _ eux!

le_ vin de la vic_toi_re! Je _ tons_ au ciel des cris vic_to_ri _ eux!

Bu_vons à notre

Bu_vons à notre

Bu_vons à notre

Bu_vons à notre

La la la la! La la la la!

La la la la la la! La la la la la!

La la la la! La la la la!

La la la la la la! La la la la la!


gloi - re
Le vin de la vic - toi - re!
gloi - re
Le vin de la vic - toi - re!
gloi - re
Le vin de la vic - toi - re!
gloi - re
Le vin de la vic - toi - re!
ff
Buvons!
ff
Buvons!
p
La la la la la la
piu f
ff
Buvons!
ff
Buvons!
mf
La la la la la la!
mf
La la
ff
Buvons!
ff
Buvons!
p
La la la la!
mf
La la
ff
Buvons!
ff
Buvons!
mf
La la la la la la
piu f
la la
mf
sf
piu f

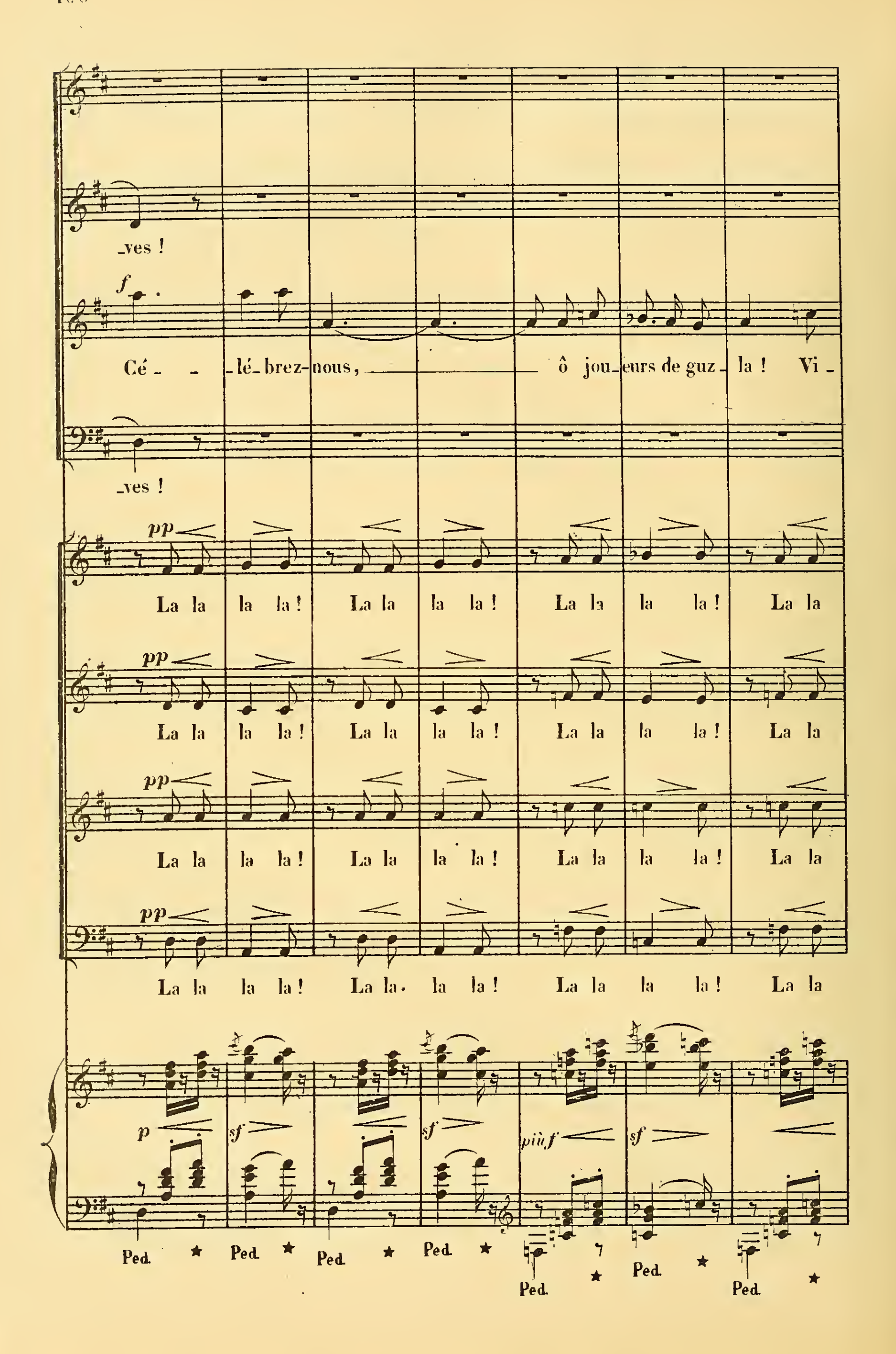

ff
Buvons ! Buvons à— la Montagne-Noi-re ! Bu-vons !
ff
Buvons ! Buvons à— la Montagne-Noi-re ! Bu-vons !
ff
Buvons ! Buvons à— la Montagne-Noi-re ! Bu-vons !
ff
Buvons ! Buvons à— la Montagne-Noi-re ! Bu-vons
la la la ! Bu- vons !
la la ! Bu- vons !
la - la ! Bu- vons !
la la la ! Bu- vons !
sf
ff

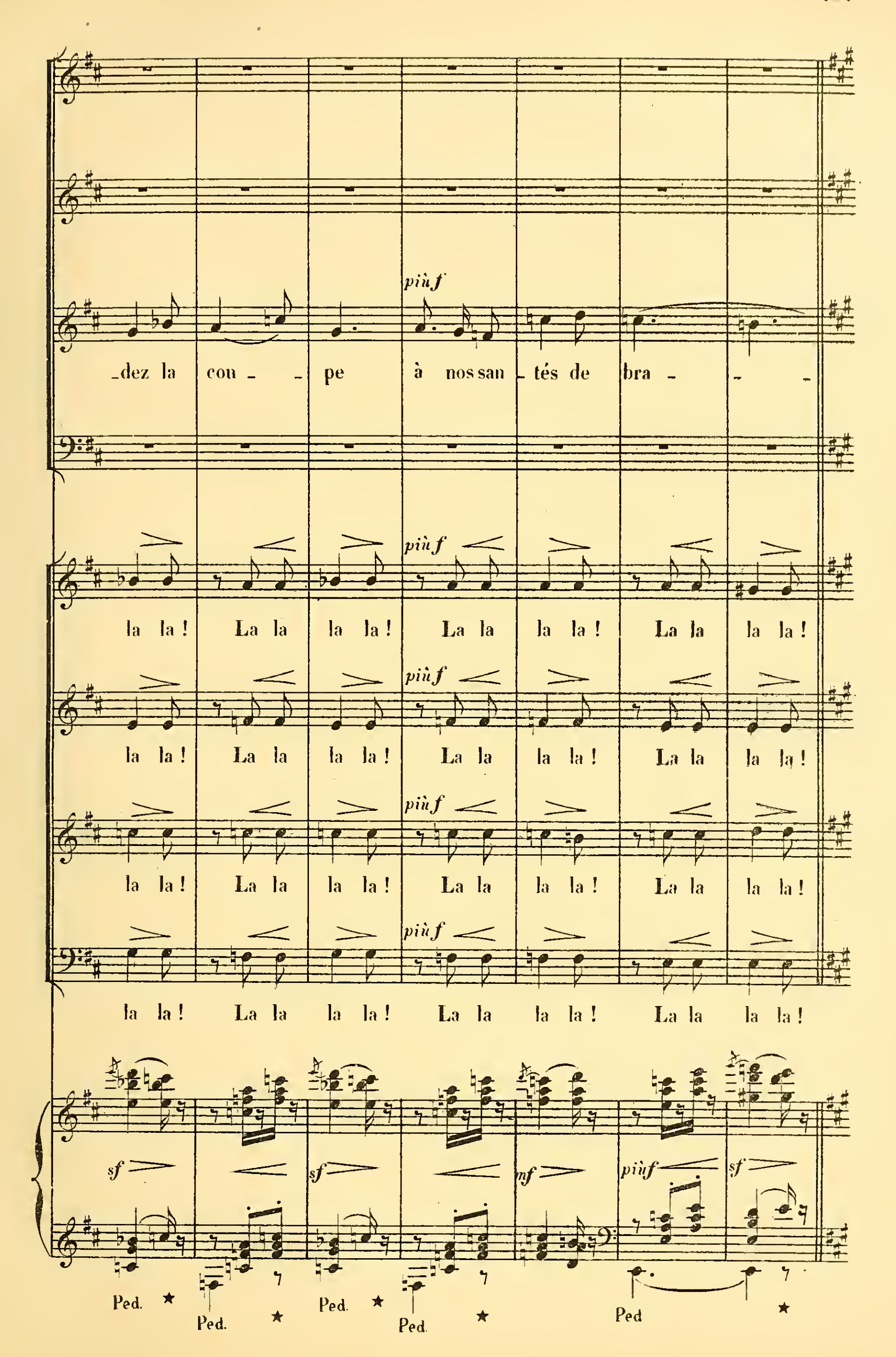


cre - - scen - - - do - - ff
Buvons le vin de la vic_toi_re! Bu_vons! Bu_vons! Bu_vons! Bu_vons! Bu_vons, buvons, buvons, bu_vons! Oui, bu vons!
Buvons, buvons, bu_vons, buvons, buvons, bu_
Ped. Ped. Ped Ped


mf
più f
Cé - - - lé-brez- nous, ô jou-eurs de guz - la ! Vi -
mf
più f
Cé - - - lé-brez- nous, ô jou-eurs de guz - la ! Vi -
p
più f
-vons! La la la la ! La la la la ! La la la la ! La la
p
più f
-vons! La la la la ! La la la la ! La la la la ! La la
p
più f
-vons! La la la la ! La la la la ! La la la la ! La la
p
più f
-vons! La la la la ! La la la la ! La la la la ! La la
p
sf
sf
sf
Ped. * Ped. * Ped * Ped * Ped. * Ped * Ped. *


più f
_dez la cou _ _pe à la san _té des bra _ _ _
più f
_dez la cou _ _pe à nos san _tés de bra _ _ _
più f
dim.
la la! La la la la! La la la la! La la la la!
più f
dim.
la la! La la la la! La la la la! La la la la!
più f
dim.
la la! La la la la! La la la la! La la la la!
più f
dim.
la la! La la la la! La la la la! La la la la!
sf
sf
sf
sf
Ped. * Ped. * Ped. * Ped. * Ped. * Ped. * Ped. *


_ves !
f
Cé _ _ lé_brez- nous, ô jou_ eurs de guz_ la ! Vi _
_ves !
pp
La la la la ! La la la la ! La la la la ! La la
pp
La la la la ! La la la la ! La la la la ! La la
pp
La la la la ! La la la la ! La la la la ! La la
pp
La la la la ! La la. la la ! La la la la ! La la
p
sf
sf
più f
sf
Ped. * Ped. * Ped. * Ped. * Ped. * Ped. * Ped. *

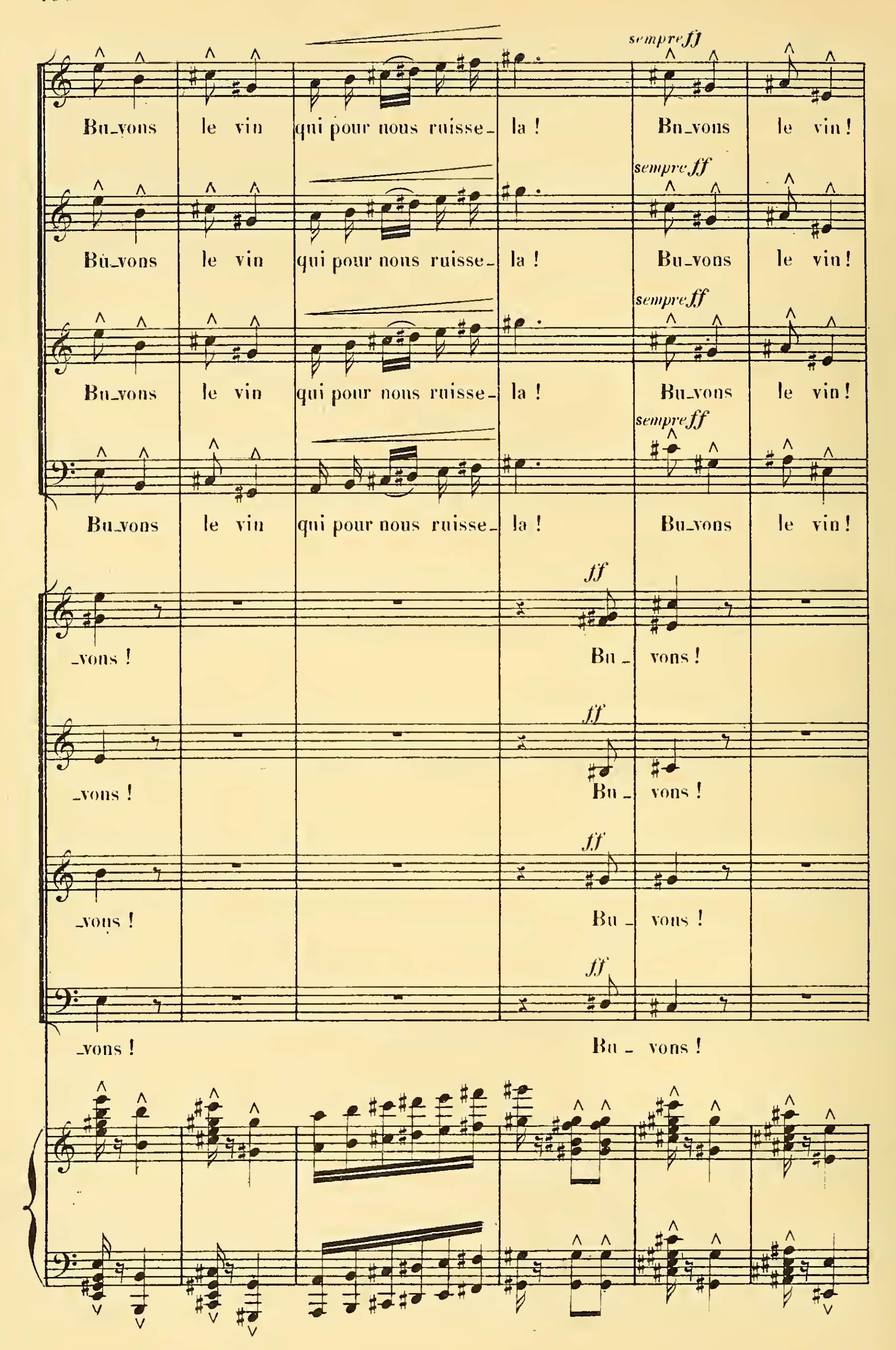

più f
_dez la cou _ _ pe à nos san _ tés de bra _ _ _
più f
la la! La la la la! La la la la! La la la la!
più f
la la! La la la la! La la la la! La la la la!
più f
la la! La la la la! La la la la! La la la la!
più f
la la! La la la la! La la la la! La la la la!
sf
sf
mf
più f
sf
Ped.
Ped.
Ped.
Ped.
Ped


Cé - - lé - brez-
Cé - - lé - brez - nous, ô jou - eurs de guz-
ves ! Cé - - lé - brez-
Cé - - lé - brez - nous, ô jou - eurs de guz-
La la la la ! La la la la ! La la la la !
La la la la ! La la la la ! La la la la !
La la la la ! La la la la ! La la la la !
La la la la ! La la la la ! La la la la !
Ped. Ped. Ped. Ped. Ped. Ped.


cresc.
nous, ô jou_eurs de guz_la! Vi_dez la cou_
cresc.
_la! Vi_dez la cou_pe à la san_té des bra_ves! Vi_dez la
cresc.
nous, ô jou_eurs de guz_la! Vi_dez la cou_
cresc.
_la! Vi_dez la cou_pe à nos san_tés de bra_ves! Vi_dez la
più f cresc.
La la la la! La la la la! La la la la! La la
più f cresc.
La la la la! La la la la! La la la la! La la
più f cresc.
La la la la! La la la la! La la la la! La la
più f cresc.
La la la la! La la la la! La la la la! La la
cre_ sf _ scen_ sf _ do f
Ped. Ped. Ped. Ped. Ped. Ped. Ped.


-pe à la san-té des bra - - - - - - -
cou-pe, vi-dez la cou-pe à la san-té des bra - - - -
-pe à nos san-tés de bra - - - - - - -
cou-pe, vi-dez la cou-pe à nos san-tés de bra - - - -
la la! La la la la la! Tra la la la la la
la la! La la la la la! Tra la la la la la
la la! La la la la la! Tra la la la la la
la la! La la la la la! Tra la la la la la
Ped
Ped
Ped
Ped


ff
_ves ! Bu_vons le vin ! L'eau convient aux es _ claves !
ff
_ves ! Bu_vons le vin ! L'eau convient aux es _ claves !
ff
_ves ! Bu_vons le vin ! L'eau convient aux es _ claves !
ff
_ves ! Bu_vons le vin ! L'eau convient aux es _ claves !
la la la la la la la ! Bu_
la la la la la la la ! Bu_
la la la la la la la ! Bu_
la la la la la la la ! Bu_
ff


sempre ff
Bu_vons le vin qui pour nous ruisse_ la ! Bu_vons le vin!
sempre ff
Bu_vons le vin qui pour nous ruisse_ la ! Bu_vons le vin!
sempre ff
Bu_vons le vin qui pour nous ruisse_ la ! Bu_vons le vin!
sempre ff
Bu_vons le vin qui pour nous ruisse_ la ! Bu_vons le vin!
ff
vons ! Bu vons !
ff
vons ! Bu vons !
ff
vons ! Bu vons !
ff
vons ! Bu vons !


f
più f
L'eau convient aux es _ cla_ves ! Bu_vons le vin ! Bu_vons le vin !
L'eau convient aux es _ cla_ves ! Bu_vons le vin ! Bu_vons le vin !
L'eau convient aux es _ cla_ves ! Bu_vons le vin ! Bu_vons le vin !
L'eau convient aux es _ cla_ves ! Bu_vons le vin ! Bu_vons le vin !
ff
Bu _ vons !
Bu _ vons !
Bu _ vons !
Bu _ vons !
cresc.


cresc.
Bu_vons! Bu_vons! Bu_vons! Bu_vons! A la san _ té,
ff
f
Ped.

ff *fff*

à la san _ té des bra _ _ _ ves!

ff *fff*

à la san _ té des bra _ _ _ ves!

ff *fff*

à la san _ té des bra _ _ _ ves!

ff *fff*

à la san _ té des bra _ _ _ ves!

ff *fff*

à la san _ té des bra _ _ _ ves!

ff *fff*

à la san _ té des bra _ _ _ ves!

ff *fff*

à la san _ té des bra _ _ _ ves!

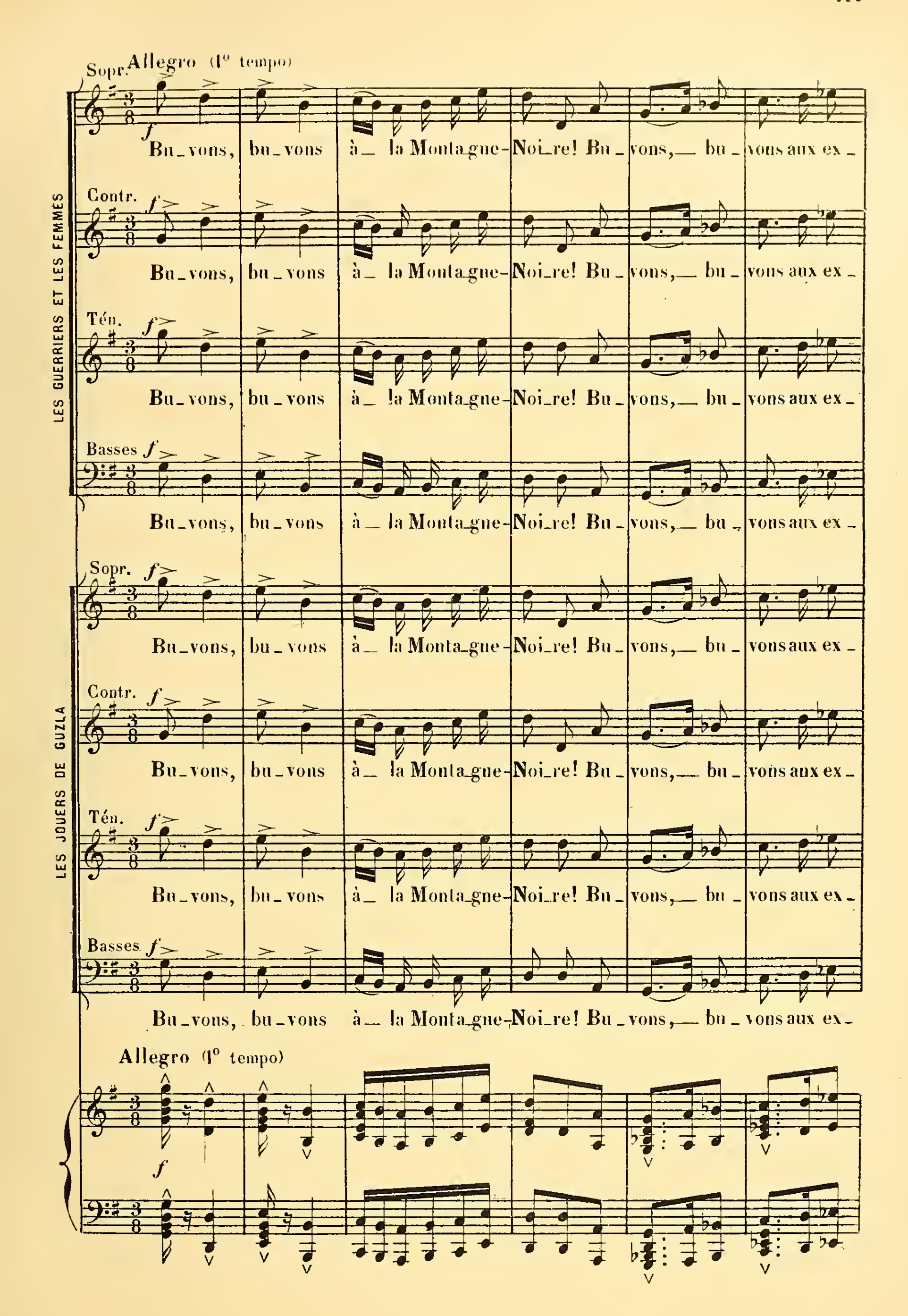
ff *fff*

à la san _ té des bra _ _ _ ves!

Tous se lèvent et choquent leurs coupes. Ils boivent. Pendant l'interruption des chants, Héléna vient offrir une coupe pleine à Mirko, qui ne la voit même pas. Yamina, en même temps, vient s'agenouiller devant lui, et lui offre aussi une coupe pleine.




Andante (♩=♩.)
YAMINA
Même mouvt
Mirko saisit la coupe et boit.
Prends, mon beau maî - - tre!
Andte
pp
pp
Ped.
Ped.
una corda
Ped.
pp
puis la rend à Yamina en lui serrant les mains, ardemment penché vers elle.
più f
cresc. agitato
Ped.
Ped.
YAMINA se relevant
Un peu plus vite
(elle traverse la scène, vers la gauche)
mf
Il est à moi!
DARA, qui s'est retournée, à part.
p
Héléna pleu - re!
Héléna laisse tomber sa coupe, qui se brise, et porte les deux mains à son cœur, avec un cri étouffé.
Un peu plus vite
ff
una corda
pp
Ped
Ped.
ASLAR, saisissant le bras de Mirko et désignant Yamina.
Mirko tressaille, et reste les yeux fixés sur Yamina.
f
p
Frè - re! il eût mieux va - lu la tu - er tout à l'heu - re!
f


Allegro (1° tempo)
Sopr.
Bu_vons, bu_vons à_ la Monta_gne-Noi_re! Bu_vons,_ bu_vons aux ex_
Contr.
Bu_vons, bu_vons à_ la Monta_gne-Noi_re! Bu_vons,_ bu_vons aux ex_
Tén.
Bu_vons, bu_vons à_ la Monta_gne-Noi_re! Bu_vons,_ bu_vons aux ex_
Basses
Bu_vons, bu_vons à_ la Monta_gne-Noi_re! Bu_vons,_ bu_vons aux ex_
LES GUERRIERS ET LES FEMMES
Sopr.
Bu_vons, bu_vons à_ la Monta_gne-Noi_re! Bu_vons,_ bu_vons aux ex_
Contr.
Bu_vons, bu_vons à_ la Monta_gne-Noi_re! Bu_vons,_ bu_vons aux ex_
Tén.
Bu_vons, bu_vons à_ la Monta_gne-Noi_re! Bu_vons,_ bu_vons aux ex_
Basses
Bu_vons, bu_vons à_ la Monta_gne-Noi_re! Bu_vons,_ bu_vons aux ex_
LES JOUEURS DE GUZLA
Allegro (1° tempo)


più f
_ploits des aï _ eux! Bu_vons! bu_vons le_vin de la vic_ toi_re! Bu_
più f
_ploits des aï _ eux! Bu_vons! bu_vons le vin de la vic_ toi_re! Bu_
più f
_ploits des aï _ eux! Bu_vons! bu_vons le_vin de la vic_ toi_re! Bu_
più f
_ploits des aï _ eux! Bu_vons! bu_vons le_vin de la vic_ toi_re! Bu_
più f
_ploits des aï _ eux! Bu_vons! bu_vons le_vin de la vic_ toi_re!
più f
_ploits des_aï _ eux! Bu_vons! bu_vons le vin de la vic_ toi_re!
più f
_ploits des aï _ eux! Bu_vons! bu_vons le_vin de la vic_ toi_re!
più f
_ploits des aï _ eux! Bu_vons! bu_vons le_vin de la vic_ toi_re!
8
tr
ff
Ped

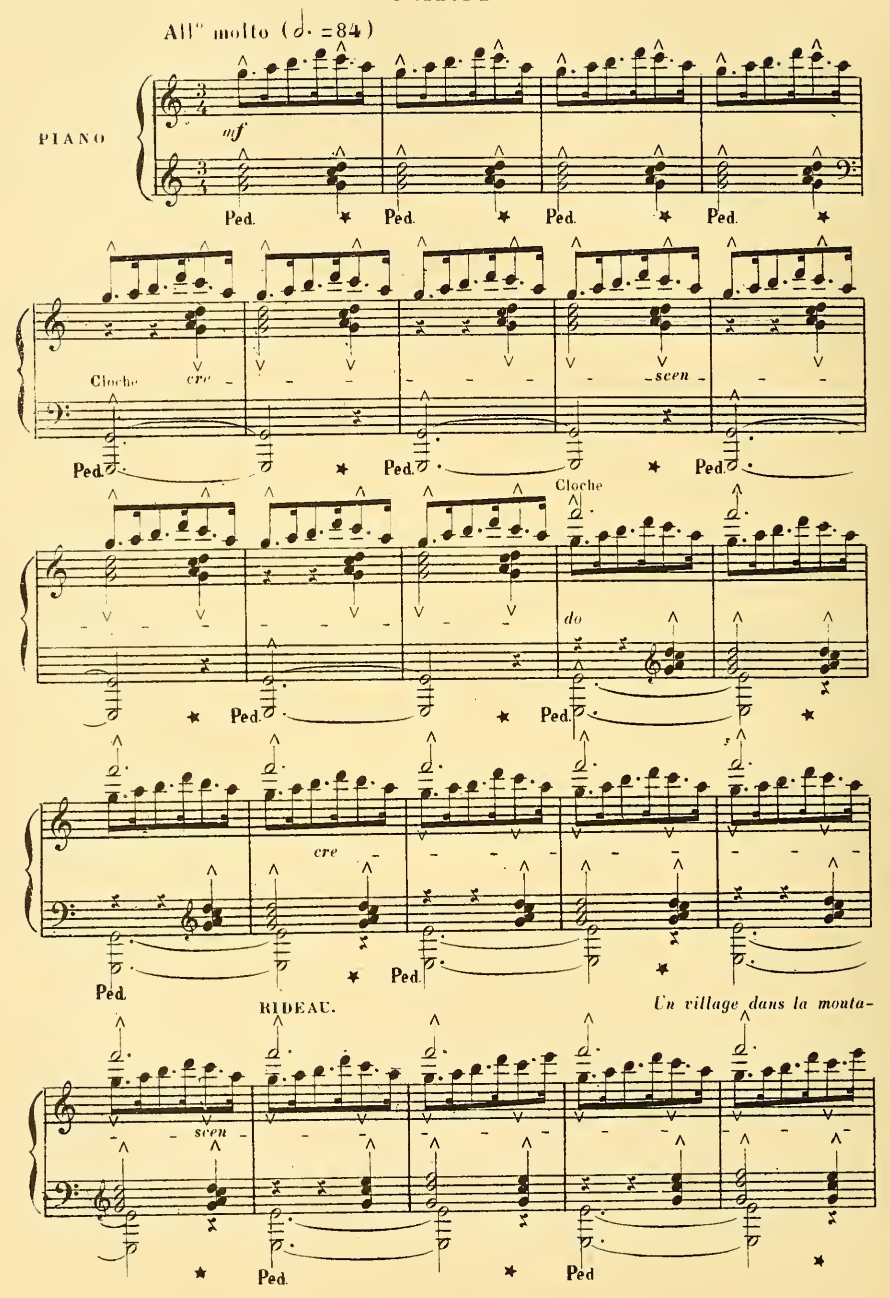

cre - - - - scen - - - - do
_vons le vin! Bu _ vons_ le vin! Bu _ vons_ le vin! Bu _ vons_ le
_vons le vin! Bu _ vons_ le vin! Bu _ vons_ le vin! Bu _ vons_ le
_vons le vin! Bu _ vons_ le vin! Bu _ vons_ le vin! Bu _ vons_ le
_vons le vin! Bu _ vons_ le vin! Bu _ vons_ le vin! Bu _ vons_ le
f più f più f
Bu _ vons le vin! Bu _ vons le vin! Bu _ vons le vin!
Bu _ vons le vin! Bu _ vons le vin! Bu _ vons le vin!
Bu _ vons le vin! Bu _ vons le vin! Bu _ vons le vin!
Bu _ vons le vin! Bu _ vons le vin! Bu _ vons le vin!
cre - - - - scen - - - - do


Andte con moto
ff
cresc
fff
vin! Bu_vons, oui, bu_vons, oui, bu_vons, oui, bu_vons! Bu_vons!
vin! Bu_vons, oui, bu_vons, oui, bu_vons, oui, bu_vons! Bu_vons!
vin! Bu_vons, oui, bu_vons, oui, bu_vons, oui, bu_vons! Bu_vons!
vin! Bu_vons, oui, bu_vons, oui, bu_vons, oui, bu_vons! Bu_vons!
Bu_vons le vin! Bu_vons!
Bu_vons le vin! Bu_vons!
Bu_vons le vin! Bu_vons!
Bu_vons le vin! Bu_vons!
Andte con moto
marcato il canto
Ped.
Ped.

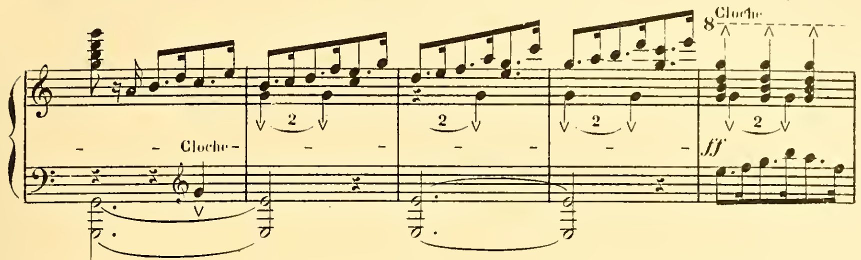

sempre cre - scen - do
Ped.
m. d.
8
ff
dim.
e rall.
a tempo
p
pp
una corda
f
fff
ff
molto cre - scen - do
Fin du 1er Acte

ACTE II

PRÉLUDE

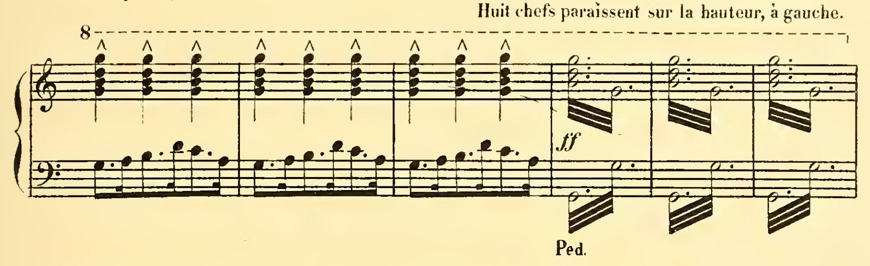


gne. A droite, la chaumière de Mirko. A gauche, une fontaine, et deux chemins praticables qui montent dans les rochers. Le village s'étend au fond, au milieu; plus loin, montagnes à perte de



vue. Au lever du rideau, des hommes en armes sont couchés à terre, par groupes. D'autres, assis, nettoient leurs fusils, ou fument le chibouck.

Huit chefs paraissent sur la hauteur, à gauche.





Scène I LES CHEFS, LES HOMMES, puis MIRKO

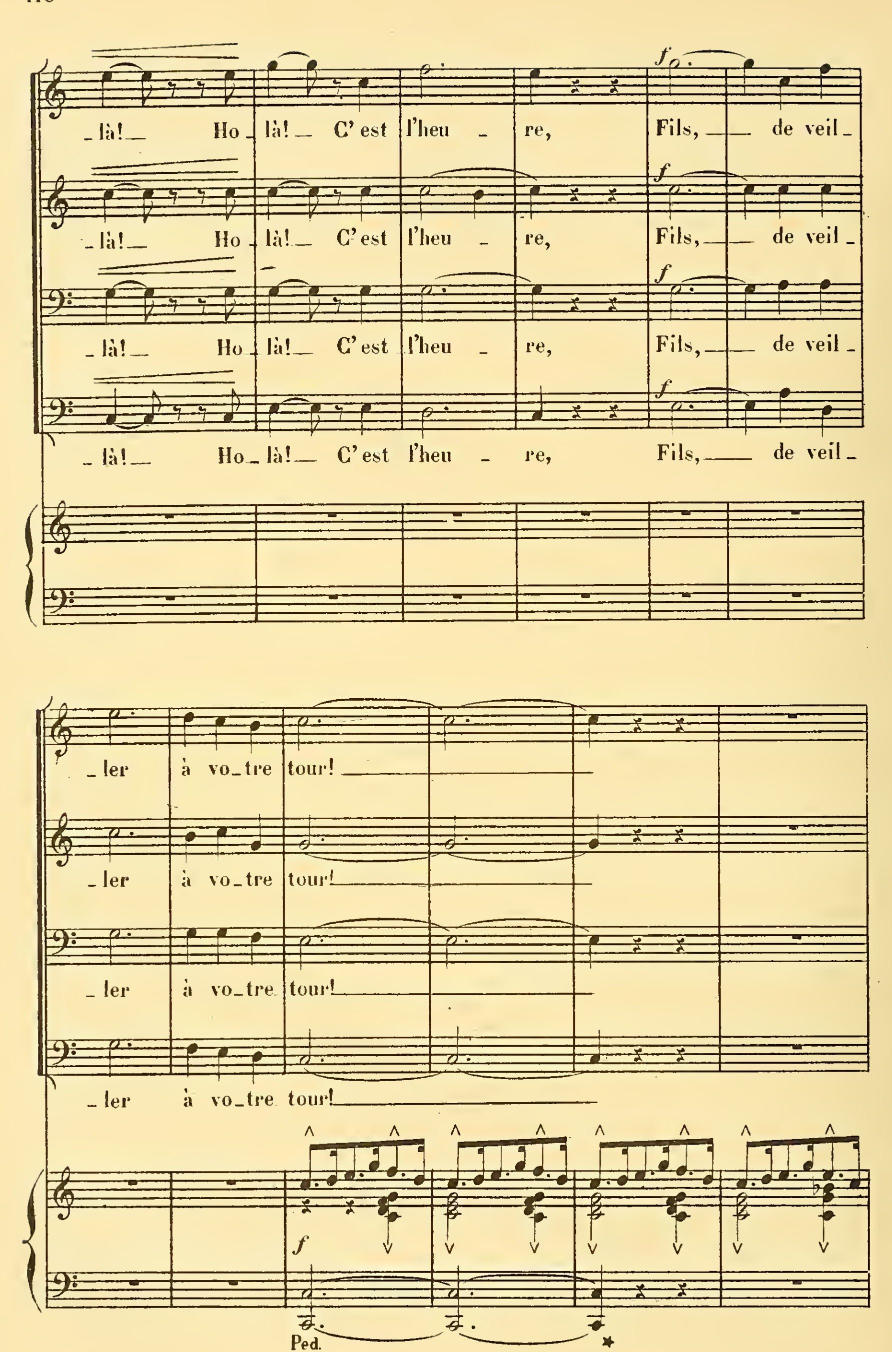
LES CHEFS

2 1[rs] Ténors: L'appel son - ne! En-ten - dez! — Ho-

2 2[ds] Ténors: L'appel son - ne! En-ten - dez! — Ho-

2 1[res] Basses: L'appel son - ne! En-ten - dez! — Ho-

2 2[des] Basses: L'appel son - ne! En-ten - dez! — Ho-



_là!_ Ho_là!_ C'est l'heu _ re, Fils,___ de veil_
_là!_ Ho_là!_ C'est l'heu _ re, Fils,___ de veil_
_là!_ Ho_là!_ C'est l'heu _ re, Fils,___ de veil_
_là!_ Ho_là!_ C'est l'heu _ re, Fils,___ de veil_
_ler à vo_tre tour!___
_ler à vo_tre tour!___
_ler à vo_tre tour!___
_ler à vo_tre tour!___
Ped.


f
più f
Ceux qui gar_dent les monts, en ar_mes, dès le jour,
mf cresc.
Son_gent, pleins de fa_tigue, à la chè_re de_meu_


_re, Au bon vin du re_tour!
_re, Au bon vin du re_tour!
_re, Au bon vin du re_tour!
_re, Au bon vin du re_tour!
f
Ped.
Tén.
(arrivant) f
Quit_
Tén.
(arrivant) f
Quit_
LES HOMMES
(en scène, se levant)
Basses
f
Me voi_ci!
(arrivant)
f
Me voi_ci!
f
Quit_
Basses
(en scène, se levant)
f
Me voi_ci!
(arrivant)
f
Me voi_ci!
f
Quit_
f
Ped.
f
Ped.



_tons la chambre chau _ _ de
_tons la chambre chau _ _ de
(d'autres)
_tons la chambre chau _ _ de Me voi_ci!
(d'autres)
_tons la chambre chau _ _ de Me voi_
Ped. Ped. Ped. Ped.
(TOUS)
Et la blan _ _ che_ mai _
(d'autres)
Et la blan _ _ che_ mai _
Me voi_ci! (d'autres)
Et la blan _ _ che mai _
_ci! Me voi_ci! Et la blan _ _ che mai_
Ped. Ped. P d



_son; Car l'in _ fi _ dè _ le rô _ de Là -
_son; Car l'in _ fi _ dè _ le rô _ de Là -
_son; Car l'in _ fi _ dè _ le rô _ de Là -
_son; Car l'in _ fi _ dè _ le rô _ de Là -
Ped. Ped. Ped. Ped. Ped.
bas, à l'ho_ri _ zon!
bas, à l'ho_ri _ zon!
(d'autres)
bas, à. l'ho_ri _ zon! Me voici!
(d'autres)
bas, à l'ho_ri _ zon! Me voi
p cresc.
cre
Ped Ped


(TOUS)
(d'autres)
Me voi_ci!
(d'autres)
ci!
Me voi_ci!
For_ti_fi_ons la
scen
do
più f
Ped.
ro
che!
(d'autres)
Me voi_ci!
(d'autres)
Me voi_ci!
(d'autres)
Me voi_ci!
(d'autres)
Me voi_
ff
mf
cre
scen



Veil _ lons dans les fo _ rêts!
Veil _ lons dans les fo _ rêts!
(d'autres)
Veil _ lons dans les fo _ rêts! Me voi
Veil _ lons dans les fo _ rêts!
do più f
ff
Ped.
f
LES 2 GROUPES. TOUS.
Compagnons!
Compagnons!
(d'autres)
_ci! Me voi_ci! Compagnons!
(d'autres)
(d'autres)
Me voi_ci! Me voi_ci! Compagnons!
f cre - - scen - - - do
ff


Mirko sort de la maison, regarde autour de lui, puis
So_yons prêts, si le pé_ril ap_pro - che!
So_yons prêts, si le pé_ril ap_pro - che!
So_yons prêts, si le pé_ril ap_pro - che!
So_yons prêts, si le pé_ril ap_pro - che!
cre
s'assied, rêveur, sur un banc de pierre.
ff
Le pied har_di, le cœur joy_eux,
Le pied har_di, le cœur joy_eux,
Le pied har_di, le cœur joy_eux,
Le pied har_di, le cœur joy_eux,
_scendo
f
ff
f
ff


Gra _ vis _ sons la mon_ ta _ gne; Le Christ vic _
ff
f
Ped.
_ to _ ri _ eux___ Nous pro _tè _ _ ge


Les chefs sont descendus de la hauteur.
ff
et nous ac_com _ pa - gne!
ff
et nòus ac_com _ pa - gne!
ff
et nous ac_com _ pa - gne!
ff
et nous ac_com _ pa - gne!
ff
ff
f
ff
f
ff
8


LES HOMMES (aux chefs)
Mais où donc est As_lar?
Mais où donc est As_lar?
Mais où donc est As_lar?
Mais où donc est As_lar?
cre - scen - do
UN DES CHEFS
A ceux de Cet_ti_gné Frémis_
8ª bassa
un C.
_sant com_me nous dans leur cœur in_di_gné, Et comme
piu f
cresc.
nous re_bel_les Aux Turcs, fils des dé_


un C.
_mons,
As _ lar est al_lé di _
_re: «U_nis _ sons nos que _ rel _ _ _ les!»
Et ce soir son cor dans les
monts Son _ _ ne _ ra de bon_nes nou_
vel _ _ les!
mf
f
piu f
ff
Ped.


Tén.
C'est bien!
Bas.
C'est bien!
piu f
8
UN JEUNE HOMME
Mir_ _ko, par _ tons!
(Mirko ne lève pas la tête.)
UN CHEF
Il n'entend pas!
8a bassa_


(plusieurs)
Mirko reste plongé dans ses rêveries.
1res Tén.
Mir - ko!
1res Basses
(plusieurs)
Mir - ko!
UN CHEF
légèrement
On di - rait d'un fai - seur de vers, lors-qu'il é - cou - te Le
chant de la guz - la se mou - rir
dim.
rall.
rall.


pp
a tempo
dans l'é _ cho!
pp una corda
Ten.
DEUX CHEFS, frappant sur l'épaule de Mirko.
f
En rou -
Bas.
En rou -
f
cresc
ff
MIRKO, tressaillant f
Qui me par - - - le?..
te!
te!
(regardant autour de lui.)
p
Ah! Je vous suis!
f
6


M.
TOUS
ff
En rou
f
più f
En rou_te! En rou_te! En rou
ff
f
cre
Ten.
Bas.
te!
scen
do
p
cre
Tous vont vers le
fond. Mirko se lève, et, lentement, rajuste les armes de sa ceinture et prend son fusil. Les hommes gra-
scen
do
vissent le sentier à droite, parmi les rocs... Au tournant du chemin, ils disparaissent dans une descente.
scen
do



cre - scen - do -
f
ff
f
ff
f
ff
Mirko, à pas lents, se dirige aussi vers le sentier.
f
più f
ff
Il s'arrête, comme accablé.
a tempo
p
rall.
mf
Il se remet en marche.
più f
f
a tempo
Il s'arrête encore, puis revient vers sa chaumière et se laisse retomber sur
p
rall.
p


le banc de pierre.
Andante
pp e rall
pp
MIRKO
p
Qu'ai-je donc? Pourquoi suis-je ainsi Pris de lan_gueur et de fai_
rall
M.
_bles _ se?..
mf a tempo
p
Tout m'ex_cède_ et me bles_se! Mon
a tempo
rall.
pp
M.
f
cœur est op_pres_sé, mon es_prit obs_cur_ci! De
p
p
f
p
sf
(Il se lève.)
appassionato
M.
f
p
l'au_be jusqu'au soir, de la nuit à l'au_ro _ re, Je ne vois qu'un re_
m.g.
pp cresc molto
f
Ped
Ped.


M.
mf
f
gard, Je n'entends qu'ne voix; Je brûle et je tremble_à la
sf
p
Ped.
Ped.
allarg.
fois! Quel est donc ce mal que j'i_gno_ _ _ re? Quel est
allarg
sf cresc.
sf
allarg.
Péd. Ped. Ped. Ped. Ped. Ped.
Ped. Ped.
a tempo
donc ce mal que j'i_gno_ _ re? Hé_las! de vains re_
a tempo
pp
f
p
Ped.
mf
_mords, de dé_sirs in_con_nus Mon
mf
Ped. Ped.


M.
âme est tor_tu_ré - - - e, De_
agitato
cre
scendo
Ped.
a tempo
_puis que, de ro_ses pa_ré _ e, En ma maison l'escla_ve en_ne_mie est en_
a tempo
pp
cresc.
Ped.
tré - - - - e, A
dim.
Ped. Ped. Ped. Ped.
una corda
All° 1° tempo
Il retombe assis, le front dans
rall.
_vec des anneaux d'or sonnant à ses bras nus!
Tén.
(dans la coulisse)
LES HOMMES
Bas.
Al_lons, Mir_
Al_lons, Mir_
All° 1° tempo
pp rall.
cre

les mains. _ Un jeune homme, resté en arrière de ses compagnons, se retourne vers Mirko.


LES FEMMES, au dehors.
Sopr. et Contr.
(Mirko lève la tête et écoute)
Au tra - vail
Ten. - ta - gne!
au dehors
Le Christ vic -
Bas. - ta - gne!
(Mirko marche vers les voix)
Au tra - vail
- to - ri - eux
p de loin
Nous pro - tè -

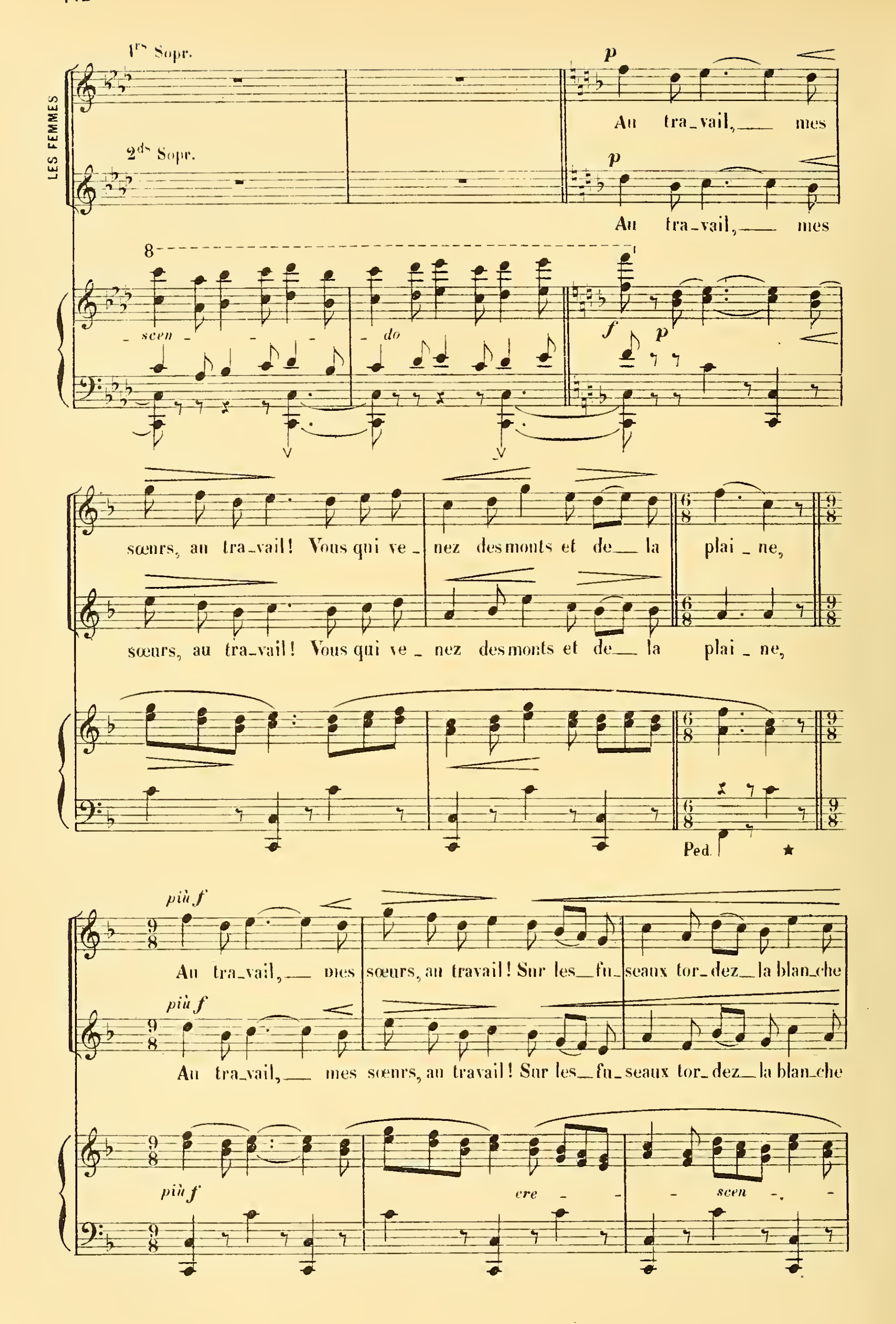

LES FEMMES, au dehors.
Andte con moto
p
Au travail!
de plus loin
pp
ge Et nous ac_com_pa - - gne!
8a bassa
Andte con moto
p cre
(Mirko, qui est arrivé au détour du sentier, s'arrête et regarde.)
Il redescend et se dissimule derrière une roche, mais reste en vue du public.
(plus près)
più f
f (plus près)
Au travail! Au travail!
El - - - le!
scen do
M
agitato
mf
f
a tempo
p
Ped.

Scène II — MIRKO, LES FEMMES, YAMINA.

Les femmes entrent en scène en chantant, en longue file, et chargées de lourds fardeaux, de gerbes, de bois et de paille, ou portant de grandes cruches sur leur tête. Yamina les suit. Elle est maintenant vêtue, pauvrement, du costume Monténégrin, mais a gardé la tête nue et les cheveux dénoués. Elle jette son fardeau, s'assied à l'écart, et rêve, la joue appuyée sur sa main.

(Les femmes, pendant le chœur suivant, descendent le sentier rocheux, puis se mettent à laver à la fontaine, puisent de l'eau ou filent au fuseau.)




1rs Sopr.
2ds Sopr.
LES FEMMES
p
Au tra_vail, mes
scen - do
f p
sœurs, au tra_vail! Vous qui ve_nez des monts et de la plai_ne,
Ped. *
più f
Au tra_vail, mes sœurs, au travail! Sur les fu_seaux tor_dez la blan_che
cre - scen -


f
lai _ ne, A vos lo_gis portez la cru_che plei - ne, Menez les bre_
lai - ne, A vos lo - gis portez la cru_che plei - ne, Menez les bre_
- - do f
_bis au ber_cail!
_bis au ber_cail!
1rs Contr.
p
Au travail, mes sœurs, au tra_vail!
2ds Contr.
p
Au travail, mes sœurs, au tra_vail!
più f
Au tra_vail, mes
più f
Au tra_vail, mes
mf
sœurs, au tra - vail! Au tra_vail, mes sœurs, au tra_vail!
sœurs, au tra - vail! Au tra_vail, mes sœurs, au tra_vail!
Au tra_vail, mes sœurs, au tra_vail!
cre -

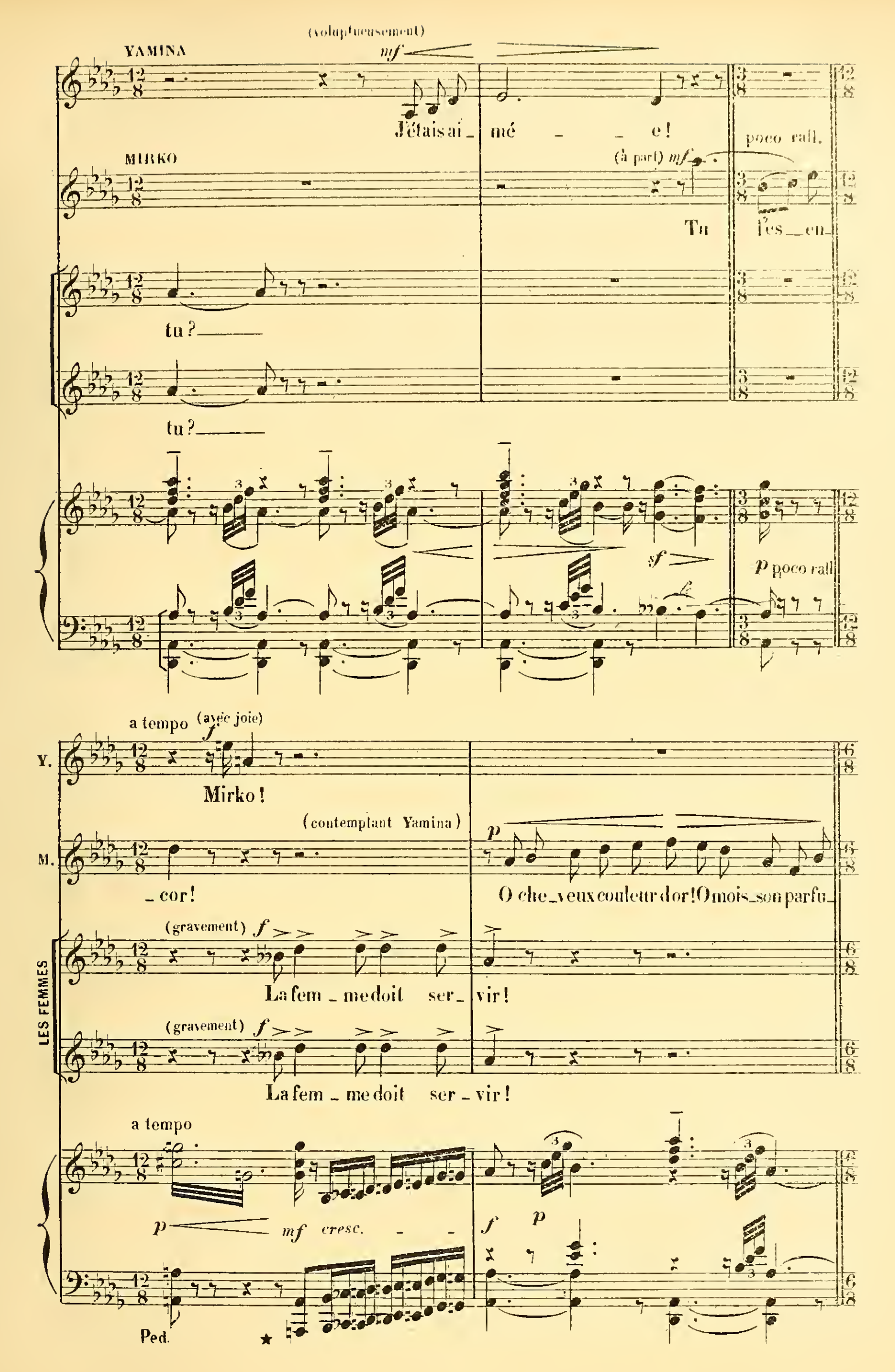

UNE FEMME
(à Yamina)
Tra_vail_le, es_cla_ve!
YAMINA
(à part)
O
Sopr.
Au tra_vail!
Contr.
Au tra_vail!
LES FEMMES
cresc.
Y.
honte! Être es_cla_ve!
Ped.
(à part, avec fureur)
Être es_cla_
Sopr.
A quoi songes-tu?
Contr.
A quoi songes-tu?

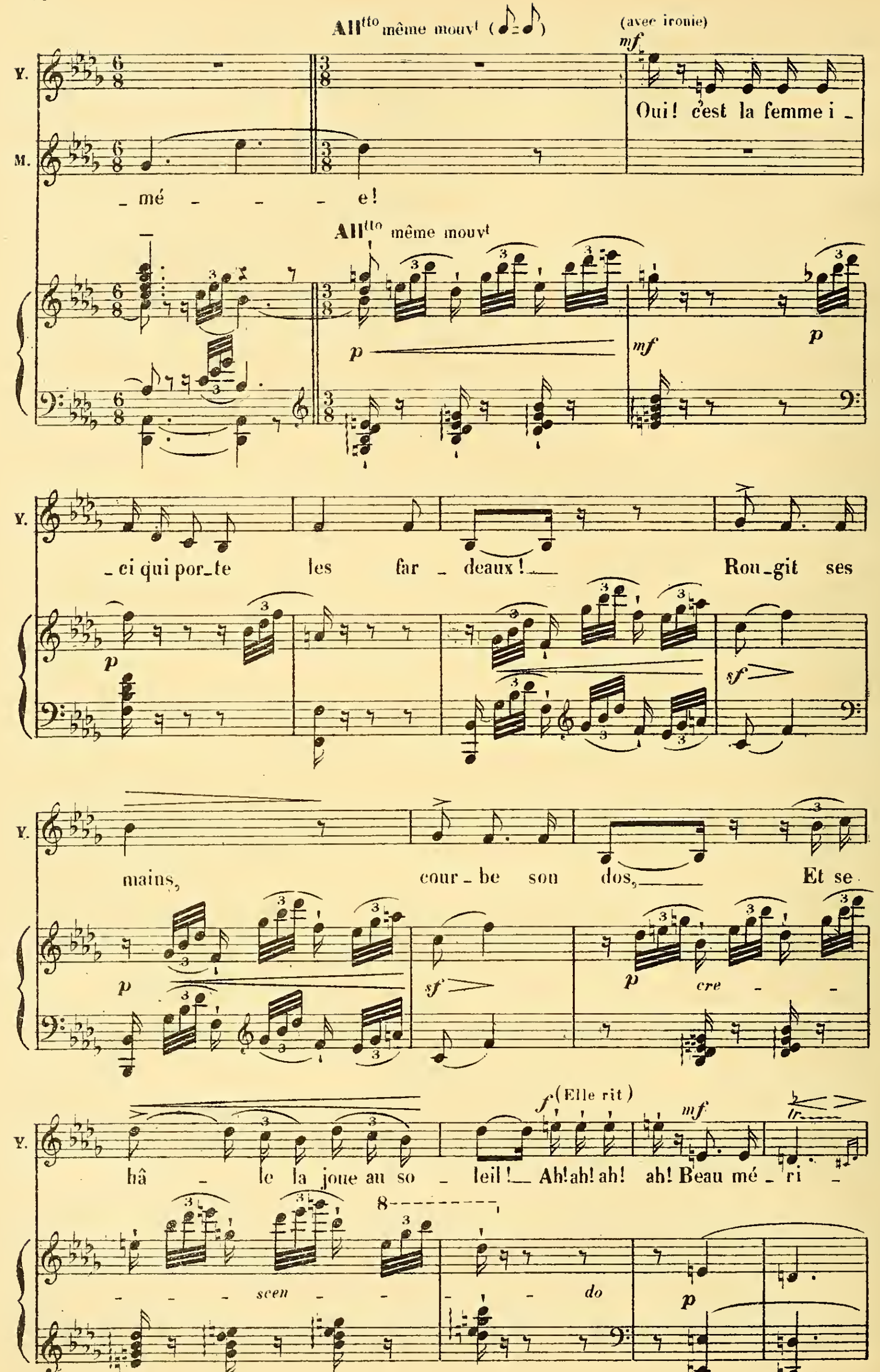

Allegro.
Y.
_ ve!_
MIRKO (caché)
El _ le pleu _ _
Allegro
ff
p
p
M.
_ re!
Sopr.
mf
Eh bien, par _ le!
più f
par _ le! Eh bien, par _ le!
LES FEMMES
Contr.
Eh bien, par _ le!
par _ le! Eh bien, par _ le!
più f
Sop. f cresc.
par_le! par_le! par_le! par_le! ra _ con _ _ te!
Contr. f cresc.
ff
par_le! par_le! par_le! par_le! ra _ con _ _ te!
f cre _ _ scen _ _ do
ff
Ped.
8a bassa


Andante, moitié plus lent.
YAMINA
p
più f
rall.
pp
Je son - ge, hé - las! à mon pa - ys per -
Andante
pp rall.
Larghetto
p
- du! Près des flots d'une mer bleue et len - te Et ryth -
Larghetto
pp
Ped. una corda
Ped.
- mé - e, Tu t'en - dors, lu - mi - neuse et char -
sempre pp
poco più f
- mé - - e, Stam - boul, ô noncha - lan - -
dim.
sf sospirando
ppp
Ped. una corda


V.
p
_te! Dans l'air chaud de par_fums où la palme Est ber_
pp
Ped. ★Ped. ★ Ped. ★ Ped. ★
_cé _ e, Des oi _ seaux à la voix caden_
più f
più f
Ped. ★Ped. ★ Ped. ★ Ped. ★
p
sf
_cé _ _ e Chantent dans la nuit cal _ _
dim.
sf sospirando
ppp
Ped. ★Ped. ★ Ped. ★
p
_ me; Et du ciel, de la mer, de la bri _ se Langou_
pp
Ped. ★Ped. ★ Ped. ★ Ped. ★


V.
_reu _ se,
Sort l'i _ vres _ se alan_guie et peu_
più f
Ped. ★Ped. ★
p
_reu _ _ se,
sf p
Com_me d'une âme é _ pri _ _
dim.
pp
_ se!
Sopr.
mf
Dans le pays de ton dé _ sir, que faisais-
LES FEMMES
Contr.
Dans le pa _ ys de ton dé _ sir, que faisais-
mf


YAMINA
(voluptueusement)
mf
J'étais ai _ mé _ _ e!
poco rall.
MIRKO
(à part) mf
Tu l'es _ en_
tu?
tu?
sf
p poco rall
a tempo (avec joie)
f
Y.
Mirko!
(contemplant Yamina)
M.
_ cor!
p
O che_veux couleur d'or! O mois_son parfu_
LES FEMMES
(gravement) f
La fem _ me doit ser_ vir!
(gravement) f
La fem _ me doit ser _ vir!
a tempo
p
mf cresc.
f
p
Ped.


Allᵗᵗᵒ même mouvᵗ
(avec ironie)
mf
V.
M.
Oui! c'est la femme i_
_mé - - - e!
Allᵗᵗᵒ même mouvᵗ
p
mf
p
_ci qui por_te les far_deaux!
Rou_git ses
p
sf
mains,
cour_be son dos,
Et se
p
sf
p
cre
hâ - le la joue au so - leil! Ah! ah! ah! ah! Beau mé_ri -
f (Elle rit)
mf
scen
do
p


V.
LES FEMMES
_ te!
stretto
Que dit - el - - - le?
Que dit - el - - - le?
sf
dim.
a tempo
Et l'é _ poux, le maî _ tre, qui s'ir_ri _ te Si le
più f
(prenant un air terrible)
vin n'est pas clair, si le pain n'est pas bon..., Ah!ah!ah! ah! S'il la trouve en che_
(elle rit)
poco più lento
_ min, se dé_tour _ ne et l'é_
più f
ff
mf


Y.
p rall.
a tempo
_vi _ te, Et dit à l'é_tran_ger: «C'est ma fem _
a tempo
f
p rall.
p
(pouffant de rire)
f
me, par don!» Ah! ah! ah! ah!
(gravement)
p
A l'é _ poux, au sou_
(gravement)
p
A l'é _ poux, au sou_
p
mf
f
p molto legato
(Elle rit.)
Ah! ah! ah! ah!
f
Ah! ah! ah! ah!
mf
mf
_tien, au maî _ tre, Comme à Jé _ sus
mf
mf
_tien, au maî _ tre, Comme à Jé _ sus
mf
mf


Andte con moto
V.
ah!
Ah! ah! ah! ah!
ah!
MIRKO
Sa
voix, qui rit et chan_te, me pé_
l'on o_bé_it!
l'on o_bé_it!
Andte con moto
Ped
poco rall.
M.
_nè _ tre, Et son doux re_gard m'éblou_it!
dim.
poco rall.
Andno, mouvt de danse lente
YAMINA, se levant
Oh! là _ bas, Sous le ciel en flam_mes, C'est
Andno
più f
Ped
Ped
Ped


V.
nous qui ré - gnons sur les â - - - mes,
sf p
sf p
p f
Ped. ★ Ped ★
mf
Nous qui don - nons au front pâ - li Le plai - sir,
p
cre - scen - - do
f
Ped. ★ Ped. ★ Ped ★
rall.
a tempo
le plai - sir et l'ou - bli!
a tempo
rall.
p
p cre - - scen - do f
Ped. ★
LES FEMMES
p
Écoutez - la!
p
Écoutez - la!
p
p cre - - scen - do f


Y.
p
Soirs, — où — sous mes voi - les de
f
É_coutez - la! —
É_coutez - la! —
p
pp
mf
ga - - ze, Je tour_nais, — l'œil mou_rant —
sf
tr
rall
a tempo
d'ex - ta - se, Au bruit clair — des cymba_les
rall.
cre - - scen -
f
mf
rall.
d'or, — Je vous re - vois, — je vous re -
do
Ped.



Yamina, comme dans un rêve, prend les attitudes de la danse d'Orient.
rall.
a tempo
Y.
vois en cor!
LES FEMMES
p
Voy - ez ses po - ses!
p
Voy - ez ses po - ses!
rall.
a tempo
cre - scen - do f
mf cre -
Ped.
Ped.
più f
Voy - ez ses po - ses!
più f
Voy - ez ses po - ses!
- scen - do
più f cre - scen - do
f dim.
rall.
Ped.
YAMINA
(Elle continue avec de lents balancements.)
p
Un chant mon - te, et mon voile
pp
Quelle étrange chan - son!
pp
Quelle étrange chan - son!
a tempo
m.d.
m.g.
p rall.
m.g.
Ped.
Ped.
Ped


Y.
tom - be! A - vec des son - pirs de co - lom - be,
Et de ten - dres re - gards trou - blants,
É - le - vant mes bras blancs,
LES FEMMES
Quelle étran-ge chan - son!
Quelle étran-ge chan - son!
Quelle étran-ge chan-
Quelle étran-ge chan-
mf p più f p cre - scen - do f cre - scen - do
Ped. Ped.


V.
_scen _ _ _ do
f
_son! Comme elle é_tend les bras!
_scen _ _ _ do
f
_son! Comme elle é_tend les bras!
8
_ _ _ _scen _ _
do _ _ _
V.
p
Au
8
6
f
Ped.
rall.
son des flû_tes ca_den_cé _ _ _ es Qui
8
tr
pp
sf rall.
Ped.
a tempo
rè_glent mes po_ses las_sé _ _ _
8
pp cresc.
8



rall.
a tempo
V.
_ es, Je tour _ ne, je tour _ ne, je tour _ ne!
a tempo
rall.
p cre
Ped.
più f
Je tour _ ne, je tour _ ne, je tour _ ne!
mf
LES FEMMES
Quelle é_tran_ge chan _son!
scen
do
più f
Je tourne en la dan _ _ se d'a_
Quel_le é_tran_ge chan _ son!
Comme elle étend les
più f
cre


V.
_mour Jus_qu'à l'au _ be du jour!
bras! U_ne dan se d'a _ mour U_ne dan_se d'a _
bras! U_ne dan_se d'a _ mour? U_ne dan_se d'a _
più f
cresc.
scen
do
cre
f
p
V.
_mour? El_le me dit des cho _ _ _ ses Que je ne comprends
_mour? El_le me dit des cho _ _ _ ses Que je ne comprends
ff
p
scen
do
pas!
pas!
ff


YAMINA
O ver-ti-ge! O langueurs cru-el-les! Un
MIRKO, les mains jointes, regardant Yamina avec extase.
Som-bres yeux!
cer-cle de fau-ves pru-nel-les,
Bras blancs! lè-vres ro-
Ped. Ped.
De bras ou-verts pour me sai-sir En-
-ses! Ya-mi-na, Ya-mi-na,
cresc.
piu f



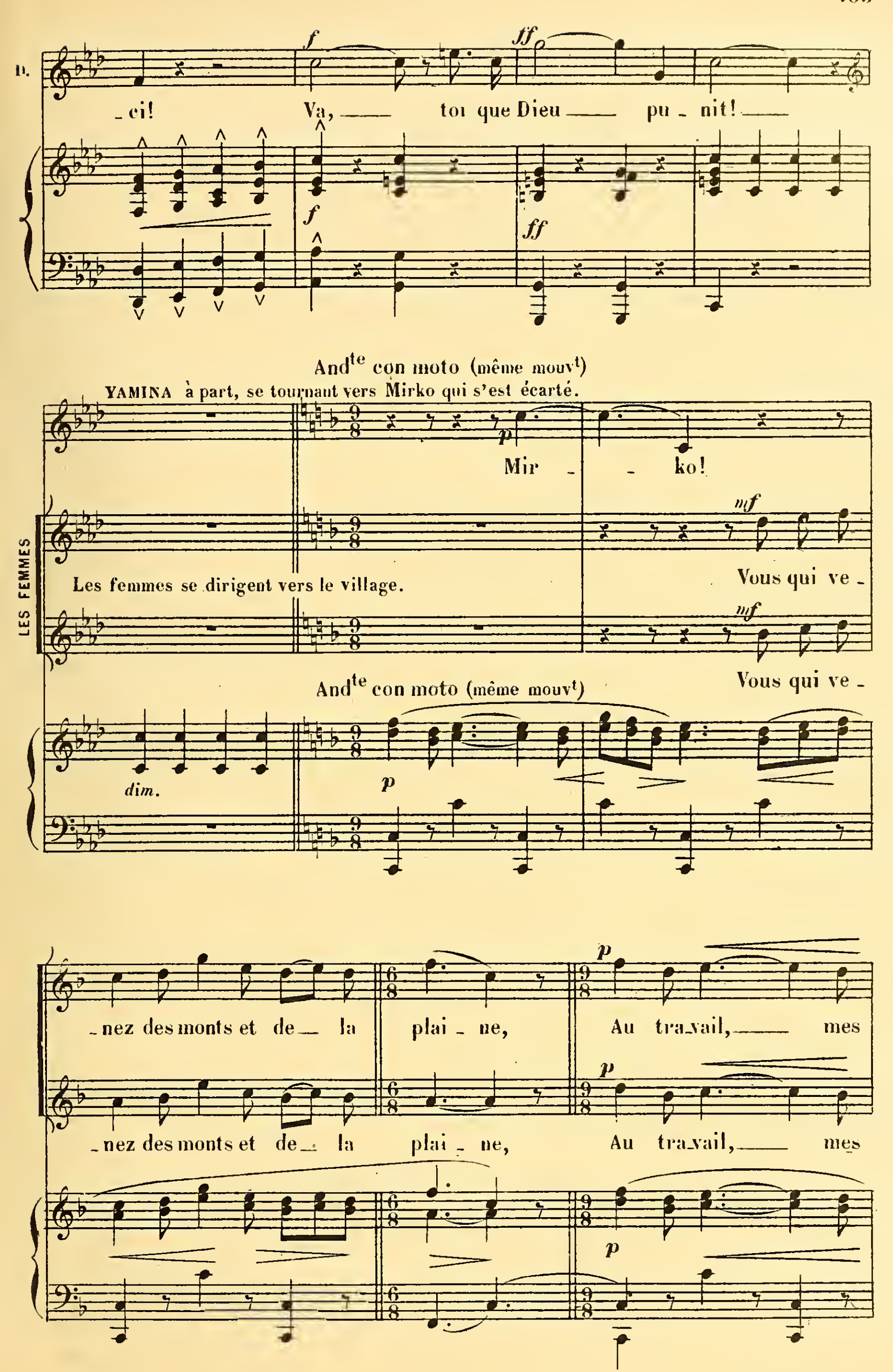
Y.
M.
cresc.
_tou _ re
mon dé _ sir, en _ toure mon dé _ sir!
Tendre sœur des ro _ _ ses Au pa _
_ys du so _ leil é _ clo _ ses!
Andante
molto rall.
Et, pri _ se d'u_ne lente i_
And^te molto rall.
pp
Ped.
una corda
a tempo
più f
molto rall.
dim.
_vres_se, qui m'é _ treint Com_me une ca_
Blanche é _ toi _ le de mon che _ min!
m.g.


a tempo
Y.
res - se,
Je dé - fail - le, les
M.
mf Blan - che é - toi - le de mon che - min!
O ma bel - le!
a tempo
Ped.
yeux en pleurs
Sur un ta - pis
O ma bel - le!
più f
rall.
Ped
All° agitato
Yamina se tourne vers Mirko, qui peu à peu s'est approché, les bras tendus vers elle, quand Dara sort de la chaumière, à droite, suivie d'Héléna.
de fleurs!
O fleur de jas - min!
cresc.
Ped.

Scène III – LES PRÉCÉDENTS, DARA, HÉLÉNA.

Mirko recule vivement, et les femmes s'écartent de Yamina, qui baisse les yeux.





D.
f
ff
_ci! Va, ___ toi que Dieu ___ pu _ nit! ___
f
ff
Andte con moto (même mouvt)
YAMINA à part, se tournant vers Mirko qui s'est écarté.
p
Mir _ _ ko!
LES FEMMES
mf
Les femmes se dirigent vers le village.
Vous qui ve _
mf
Vous qui ve _
Andte con moto (même mouvt)
dim.
p
_nez des monts et de _ la plai _ ne, Au tra_vail, ___ mes
p
_nez des monts et de _ la plai _ ne, Au tra_vail, ___ mes
p

(elles sortent)

sœurs, au travail! Sur les _ fu_seaux tordez _ la blanche lai _ ne; A vos lo_

sœurs, au travail! Sur les _ fu_seaux tordez _ la blanche lai _ ne; A vos lo_

_gis por_tez la cru_che plei _ _ ne; Menez les bre_

_gis por_tez la cru_che plei _ _ ne; Menez les bre_



Les voix s'éteignent. Dara suit les femmes. Héléna va sortir avec elles, quand elle aper_



çoit Mirko qui se dirige vers le chemin qu'a pris Yamina. Elle va au devant de lui.



Scène IV MIRKO, HÉLÉNA, puis YAMINA.

Moderato

HÉLÉNA, d'une voix tremblante.

mf

Mirko!

MIRKO

(se détournant) p

Héléna!

Andante con moto

Moderato

f

p

Andante con moto

p m.g.

Ped. ★

(suppliante)

H. p

Res - te!

più f

É - cou - te!

pp

p m.g.

pp

Ped.★




H.
p
dou - te? Pour - quoi depuis longtemps, t'é - loignes-
sf
mf
mf
tu de moi?
MIRKO (gêné)
p
Je ne te comprends pas!
pp
pp legato
Ped.
Le
soir, à la veillé - e, Ta place reste vide au foyer des a -
pp legato
Ped.
- ïeux; Et tout le jour, mes yeux cherchent en vain - tes
pp
m.g.
Ped.

Allegro 1° tempo

H. yeux, Par qui ma vie é_tait en soleillé _ _ e! Ah! ne m'aimes-tu plus? Si tu ne m'aimes pas, Je mour_ _rai!

MIRKO Toi! mou_rir? toi, li_vrée au tré_ _pas?..

(presque pleurant) Si de toi je suis arra_

And^te con moto

Ped. ★

H. _ché _ e, Si la bi_se flé _ trit notre printemps si beau, Bien _ tôt l'on me verra pen_ché _ e Vers le tombeau! M'aimes-tu? J'ai besoin de t'en_ten _ dre Me dire u_ne paro_le ten _ dre! Es-tu tou_

MIRKO (ému) Héléna!

più f · pp · più f Agitato · p · pp · mf · mf cresc. · f · p

Agitato · a tempo · Allegro

Ped. * Ped. *


H.
_jours mon fi_an_cé?
M'aimes-tu?
dis?
MIRKO
(baissant les yeux)
Sans dou_
M.
_te!
Andante (le double plus lent)
(à part)
O pau_vre cœur bles_sé! De pi_tié, de re_
Andante (le double plus lent)
più f
HÉLÉNA
Souviens-toi du serment fait aux
M.
_mords, mon âme est at_ten_dri_e!
pp molto legato
Ped. Ped.
H.
pieds de Ma_ri_e, Le jour où, la main dans la main, Nous fûmes fi_an_
dim.



Andte con moto
H.
_cés à l'au_tel du che _ min!..
pp
pp
Ped.
(joignant les mains)
p
una corda
«Blan _ _ che
pp
Ped.
Vier _ _ ge, qui, sous vos voi _ les,
Vous cou_ron_nez de sept é _ toi _ _ les,
Ped.
Mè _ _ re du Sau _ veur tri_om_phant, Nour_
più f
pp
Ped.


H.
_ri _ _ ce du di _ vin En _ fant!
più f
H.
p
Nous ju_rons, de par vo_tre grâ _ ce, Que
p
Ped.
H.
nul _ le pri_è _ re ne las _ _ se, Et
8
cre
H.
cre _ _ _ _ scen _ _ _ do
de par vo_tre cœur ai _ _ _
8
scen
do
H.
f
p
_mant, De nous ai_mer é _ ter _
8
f
p
dim.


H.
_nel _ _ le _ _
ment!
MIRKO
(attendri)
Oui, oui! je me sou_
M.
_viens, et tu seras heu_reu _ _ _ _ _ _
HÉLÉNA
Ah! dis-tu
vrai?
M.
_se!
Fi_dèle et peureu_se Co_lombe des
H.
Tiens, vois, Je
pleu _ re,
M.
bois!
Ain _ si
Ped.
Ped


H.
Je pleu_re De bon_heur et d'a_mour!
M.
qu'autre_fois, qu'au_tre_fois,
H.
Ah! si tu veux me ren_dre et la vie et le
M.
Dans le nid fleu_ri d'herbe fol_le
cre_scen_do
Ped.
H.
jour,
Si tu
M.
D'où s'en_vo_le Ta voix, A l'a_


H.
M.
m'ai - mes,
Si tu ne veux pas que je
-bri des bi - ses cru - el - les, Dors en
cre - scen - do
meu - re, Vieus re - dire à ge-noux, et la
paix sous tes blan - ches aî - les Co -
main dans la main, Le ser - ment fait devant la
-lom - be des bois!
Ped.
Ped.


H.
Vier - - - ge du che - min!
Ped.
Ped.
Ped.
Héléna prend la main de Mirko, et se dirige vers la gauche, lentement
Ped.
p
Ils sortent. Au fond, Yamina paraît.
Scène V. YAMINA, seule.
dim.
una corda
Ped.
Ped.
Ped.
Ped.



autour d'elle, puis va vers le détour du sentier à gauche, monte, et regarde au dehors.

dim.

pp

sempre dim.

Ped una corda Ped. Ped.

Scène V

YAMINA

Même mouvt (elle rit)

Ah! ah! ah! Je le

ppp *ff* *sfp* Même mouvt

Ped. Ped.

(ironiquement)

Y. vois ——— à ge-

p *f*


(haussant les épaules)
Y.
-noux
près de mon enne-mi-e!
Il me
Ped.
fuit!
(elle rit)
Ah! ah! ah!
Il a
peur!
(elle descend la scène)
Ah!
tu crois é-chap-
cre - scen - do
Ped


Y.
_per ___ à ce char _ me vain_queur Par qui ___ dé_jà ton
p _ cre _ _ _ _ _ scen _ _ _ _ _ _
8a bassa
Y.
âme ___ est las_sé_e et ra _ vi _ e?... ___ Non! __ tu m'o_béi_
_ do _ _ _ _ _ _ f cresc. ff p
8a bassa
Ped.
Même mouvt
Y.
_ras!... ___ Ton corps, ton cœur, ton
Même mouvt
pp
Ped ✱ Ped. ✱
Ped. ✱
mf
Y.
â _ me, Brûle _ ront d'u_ne même flam _ me, ___
f
più f
più f
Ped.
Ped.
Ped. ✱ Ped. ✱


V.
Et pour une heure dans mes bras, Pour un regard qui
piu f
dim.
Ped.
Ped.
Ped.
poco rall.
ri - - - - e, Pour un mot dit tout
poco rall.
pp
una corda
Ped.
Ped.
Ped
Moderato
più f
bas, De - voir, famil - le, au - tel, patri -
Moderato
rall.
mf
cresc.
Ped.
Ped.
Ped.
(elle rit sinistrement)
ff
mf
And^te maestoso
- e, Ah! ah! tous les biens, tu les quit - te - ras!
And^te maestoso
ff
f
p


V.
mf
f
Et moi, — li - bre, et fuyant cette ter-re sau-
p
p
-va - ge
mf
Où j'ai subi la
ff
hon - te
ff
pp
mf (haineusement)
et l'es - cla - va - ge,
p
Je re-verrai le doux ri -
pp
12/8
Larghetto
-va - ge, le doux ri - va - ge —
Larghetto
ppp
bien chanté
Ped.
una corda
Ped



molto rall.
Où dans l'air par_fu_mé_mûris_sent les_cé_
molto rall.
pp
Ped. Ped Ped Ped.
Andte non troppo lento
_drats!
Il chan_
HÉLÉNA, au dehors.
«Blan_che Vier_ge
MIRKO, au dehors.
«Blan_che Vier_ge
Andte non troppo lento
p
8a bassa
_te! Il pri_e a_vec sa fian_
qui sous vos voi_les Vous couron_nez de sept é_
qui sous vos voi_les Vous couron_nez de sept é_
p
cre
8a bassa


Y.
H.
M.
_cé _ e!
toi _ _ _ _ les,
Mè _ _ re du Sau_
Ah! tu veux gué_rir ton
_veur tri _ om _ phant, Nour _
â _ me bles_sé _ _ _ _ e,
_ri _ _ _ _ _ ce du di _ _
8a bassa
più f
Ped.


Y.
H.
M.
mf
Mais tu m'ap - par - tiens! Les
- vin En - fant,
- vin En - fant,
p cre - - - - scen - - - - - do
hym - nes d'amour de ma voix las -
p
Nous ju - rons de
p
Nous ju - rons de
f
pp
cre
f pp
- sé - - e, Pâ - le fil - le des
par vo - tre grâ - - ce Que
par vo - tre grâ - - ce Que
scen


Y.
H.
M.
monts, sont plus forts
nul - - le pri - è - - re ne
nul - - le pri - è - - re ne
do
que les tiens!
las - - - - se, Et
las - - - se, Et
Ah! la Houri du ciel de joi - e
de par vo_tre cœur ai - - -
de par vo_tre cœur ai - - -
cresc.
mf cre - - - - - - scen - - - - -
più f
Ped. Ped. Ped. Ped.

V. Vous re - pren - dra sa proi - - e, Is -

H. - mant, D'ê - - - - - - - tre u -

M. - mant, D'ê - - - - - - - tre u -

- do - - - - - - - - - - - -

V. - sa! Meryem! Faux dieux des chré -

H. - nis é - ter - nel - le - - -

M. - nis é - ter - nel - le - - -

Ped.

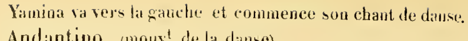
V. - tiens!

H. - ment!

M. - ment!

accel. - - - - -

Ped. Ped. Ped.



Andantino (mouvt de la danse)

cresc. — *fff* a tempo — m.g. dim. — m.d. croisez les mains

YAMINA *mf* — a tempo — rall.

Au son des flû_tes ca_den_cé_ _ _ _

a tempo — *p* rall. — *pp* — una corda — rall.

(elle regarde au dehors) a tempo — rall.

Y. _ _ es, Qui rè_glent mes po_ses las_sé_ _ _ _

a tempo — *p* — rall. e dim.

(elle regarde au dehors) a tempo

Y. _ _ es, Je tour_ne, je tour_ne, je tour_ne,

a tempo — *p*

più f

Y. je tour_ne, je tour_ne, je tour_ne,

più f

Mirko et Héléna reparaissent sur le sentier à gauche. Mirko baise au front Héléna, qui descend le sentier et traverse lentement la scène, se dirigeant vers les maisons au fond.

Y: Je tourne en la danse d'amour Jusqu'à l'aube du jour!

f p cre - scen - do f

Ped.

Andante molto lento

HÉLÉNA, comme rêvant, les mains jointes. *p*

Nous jurons de par votre grâce Que

And^te molto lento

dim. - - - ppp

Mirko a commencé lentement de descendre, par le sentier qui conduit à la montagne.

YAMINA (avec joie) *f*

Il vient!

H: nulle prière ne lasse, Et de par votre

sempre pp


H.
cœur ai _ mant D'ê _ _ tre u _ nis...
ppp
8 bassa
Ped
Scène VI _ MIRKO, YAMINA.
YAMINA continue, en regardant Mirko, qui la voit, et vient vers elle, pâle, marchant comme malgré lui.
Même mouvt
p
Et, pri _ se d'u_ne lente i _
(elle sort)
H.
p
É _ ter_nel_le _ ment!
pp Même mouvt
Ped. ★ Ped. ★
Ped. ★ Ped. ★
Y.
_ vres _ se ___ Qui m'é _ treint ___
molto rall.
8
sf molto rall. dim.
Ped. ★
a tempo
(elle se tourne vers lui)
Y.
comme u_ne ca _ res _ se, ___ Je dé _ fail _ _
8
a tempo
pp
p
Ped. ★
Ped.


Mirko s'approche toujours.
più f
rall.
V.
-le, les yeux en pleurs, Sur un ta-
MIRKO
p
più f
f
Ah! Ah! Yamina!
più f
più f
f
suivez
Ped
Mirko ouvre les bras, comme fasciné.
rall.
All° agitato
-pis de fleurs!
Yamina se laisse
All° agitato
p
pp
pp rall.
f cre -
ff
tomber dans les bras de Mirko, qui l'étreint passionnément.
- scen - do
ff
ff
p
Chancelants, toujours enlacés, ils vont vers le fond.
Con passione
cre
scen
do
più f
cresc.


Tout à coup, Mirko repousse violemment Yamina.
Moderato
molto
ff
fff
MIRKO
ff
Non! non!non! C'est le par_jure___ et l'exta_se fu_nes_
_té!
f
dim.
Ped.
YAMINA
And^te con moto
p
O mon beau maî_tre,
M.
And^te con moto
p
pp
Y.
res_te,___ Et re_gar_de_moi; Vois mes yeux d'où la flam_me
Ped.


Y.
cou - le, En - tends ma voix qui
Ped.
râ - - le et qui rou - cou - - le,
Ped.
mf
rall. - - - a tempo
Sens pal-pi-ter mon cœur qui ne bat que pour toi!
MIRKO
(à part) p
O mes purs ser-
a tempo
sf
p rall.
pp
Tu n'as donc pas com-
M.
-ments! O ma foi!
cresc.
più f
Ped


V.
pris?
Tu ne m'as donc pas
Ped.
vu - e Te suivre et te cher -
p
pp
cre
Agitato
cre
cher et pà - lir é - per -
scen
due A ta voix, Et m'en -
do
f

(sans ralentir)
Y.
fuir comme fuit la ga_zel_le bles_sé _ e
Y.
Dans les bois?
(souriant)
Y.
p rall.
Par la neige des monts ton âme est donc gla_cé _
rall.
pp
Ped.
a tempo Agitato
Y.
_ e?
MIRKO (à part)
più f
Ah! l'emporter, l'é_treindre, la sai_sir!
Agitato
p cre _ scen _
Ped. Ped. Ped. Ped.



a tempo, And.no appassionato
M.
O tor_tu re! O dé _ sir!
a tempo, And.no appassionato
più f cresc.
ff
mf
Ped. *
YAMINA, plus près de lui.
mf
Ne sens-tu pas l'ar_deur du souf_fle qui te
Ped. * Ped. *
Y.
frô_le?..
N'as-tu donc pas
p
p
Ped. * Ped *
Y.
p poco rall.
vu mon é_pau _ le Blan _ che sous mes fau_ves che_
p poco rall.
Ped. *



a tempo
p
V.
_ veux, Et mon re _ gard___ tout plein__ d'a _
a tempo
p
pp
Ped.
Ped.
_ veux,___ Et ma tail _ le souple et si frê _ _ le Que ta
cre - - - - scen - - do
Ped.
f accel.
for _ ce pourrait__ bri _ ser, Et ma lè _ vre
mf
cresc ed
accel.
f
f molto rall.
où rou _ git l'espoir de ton___ bai _
cresc. allarg. molto
f
ff
Ped


Elle lui met les bras autour du cou, lentement.
V.
ser!
a tempo
O Mir - ko! Ne suis-je point bel - le?
rall.
Ped.
una corda
MIRKO, la saisissant.
Oui! Je t'ai - me! Je t'ai - me! Je t'ai - me! Je
crescendo
allarg.
And.te appassionato
(dans les bras de Mirko)
Je t'appartiens!
M.



Y.
M.
Je t'appartiens!
t'ai - - me! O fem - me, ta beau -
cresc.
f
ff
p
Ped.
sans presser
allarg.
a tempo
- té Brûle mon sang et ma pen - sé - - e!
O joie ar - den - te! O vo - lup -
cre - scen - do
- té De te te - nir en - fin dans mes bras en - la -
mf
pp.


YAMINA
(presque parlé) p
Mir_ko!
M.
_cé - e!
Que de nuits, que de
pp
pp
jours, J'ai sup_por_té l'i_nef_fa_ble mar_
f
mf
p (il lui caresse les cheveux)
_ty - re!
Tes cheveux
pp
Ped.
blonds et lourds
Et ton rou - -
più f
più f
Ped.


M.
più f
cresc ed accel.
_ ge sou_ri _ re, O bel _ le!
più f cresc ed accel.
et ton sein qui m'at _ ti _ _ re,
cre _ _ _ _ scen _ _ _ _ _
mf
più f
Les dé_si_rer en _ cor, les dé_si_rer tou_
_ f do _ _ _
più f cre _ _
Ped.
Ped.
_jours, Sans pou _ voir te le
più f scen _ do _ f
Ped.


allarg.
M
di - - re! Je
più f
ff
allarg.
And.te appassionato
YAMINA
a tempo
f
O joie ar - den - te! O vo_lup_
M
ff
t'ai - - me! Je t'ai - -
And.te appassionato
f
ff
f
Ped.
Ped.
Y
_té
De me sentir en_fin dans tes bras en_la_
M
ff
_me! O fem - me, ta beau - té Brû_le mon sang et ma pen-
p cre - scen - -
Ped
Ped.


rall.
a tempo
(ils se tiennent embrassés.
Y.
_cé
e!
a tempo
M.
sé
e!
rall.
a tempo
_do
ff
Ped.
a tempo
p
Je t'ai _ me!
a tempo
ff
cresc ed allarg.
p
f
Je
t'ai
MIRKO mf
f
Je t'ai _ me! Je t'ai
8
più f
cre
scen
Ped.
Ped.


Y.
M.
All° moderato
mf
f
me! _ Fuy _ ons!
(tressaillant)
p
Dans mon pa _ ys! L'heure est pro _ pi _ ce! A tes cô _ tés, sans peur, ô bra _ ve, Je sui _ vrai les chemins par les tiens en _ va _ his!
me! _ Fuir? où?
All° moderato
8
ff
pp
cre _ scen _ do
MIRKO
Pourquoi


YAMINA (avec amertume)
allarg
a tempo
(très caressante)
I - ci, je suis ton es - cla - ve, Et je veux t'aimer,
M.
fuir?
allarg
a tempo
(tout près de ses lèvres)
allarg.
Y.
li - bre! O mon maî - tre, o - bé -
p allarg.
a tempo
- is!
MIRKO (avec terreur, à part)
Non! non!
a tempo
cre - scen - do
M.
As - lar!


M.
mf
accel.
p
A_bandonner mon frè _ _ re! Hé_lé_
pp
pp
più f
a tempo
f
_na! mon pa_ys! ma mè _ re! O
accel.
a tempo
sf
più f
p
f
mf
p
Dieu! pour l'étran_gè _ re Tous mes espoirs bri_
Andante
YAMINA
(l'observant) p
Quel re_
f rall _ _ a tempo
_sés, tous mes serments tra _ his!
Andante
a tempo
suivez
pp
pp


V.
mf
_gret sur_git en ton â _ me?
cre_ scen _ do
mf
più stretto
f
f (méchamment)
All.º
più f
(avec colère)
più f
Ah! tu songes à ta mai_son, à tes a_mis, à cette
All.º
mf cre scen do
ff
ff
Même mouvt
fem _ me!
ff
ff
ff
(avec rage)
f
Eh!
fff
Ped. *

And.^te^ furioso

V. bien, ——— si, grâce à toi, — dans cette â_pre prison De rochers, — je su_

And.^te^ furioso

p

Ped. ★

V. _bis encor la chaîne in_fâ _ me, Ja mais, entends-tu bien, ja_

più f

fp *più f*

Ped. ★ Ped. ★ Ped. ★

V. _mais, _Par Allah, je le ju _ _ re!_ Tu n'au_

f

f *p* *cre* _ _ *scen* _ *ff*

V. _ras ——— de ma lè _ vre, a _ mè _ re dé _ sor_mais, — Que le

f *p* *cresc.* _ _


V.
ri - - re ou la froide in - ju - - - re,
f
p
(avec des pleurs de rage)
Et de mes yeux, par les lar - - mes meur-
cre - - - - scen - - - -
-tris, Que des re-gards chargés de haine
più f
più f
rall.
ff
do
f
suivez
ff
(elle se détourne furieusement)
(Mirko tombe à genoux, et saisit sa robe dans un geste suppliant.)
rall.
Andte con moto
et de mé - pris!
f suivez
ff
mf rall.
Ped.
Ped.


MIRKO più lento
mf
più f
(presque pleurant)
poco rall. - - a tempo
Ya - mi_na! Ya - mi_na! pardon_ne-moi! Sois
più lento
pp
più f
poco rall.
una corda
Ped.
a tempo
mf
f
M.
bon - ne! Ah! je ne puis vi - - vre sans
a tempo
p
mf
più f
Ped.
YAMINA
(souriant)
p
Eh! bien, par - tons!
(il lui prend les mains, enivré)
M.
toi! Pardon - ne!
pp
pp
una corda
Ped

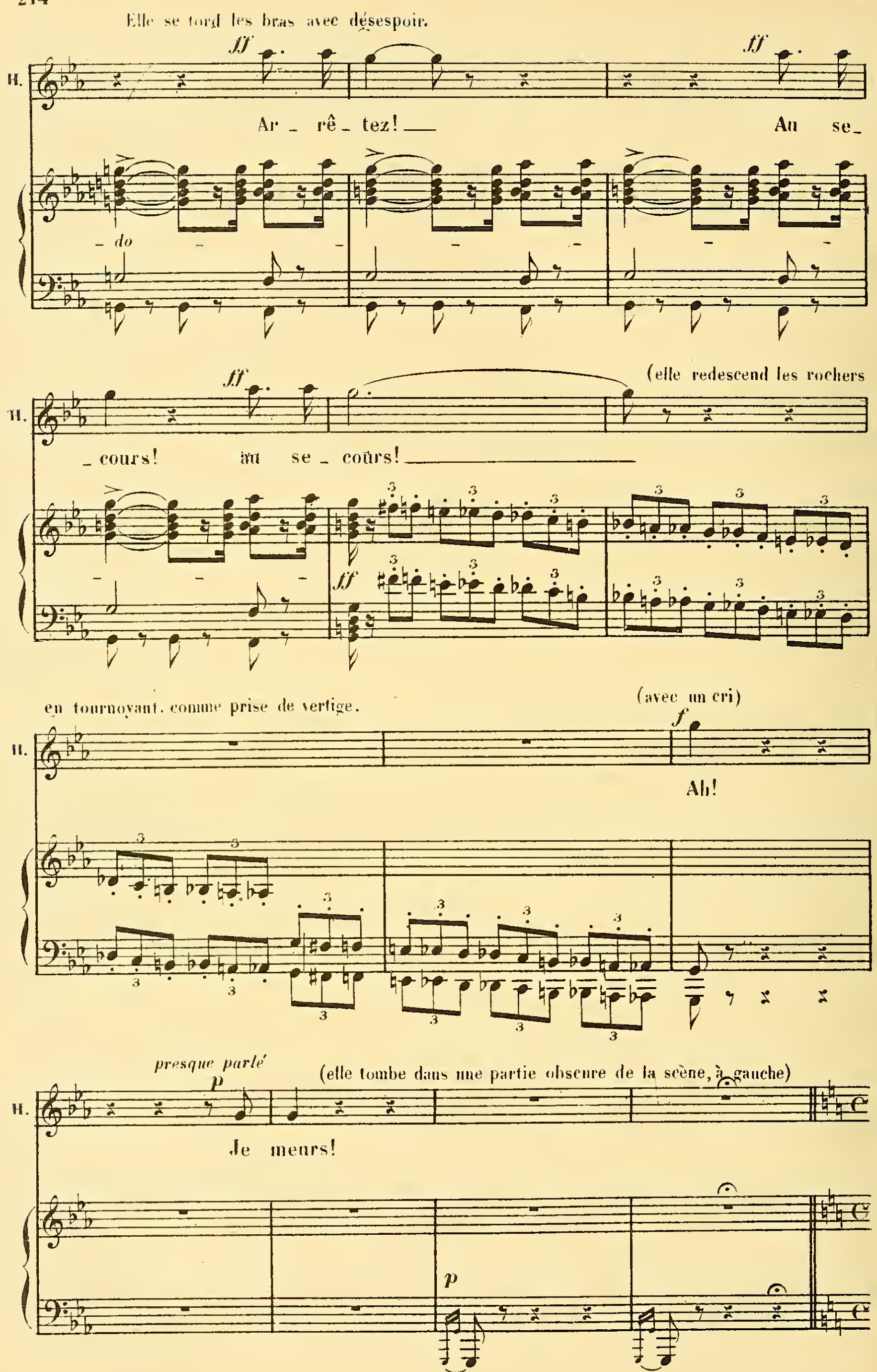

MIRKO (d'une voix entrecoupée.)
p
Oui, viens, fuy_ons, où tu voudras!
pp
una corda
Ped.
più f
rall.
a tempo
(toujours à ses pieds il la regarde passionnément.
M
Dis seu_le_ment que tu m'appartien_dras!
a tempo
p
mf
rall.
YAMINA
mf
Je t'ai_
pp
rall.
(d'une voix ardente et basse, penchée vers lui)
Y.
_me! je t'ai_me!
All.tto appassionato
MIRKO
(se levant et la saisissant dans un mouvement de départ)
f
Ah! viens! viens! l'Enfer
All.tto appassionato


più f
allarg.
ff
M.
même - me Ne pourra plus t'arra _ cher de mes
f
ff
allarg.
All.° appassionato
Mirko et Yamina se dirigent rapidement vers les
M.
bras! _
All.° appassionato
f cre - scen - do
ff
8
rochers, à gauche.
ff
Scène VII. _ LES PRÉCÉDENTS, HÉLÉNA.
HÉLÉNA entre par la droite, au fond, et les voit. Elle pousse un cri terrible.
ff
Ah! _
ff
fff
8

Elle se précipite vers eux et cherche à gravir le sentier. Mirko entraîne Yamina; ils sortent par les rochers a gauche, en haut.

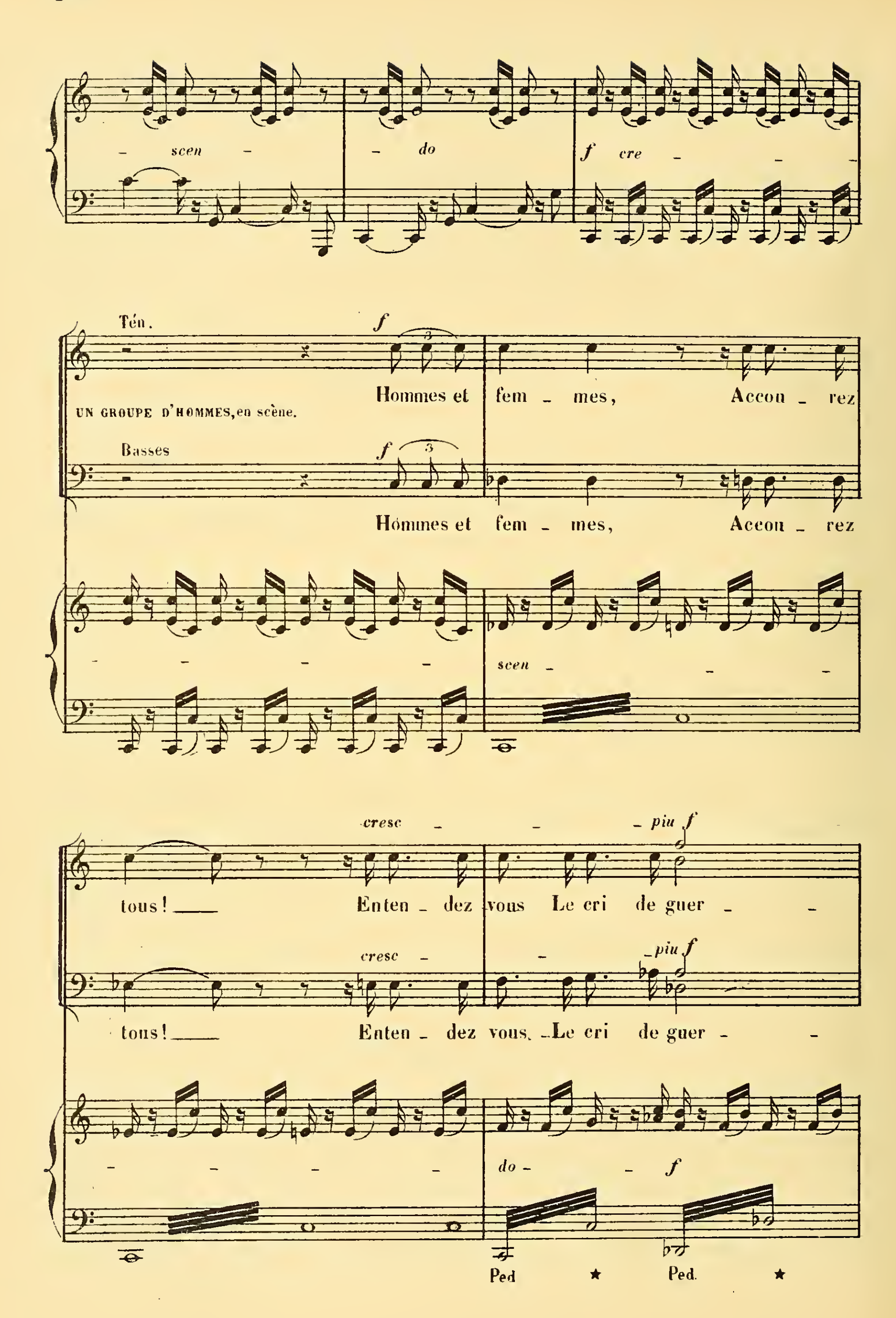
HÉLÉNA, avec un effort pour suivre les fugitifs.

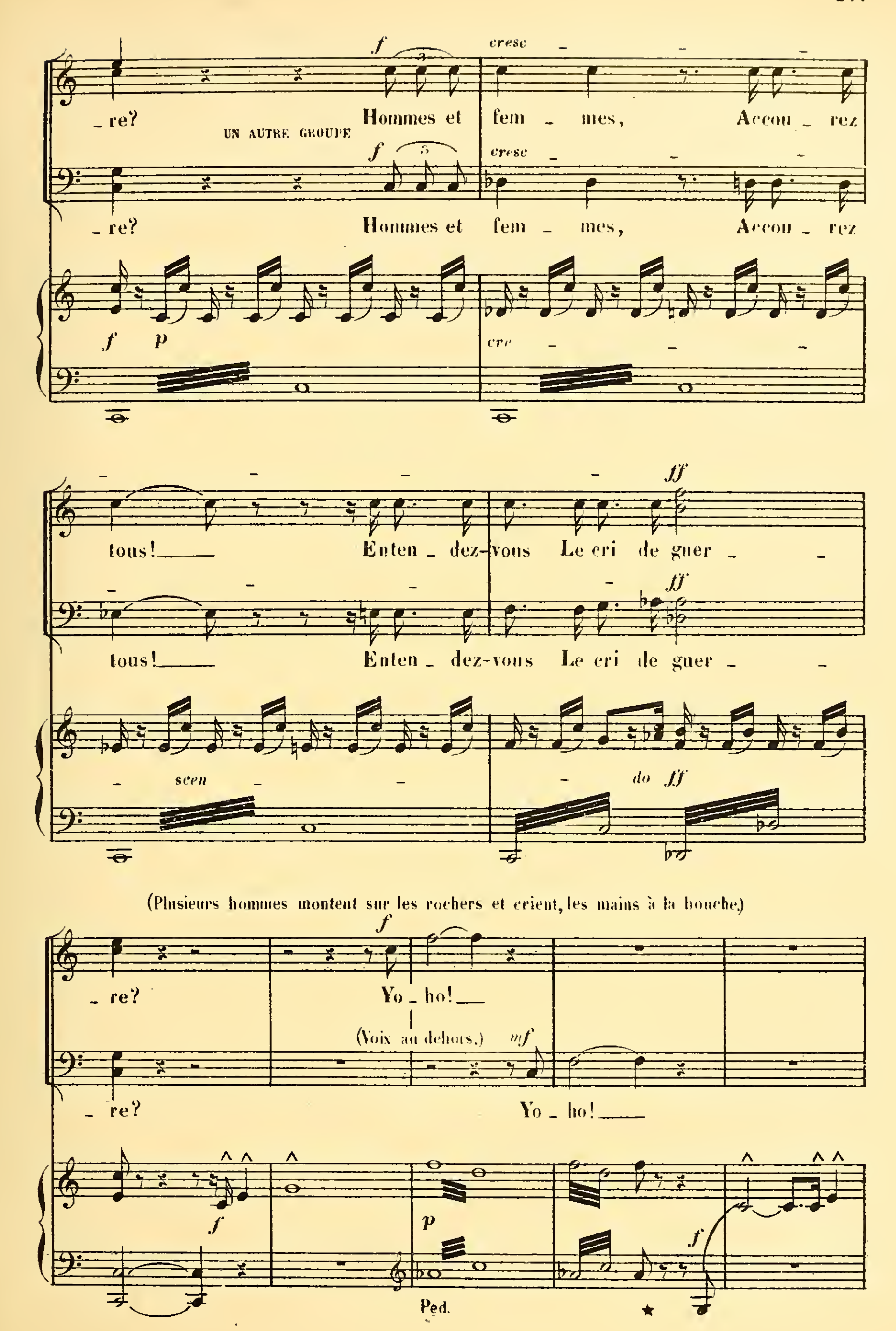



Elle se tord les bras avec désespoir.
H.
ff
Ar_ rê_ tez!
Au se_
do
ff
cours! au se cours!
(elle redescend les rochers
en tournoyant, comme prise de vertige.
(avec un cri)
f
Ah!
presque parlé
p
Je meurs!
(elle tombe dans une partie obscure de la scène, à gauche)
p

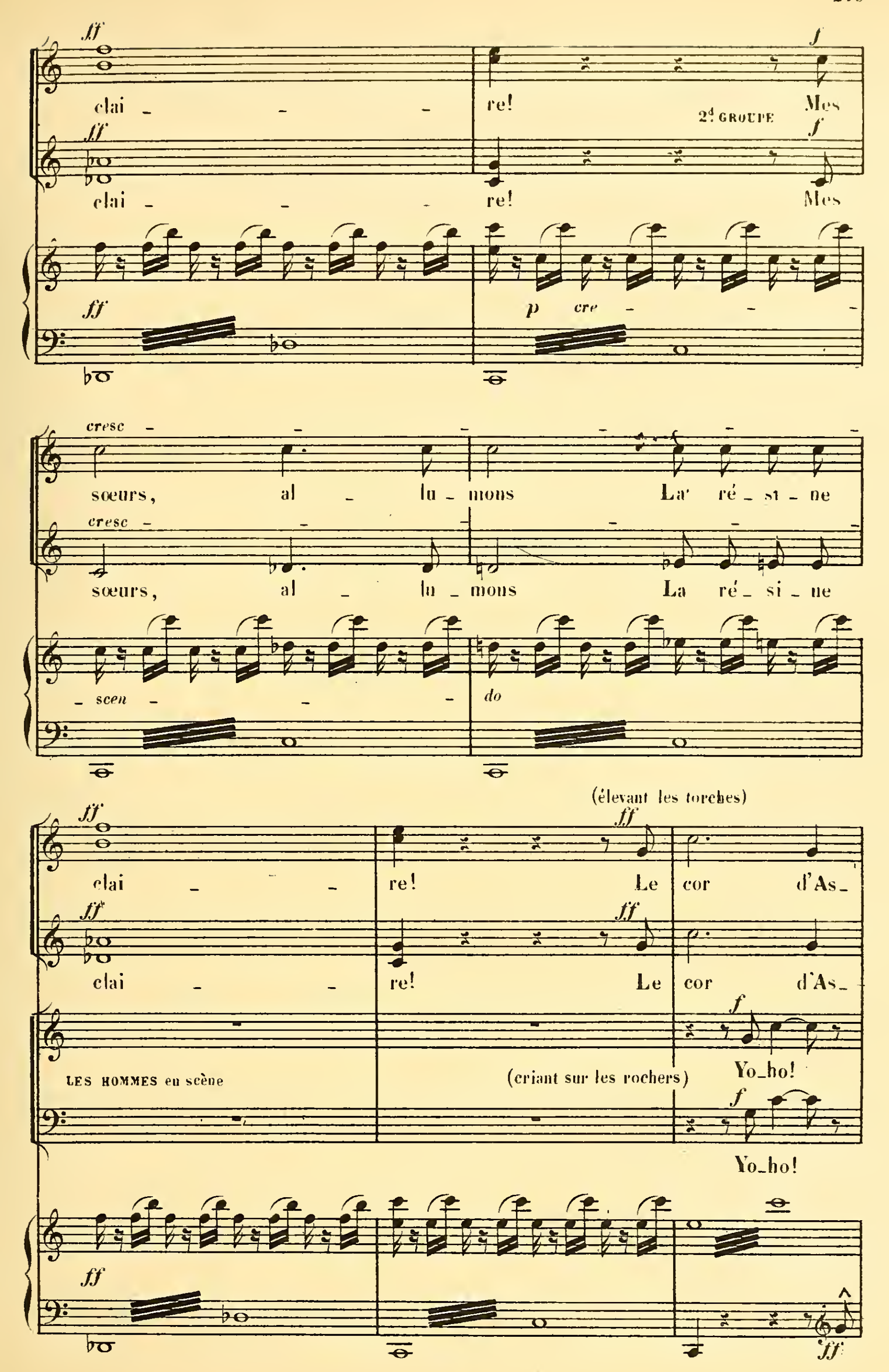
Scène VIII _ HÉLÉNA évanouie, LES HOMMES, LES FEMMES.

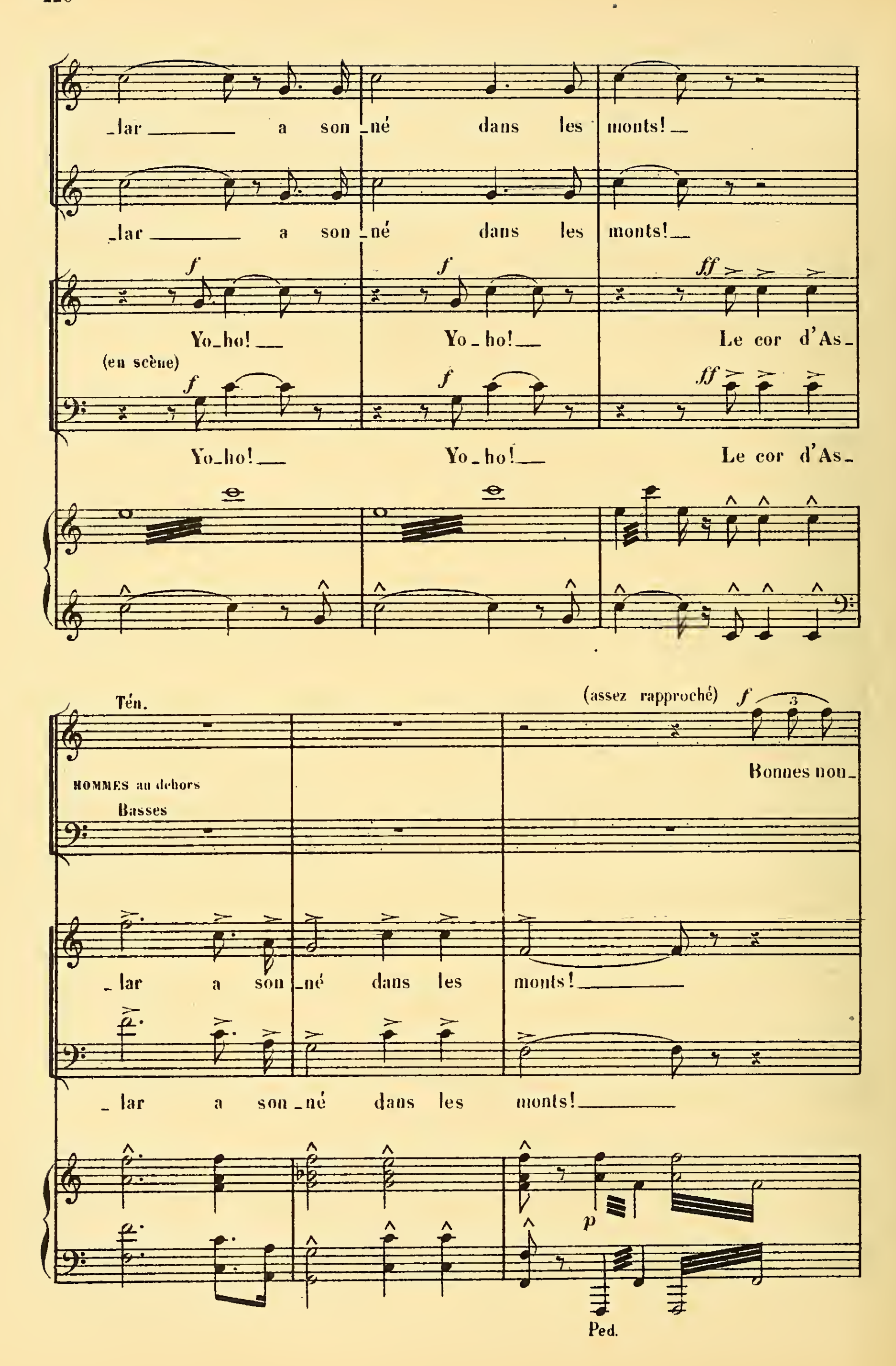



scen
do
f cre
Tén.
f
Hommes et fem - mes, Accou - rez
UN GROUPE D'HOMMES, en scène.
Basses
f
Hommes et fem - mes, Accou - rez
scen
cresc
piu f
tous! Enten - dez vous Le cri de guer
cresc
piu f
tous! Enten - dez vous. Le cri de guer
do
f
Ped
Ped.


_re? Hommes et fem _ mes, Accou _ rez
UN AUTRE GROUPE
_re? Hommes et fem _ mes, Accou _ rez
cresc
tous! Enten _ dez-vous Le cri de guer _
tous! Enten _ dez-vous Le cri de guer _
scen do ff
(Plusieurs hommes montent sur les rochers et crient, les mains à la bouche.)
_re? Yo _ ho!
(Voix au dehors.)
_re? Yo _ ho!
Ped.


(en scène)
Yo _ ho!
(au dehors)
Yo _ ho!
Sopr.
(Les femmes entrent tumultueusement. portant des torches enflammées)
Mes
1er GROUPE
Contr.
Mes
Tén.
Yo _ ho!
(en scène)
Basses
Yo _ ho!
sœurs, al _ lu _ mons La ré _ si _ ne
sœurs, al _ lu _ mons La ré _ si _ ne
cre _ scen _ do


clai - - - re! Mes
2d GROUPE
clai - - - re! Mes
p cre - - -
cresc
sœurs, al - lu - mons La ré - si - ne
sœurs, al - lu - mons La ré - si - ne
- scen - - do
(élevant les torches)
clai - - re! Le cor d'As-
clai - - re! Le cor d'As-
LES HOMMES en scène
(criant sur les rochers)
Yo-ho!
Yo-ho!


_lar a son _né dans les monts!
_lar a son _né dans les monts!
f
Yo_ho!
Yo_ho!
ff
Le cor d'As_
(en scène)
Yo_ho!
Yo_ho!
Le cor d'As_
Tén.
(assez rapproché)
f
Bonnes nou_
HOMMES au dehors
Basses
_lar a son _né dans les monts!
_lar a son _né dans les monts!
p
Ped.



_vel _ les! Bonnes nou_ vel _ les! As _ lar est de re_
_tour___ (plus près)
Bonnes nou_vel_les! Bonnes nou_vel_les! As _ lar est de re_
più f
_tour!___
(à l'horizon)
(tout en haut)
A _ ler _ te, sen_ti_
HOMMES en scène
PLUSIEURS (sur la roche)
A _ ler _ te, senti _ nel _ les!

_nel _ les!

CHOEUR en scène

Sopranos

ff

Flam _ mes des pins, faites le

Contraltos

ff

Flam _ mes des pins, faites le

Ténors

ff

Flam _ mes des pins, faites le

Basses

ff

Flam _ mes des pins, faites le

8

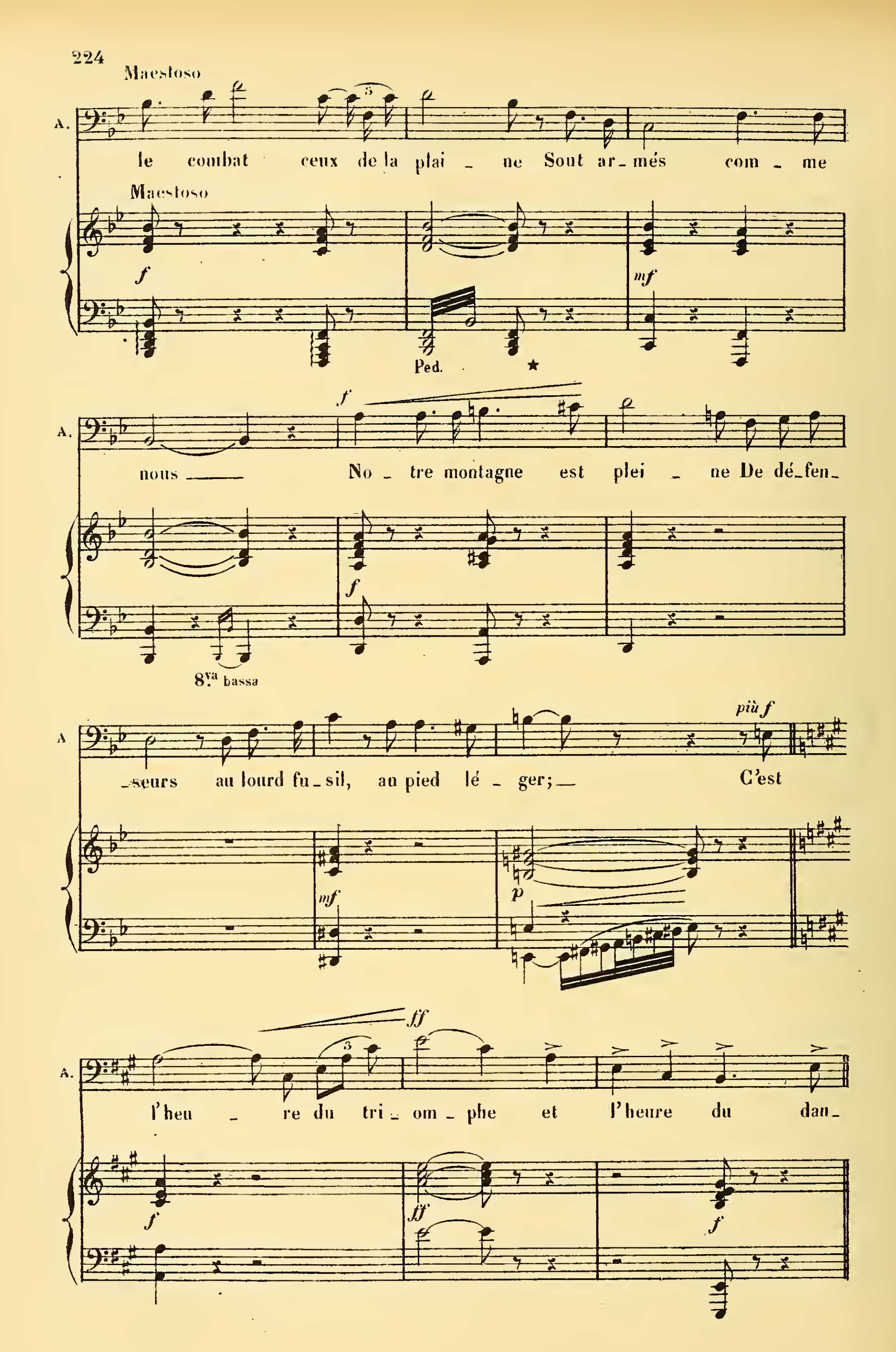
ff

Scène IX. _ LES PRÉCÉDENTS, ASLAR, LES CHEFS, LES GUERRIERS puis DARA.

Aslar paraît, entouré de chefs et de guerriers. La scène est complètement éclairée par les torches, sauf la partie obscure où se trouve Héléna.




ff
_vel _ les! Bonnes nouvel _ les! As_ lar est de re_
_vel _ les! Bonnes nouvel _ les! As_ lar est de re_
_vel _ les! Bonnes nouvel _ les! As_ lar est de re_
_vel _ les! Bonnes nouvel _ les! As_ lar est de re_
ASLAR
f
Pour
_tour! Salut à toi!
_tour! Salut à toi!
_tour! Salut à toi!
_tour! Salut à toi!


Maestoso
A.
le combat ceux de la plai _ ne Sout ar_més com _ me
Maestoso
f
mf
Ped.
nous ——— No _ tre montagne est plei _ ne De dé_fen_
f
8.va bassa
_seurs au lourd fu_sil, au pied lé _ ger;— C'est
più f
mf
p
ff
l'heu _ re du tri _ om _ phe et l'heure du dan_
f
ff
f


Allegro
A.
_ger! ___
f
più f
Nous som_mes
prêts! ___
nous som_mes
LES HOMMES
Nous som_mes
prêts! ___
nous som_mes
Allegro
f p cre - - scen - -
ASLAR (d'une voix forte et joyeuse)
All.° risoluto (un peu plus lent)
Fau _ cons _ des monta _ gnes, a _ ler _ te!
ff
prêts! ___
prêts! ___
All.° risoluto (un peu plus lent)
- do - -
f
ff
L'heure a son _ né! ___
très rythmé
mf
Pre _ nez le yatagan or_né
m.g.
mf
f
m d.
croisez les mains
marcato

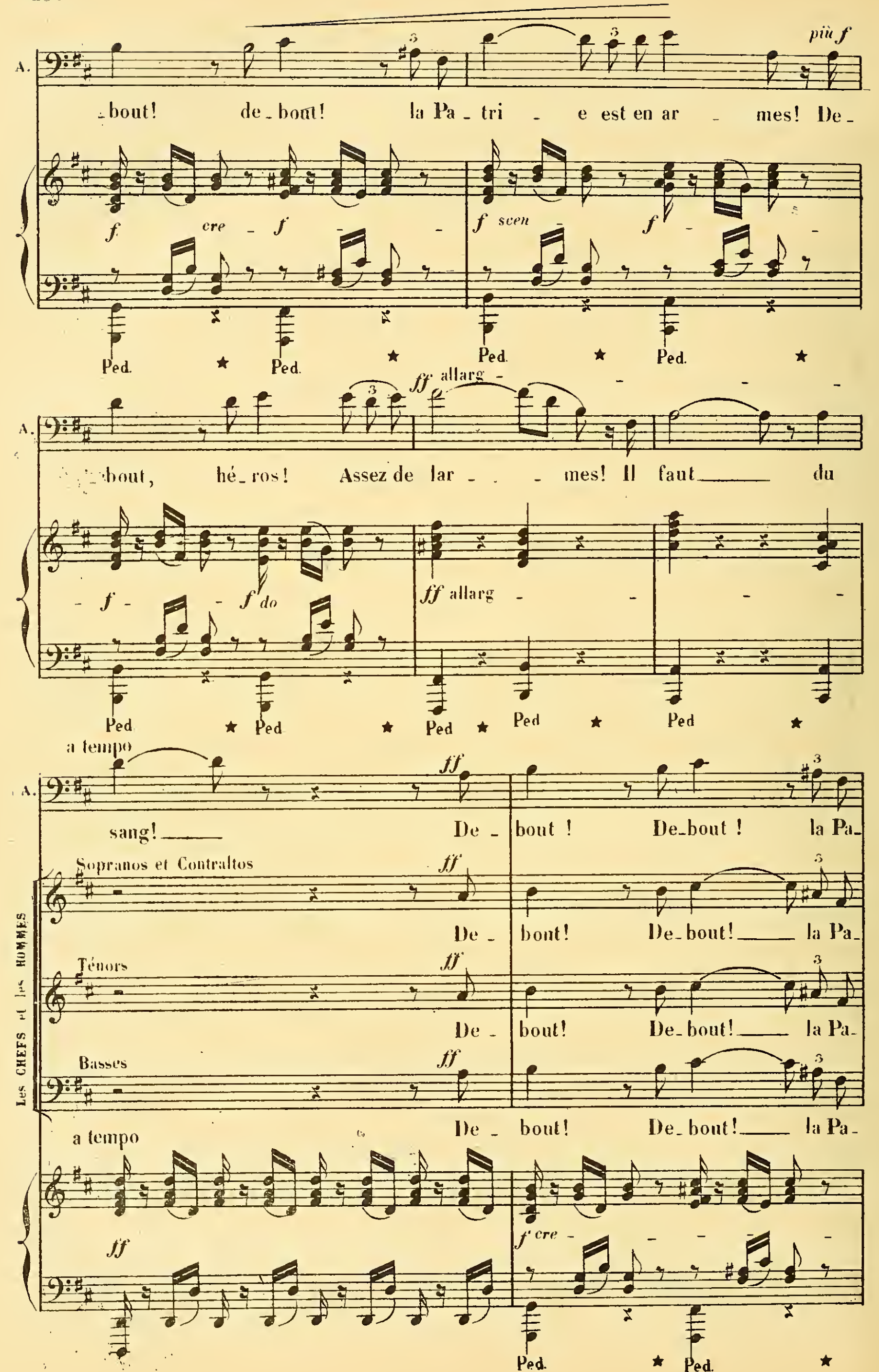


più f
A.
Et le fu_sil da_mas - qui_né, Car l'appel de guerre a ton_
ff
_né Dans la forêt ver - te!
f
più f
ff
LES HOMMES (tirant leurs épées)
Aux ar - mes! aux ar - mes! Aux
Aux ar - mes! aux ar - mes! Aux
ar_mes! au combat! Mar_chons!
ar_mes! au combat! Mar_chons!


ASLAR
f
Enten _ dez-vous Crier les ai _ gles du ri _ va _ ge?
ff
p
cre _ scen _ do
più f
A.
ff
Enten _ dez-vous ce hur_le _ ment sau _ va _ _ ge? C'est la dan _ se des loups! Ils des_cen _ dent, Ils des_cen _ dent, Ils des_cen _ _ _
Ped
mf
sf
p
sf p
Ped.
Ped
mf cre


A.
_dent___ com_me l'o_ra _ _ ge!___ Avec
_scen _ _ do ff cre _ _ scen _ _
A.
quoi ___ les nourrirons- nous?___
(avec fureur) ff
A_vec la
LES HOMMES
(avec fureur) ff
A_vec la
_do _ _ _ ff
pour_ _pre du car_ na_ _ge! Du
pour_ _pre du car_ na_ _ge! Du


A.
fff
ff
De_
sang! du sang! du sang!
sang! du sang! du sang!
_bout, fils de l'Herzé_go_vi _ ne! Des
ff
roes à la ra_vi _ ne Chas_sez l'impur Croissant! De_
mf


A.
-bout! de-bout! la Pa-tri - e est en ar - mes! De-
più f
f cre - f - f scen - f -
Ped. Ped. Ped. Ped.
ff allarg -
-bout, hé-ros! Assez de lar - - - mes! Il faut du
- f - f do
ff allarg
Ped Ped Ped Ped Ped
a tempo
sang! De - bout! De-bout! la Pa-
Sopranos et Contraltos
De - bout! De-bout! la Pa-
Ténors
De - bout! De-bout! la Pa-
Basses
De - bout! De-bout! la Pa-
Les CHEFS et les HOMMES
a tempo
ff
f cre -
Ped. Ped.


più f
- trie est en ar mes! De - bout, hé - ros, assez de
ASLAR avec les Basses
- trie est en ar - mes! De - bout, hé - ros, assez de
- scen - - do
HÉLÉNA (dans l'ombre, cherchant à se relever)
mf
A
ff
lar - mes! Il faut du sang!
11.
l'ai - de! A l'ai - de! Oh!
più f
mf

All.tto agitato

(Tous cherchent d'où vient la voix)

H.

ff

trahi _ son! ___

All.tto agitato

ff *ff* *p*

Ped. ★

più f

cre - - - *scen*

Ped.

- *do* - - - *f* *più f*

Ped. ★ Ped. ★ Ped. ★

(Aux lueurs des torches, Héléna apparaît, toute blanche)

Sopranos

f

Voy _ ez!

(Les femmes l'entourent)

p

Pâle

Contraltos

f

Voy _ ez!

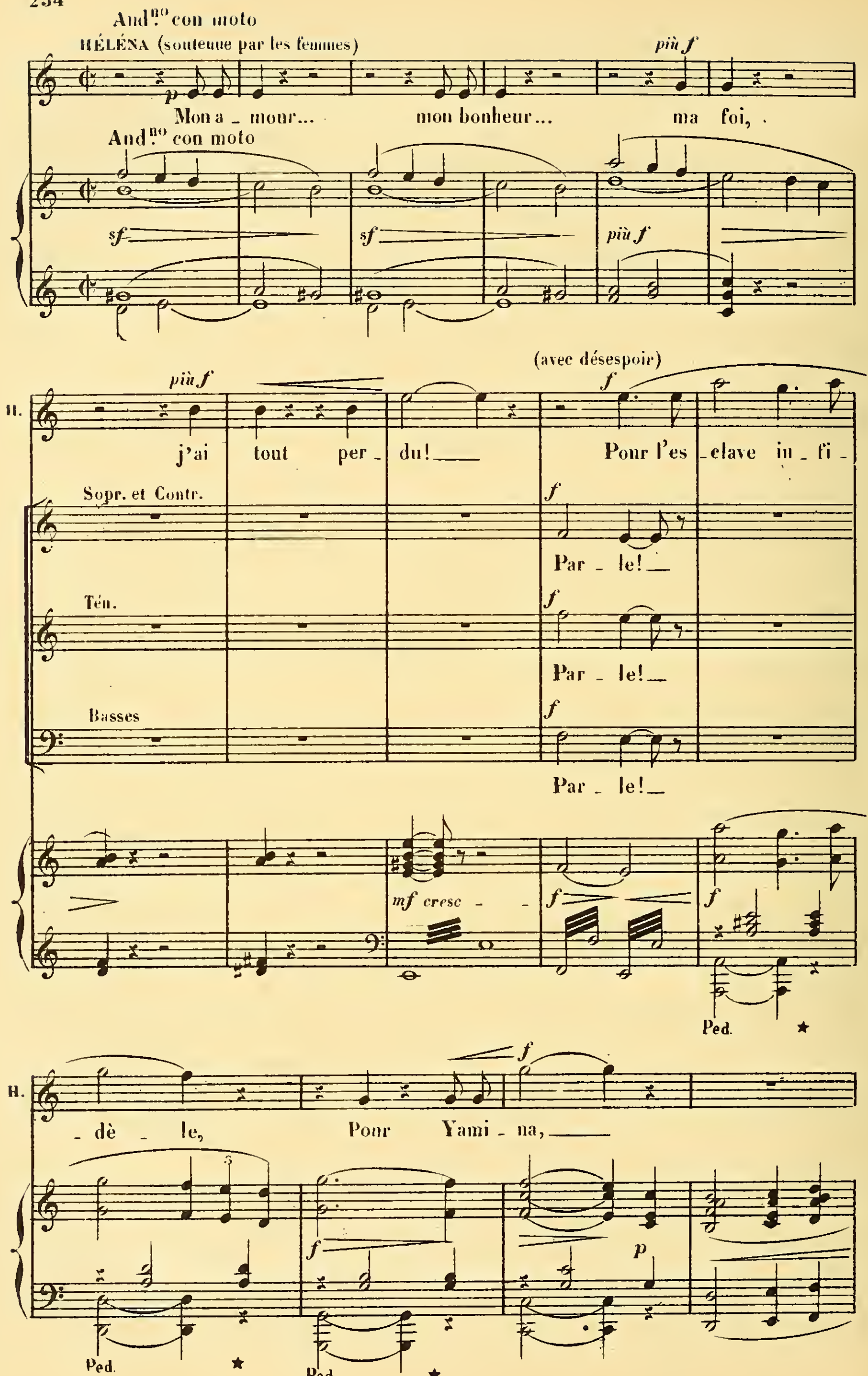
p

Pâle

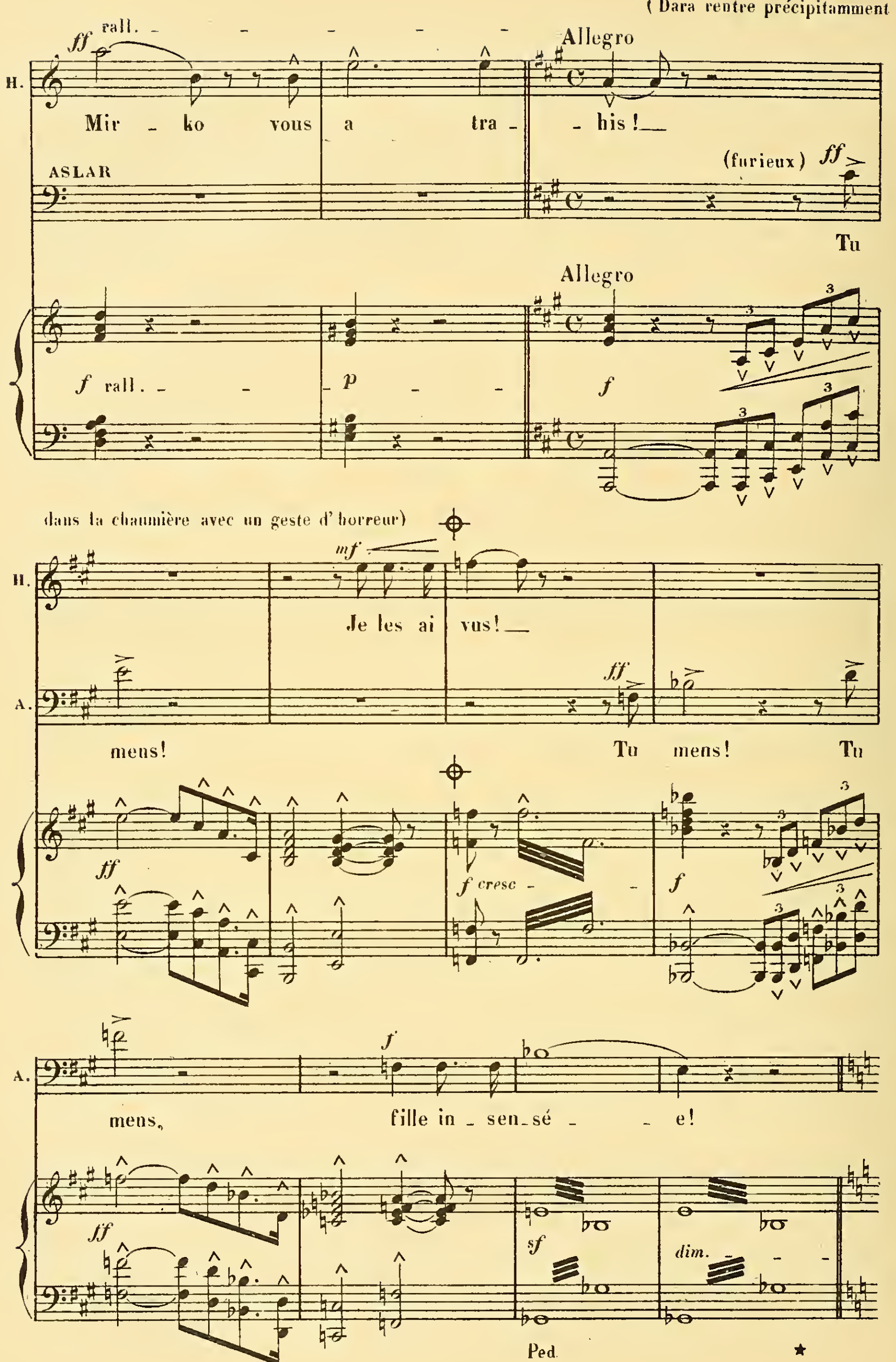
f *f* *dim.* *p* *p*

Ped. ★


et gla _ cé _ e, C'est Hé_lé _ na,
et gla _ cé _ e, C'est Hé_lé _ na,
p
(Aslar est resté à droite avec les chefs)
più f
C'est Hé_lé _ na, la fi _ an _ cé _
più f
C'est Hé_lé _ na, la fi _ an _ cé _
più f
p
p
_ e! Par _ le! Qu'as _ tu?
p
_ e! Par _ le! Qu'as _ tu?
Ténors
p
Par _ le! Qu'as _ tu?
Basses
p
Par _ le! Qu'as _ tu?
pp
pp

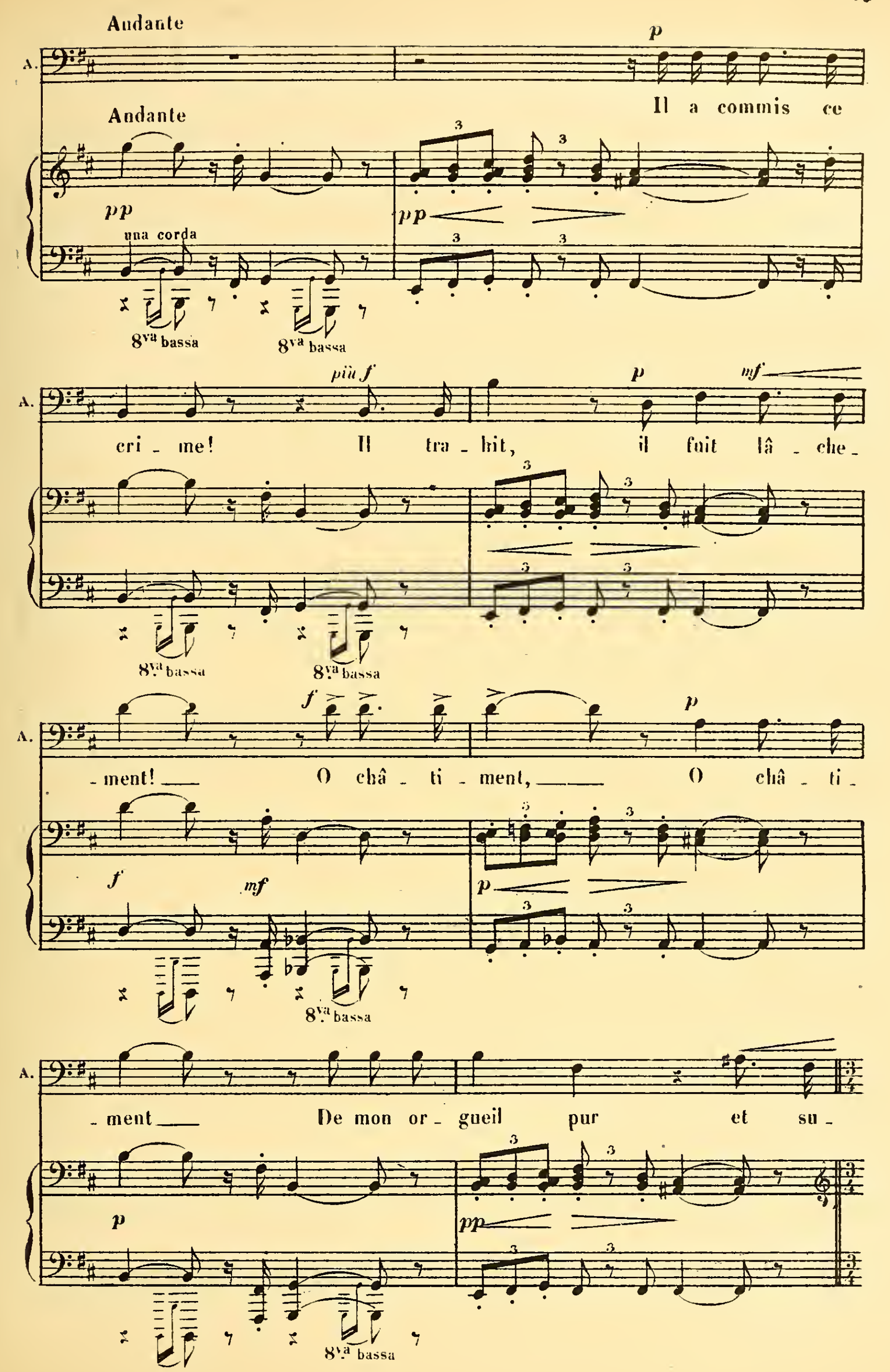

And.no con moto
HÉLÉNA (soutenue par les femmes)
più f
Mon a _ mour... mon bonheur... ma foi,
And.no con moto
sf
sf
più f
H.
più f
j'ai tout per _ du!
(avec désespoir)
f
Pour l'es _clave in _ fi _
Sopr. et Contr.
f
Par _ le!
Tén.
f
Par _ le!
Basses
f
Par _ le!
mf cresc
f
f
Ped.
H.
f
_ dè _ le, Pour Yami _ na,
f
p
Ped.
Ped.


H.
Mirko m'a_ ban _ don _ na!
Tén.
(à voix basse, entre eux) Que dit - el _ le? Que dit-
Basses
Que dit - el _ le? Que dit-
Sopr.
Que dit - el _ le?
Contr.
Que dit - el _ le?
el _ le? Que dit - el _ le?
el _ le? Que dit - el _ le?
HÉLÉNA (se levant péniblement, appuyée sur les femmes)
(Dara est sortie de la chaumière. Aslar écoute.)
Hom _ _ mes de mon pa _ ys,


(Dara rentre précipitamment
dans la chaumière avec un geste d'horreur)
rall.
Allegro
H.
Mir - ko vous a tra - - his!
ASLAR
(furieux)
Tu mens! Tu mens! Tu mens, fille in - sen - sé - - e!
Je les ai vus!
A.
f rall.
p
f cresc
dim.
Ped.


un peu moins vite
A.
Quoi! lui, fils de la Croix et de la Li_ber_
un peu moins vite
p cre - - scen - - do
- té, No _ tre pa_trie en deuil, il l'au _ rait dé _ lais_
p
più f
f
p
mf
f
_ sé _ e! Il aurait ab _ ju _ ré
più f
più f
f
più f
HÉLÉNA
a tempo
f
più f
allarg.
Je les ai vus! ô honte a _ mè _ re!
ff
A.
no _ tre frater_ni _ té!
Tu
a tempo
ff allarg.
mf
più f


(il va heurter violemment à la porte de la chaumière de Mirko)
A.
mens!
Ped.
(Dara ressort de la chaumière, pâle et le front baissé. Aslar se jette sur elle, et l'entraîne devant le chœur)
Dara! Da_ra! Viens, viens, toi, sa mè_re!
Par_le! je te croi_rai. Ton fils?...
DARA (se cachant le visage)
Hé_las!
(reculant epouvanté, à part)
Ah! c'est donc vrai!
(Il tombe, accablé, sur le banc de pierre, à droite, devant la chaumière de Mirko)


Andante
A.
p
Il a commis ce
Andante
pp
una corda
pp
8va bassa
8va bassa
più f
p
mf
cri - me! Il tra - hit, il fuit lâ - che -
8va bassa
8va bassa
f
p
- ment! O châ - ti - ment, O châ - ti -
f
mf
p
8va bassa
- ment De mon or - gueil pur et su -
p
pp
8va bassa

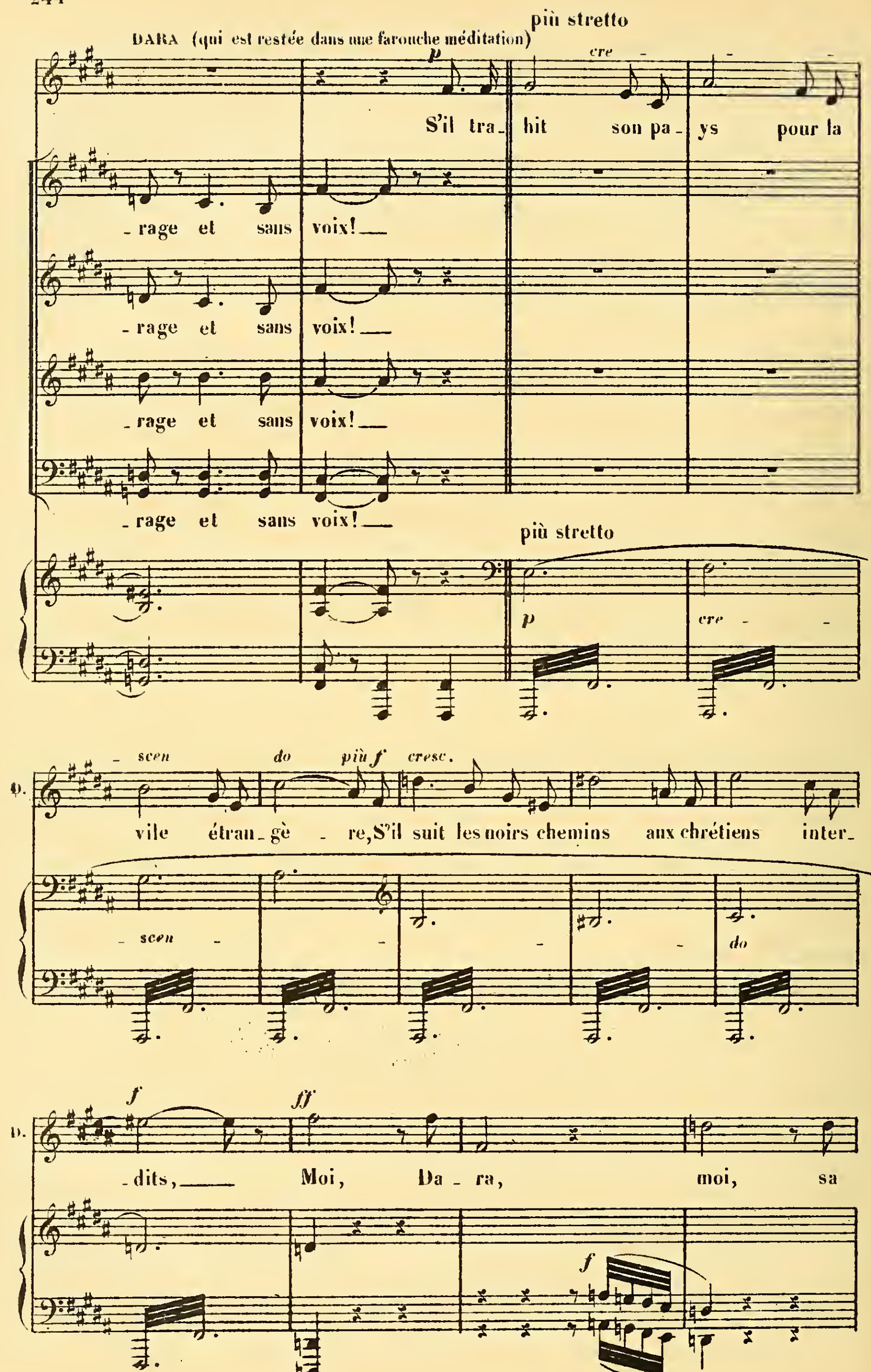

A.
_bli _ me!
p
più stretto
Mon frère est vil! Mon
più f
più stretto
p
pp
p
mf
f
frère a fui! Mon frère _ re ment!
a tempo and.te
più f
f
f
rall. _ _
allarg. _ _ _
Mon frère ab_ju_re son ser _ _ment!
a tempo même mouv.t
p
allarg_ _ _
ppp
pp
Ped.
ASLAR
(d'une voix étouffée, pleine de larmes)
Adieu, jeu _ nes_se!


A.
A - dieu, fraternel - le ten -
pp
pp
Ped.
A.
- dres - se, For - ce de mon cœur tri - om - phant!
mf
p cresc
mf p
Ped.
(avec désespoir) mf
A.
J'ai per - du pour jamais la moi - tié de mon â - me!
mf cresc
f
f
A.
Ah! je pleu - re comme une fem - me A qui l'on a pris son en -
p
f
p



And.te même mouvt
(Il pleure, le front dans les mains, secoue par de profonds sanglots)
A
_fant! ___
Sopranos
p
(Le chœur l'entoure, avec pitié)
Oh! voy_ez le hé_ ros! ___ Il
Contraltos
p
Oh! voy_ez le hé_ ros! ___ Il
Ténors
p
Oh! voy_ez le hé_ ros! ___ Il
Basses
p
Oh! voy_ez le hé_ ros! ___
And.te même mouvt m.g.
p bien chanté
m.d. croisez
Ped. Ped. Ped.
pleu _ _ re! Il pleure!
mf
plen _ re! Il plenre!
mf
pleu _ _ re!
pp
Pour la première
pp
Il plen _ re!
pp
Pour la première
Ped. Ped Ped.


Com - me
l'aigle frappé dans son vol
Pour la pre-miè-re
fois! Com - me
l'aigle frappé dans son vol
fois! pour la premiè-re
fois! Com me
l'aigle frappé dans son vol
fois!
Com - me
l'aigle frappé dans son vol
il de - meu - - re
Sans cou-
il de - meu - - re
Sans cou-
il de - meu - - re
Sans cou-
il de - meu - - re
Sans cou-


DARA (qui est restée dans une farouche méditation)
più stretto
p
cre -
S'il tra - hit son pa - ys pour la
- rage et sans voix!
- rage et sans voix!
- rage et sans voix!
- rage et sans voix!
più stretto
p
cre -
- scen do più f cresc.
D.
vile étran - gè - re, S'il suit les noirs chemins aux chrétiens inter -
- scen - - - do
f
ff
D.
- dits, Moi, Da - ra, moi, sa
f


(avec une fureur croissante.)
Allarg.
plus vite
à volonté
più f
più f
D.
mè - re, Je le mau-dis! Je le mau-dis! je le mau-dis!
plus vite
f
mf cresc.
Allegro
ASLAR, se levant furieusement et saisissant le bras de Dara.
ff
As - sez! par le ciel qui m'é-clai - re! Vous men-
Allegro
ff p
Ped.
A.
ff
mf
f
-tez! Vous mentez tous! Ah! de la gloi-re de mon frè -
A.
più f
-re, Vous, ses sol-dats, ses compagnons de guer - re, Cœurs in-


Andante (le double plus lent)
A.
_grats___ Vous souve_nez - vous?..______ Non, non! pour l'amour d'une
Andante (le double plus lent)
f
mf
Ped. ★ Ped. ★
Ped ★ Ped. ★
f
8a bassa.
più f
fem - me, Un hé_ros ne vend point son â - me Que
più f
sf
sf
f
p
8a bassa.
8a bassa.
rien, hormis l'honneur, ne tou_che qu'à demi!______
mf
f
Più Allegro
f
ff
poco rall.
Non! Mirko n'est pas un infâ _ me, puisqu'il est mon a_
Più Allegro
poco rall.
f
ff
f
f
f
f


Più allegro (le double plus vite)
(violemment)
Stretto
A.
_mi!
Pour ser - vir la pa _
Sopr.
Il est parti, pour_tant! Il est parti, pour - tant!
Contr.
Il est parti, pour_tant! Il est parti, pour - tant!
Tén.
Il est parti, pour_tant! Il est parti, pour - tant!
Basses
Il est parti, pour_tant! Il est parti, pour - tant!
Più allegro (le double plus vite)
Stretto
cre - - - scen - - do
Ped.
_tri - e! Pour ex_po_ser sa vi_e Aux hasards des com_
_bats!
cre - accel. - scen - - do


All^c mod^to
(Tendant les bras à la foule, désespérément)
ff
mf
più f
Lui qu'on ac - cu - se, il souf - fre et
All^o mod^to
meurt là-bas, Peut - ê - tre, dans la sainte
guer - re!
Animez
Hom - mes, a -
Aulmez
-dieu!
Hom - mes, a - dieu!
Ped.



Fin du 2e Acte.

ACTE III

PRÉLUDE




sf
Ped.
8a bassa
ff
p cre
scen
do
mf cre
scen
do


ff
Ped.
Appassionato
p
f
Ped.
p
Ped
Ped.
f
mf
ff
p cresc.
Ped
f
ff
p cre
Ped.

Scène I. —MIRKO, YAMINA.

La nuit. Une halte dans la montagne. Site abrupt et sauvage. A gauche, au second plan, une grande croix sur un monticule de mousse. Sapins, bouleaux. La lune brille. Mirko et Yamina apparaissent, enlacés. Yamina, exténuée, marche avec effort.





dim.
p
Ped.
Ped.
Ped.
più p
Ped.
Ped.
dim.
Ped.
Ped.
dim.
Ped.
Ped.
p
Ped.
p
Ped.
poco rall.
dim.
Ped
Ped.
Ped.
YAMINA
(d'une voix faible)
p
Arrêtons-
pp
Ped.
Ped
Ped
8a bassa


Y.
nous, de grâ - - ce!
a tempo
pp
Ped.
p
Même mouv t (♩=𝅗𝅥.)
Mod to
(Ils font quelques pas vers le banc de mousse.)
più f
più f
f
(Un rayon de lune frappe la croix.)
Ped
Ped.
MIRKO (reculant)
Non! pas là! Cette croix!...
più f
mf
ff
Ped. f
f Ped.
Ped.
mf
p
YAMINA
p
Qu'impor - te?..
(Elle se laisse tomber sur la mousse)
poco rall. - - -
Je suis las - se!
poco rall. - - -
p
p


(tendant les bras à Mirko.)
p a tempo
Viens!
Même mouvt
MIRKO
(Venant s'agenouiller près d'elle, et la prenant dans ses bras)
Oui, re_po_se - toi sur mon
a tempo
Même mouvt
pp
Ped.
(la tête sur l'épaule de Mirko.)
Je
bras qui t'en - la - ce, Mon cher a - mour!
t'ai - me!
(la regardant, extasié.)
rall.
O tendre voix!
pp
rall.


(ardemment.)
MIRKO a tempo
Tu m'ap_partiens; je suis ta proie, O ma_ beauté! J'ai su_
a tempo
pp
p
Ped.
Ped.
cresc.
_bi l'i_nef_fa_ble joi_e Et la mor _ tel _ le vo_lup_
f cresc.
Ped.
Ped
Ped.
rall. e dim.
a tempo
_té Où le cœur ploi _ e! Par_mi l'ex_tase où mon âme est ra_
rall. e dim. mf
a tempo
p
Ped.
Ped.
Ped
_vi _ e, Tout_ s'oubli _ e, Tout est vain! Oui, j'ai don_né ma
f
ff
molto rall.
Ped.
Ped.
Ped.
Ped.


YAMINA
(penchée vers lui; il la regarde, enivré.)
a tempo
p
Tes bras sont
a tempo
M.
p poco rall.
a tempo
vi - e Pour cet en - fer di - - vin!
a tempo
pp
p
pp poco rall.
a tempo
p
Ped. ★ Ped. ★ Ped. ★
Y.
forts,
ta lèvre est
pp
m.d.
pp
m.d.
m.g.
Ped. ★ Ped. ★ Ped. ★
Y.
poco più f
dou - ce,
Ton cœur est
pp
poco più f
Ped ★ Ped. ★


V.
più f
vrai! Va, si' l'u_ni_
p
Ped.
mf
rall.
a tempo
pp
Plus animé
_vers te repous_se, Je te sui_ vrai!
MIRKO
p
O mon
M.
più f
â _ _ me! O mon â _ _ me!
più f


M.
O mon seul tré - sor! O chè - re fem - - me,
Ped.
1° tempo
YAMINA, lui mettant la tête sur son épaule.
Les para - dis de ta cro - yan - ce,
M.
Parle en - cor!
1° tempo
Ped. Ped. Ped. Ped.
Y.
Dis, valent - ils La lar - me quiducœurs'é_
Ped. Ped. Ped.


f
V.
_lan _ ce Au bord des cils, Lorsqu'a_près l'é_
cre _ scen _ do
Ped.
V.
ff
_trein _ te su_prê _ me
mf
f
dim.
Ped.
V.
p
Qui nous u_nit,
p
On s'en_dort dans les
p
pp
Ped.
rall.
a tempo
p
V.
bras qu'on ai _ me, Com_me en un
rall.
a tempo
pp
pp
Ped.


Y.
nid!
MIRKO, l'étreignant.
mf
più f
f
Mon ciel, c'est toi! Les di_
fp
fp
Ped.
M.
mf
_vi _ _ nes é _ toi _ les Ont moins de clar _ tés que tes
f
p
mf
Ped.
M.
p
yeux! Et le blanc para _ dis,
pp
pp
p
p
Ped.


M.
sous la brume des voi - les, Ah! c'est ton
sein dé - li - ci - eux!
rall.
a tempo
(Ils tombent enlacés sur le banc de mousse.)
YAMINA
Andante non troppo lento
O sommeil de l'âme enivré - e!
Andante
Ped.


V.
O si_lence! O nuit! Cher ou_
sempre pp
Ped. Ped. Ped. Ped.
_bli de l'heu_re qui fuit, Des tré_
più f
poco più f
Ped Ped. Ped. Ped.
_sors du rê_ve pa_ré_ _ e!
p
pp
Ped Ped. Ped. Ped.
MIRKO
p
O som_meil de l'âme en_i_vré_ e!
pp
pp
Ped. Ped. Ped. Ped.


YAMINA
pp
più f
O si _ lence! O nuit!
M.
p
Cher ou _
pp
pp
Ped.
Y.
p
Cher ou _
M.
_bli de l'heu _ re qui fuit!
cre _
Ped.
Y.
_bli de l'heu _ re qui fuit!
poco più f
Cher ou_
M.
p
Cher ou _
_scen _
Ped.


V.
_bli de l'heu _ re qui fuit Des tré _
M.
_bli de l'heu _ re qui fuit Des tré _
_do
Ped. Ped. Ped. Ped.
V.
mf p
_sors du rê _ ve pa _ ré _ _ e!
M.
mf p pp
_sors du rê _ ve pa _ ré _ _ e! Mon
più f
pp
Ped. Ped. Ped. Ped.
V.
più f
Mon
M.
cœur bat tout près de ton cœur!
Ped. Ped. Ped. Ped.


V.
cœur bat tout près de ton cœur;
M.
Mon cœur bat tout près de ton
p
pp
Ped. ★ Ped. ★ Ped. ★ Ped ★
V.
Fer - - me tes beaux yeux, je t'a -
M.
cœur; Fer - - me tes beaux
Ped ★ Ped. ★ Ped. ★ Ped. ★
V.
- do - - re! En
M.
yeux, je t'a - do - - re!
Ped. ★ Ped. ★ Ped. ★ Ped. ★


V.
son - - ge nous allons en - co - -
M.
En son - ge, En son-ge nous allons en - co - re
p
Ped. Ped. Ped. Ped. Ped. Ped. Ped. Ped.
-re Mou - rir, mou - rir d'a -
Mou - rir, mou - rir, mou-rir d'amour
mf f p più f
Ped. Ped. Ped. Ped. Ped. Ped.
mour et de lan -
et de lan - gueur
pp
Ped. Ped. Ped. Ped.


V.
M.
mf
gueur... Car nous a_vons_ con_nu les fiè_
Car nous a_vons_ con_nu_ les
p
sf
Ped. ★ Ped. ★ Ped. ★
più f cre
_ _ vres Que rien ne sau_rait a_pai_
fiè_ vres Que rien ne sau_rait_ a_pai_
più f cre
scen
più f
do
ser Et j'ai bu le vin du bai_
ser Et j'ai bu le vin, le vin_ du bai_
ff


ff
p rall e dim.
p
V.
_ ser___ Au ve _ lours vi _ vant de tes lè _ vres!___
p rall e dim.
p
M.
_ ser___ Au ve _ lours vi _ vant de tes lè _ vres!___
p rall e dim.
ff
pp
m.g.
Ped.
Ped.
Lento
pp
V.
Sur mon sein que la joie op _ pres _ se, Dor_
pp
M.
Sur mon sein que la joie op _ pres _ se, Dor_
Lento
pp
Ped.
Ped.
Ped.
Ped.
Ped.
pp
V.
_ mez, ___ ô mes seu_les a_mours ! ___ À ___ de _
M.
_ mez, ___ ô mes seu_les a_mours ! ___
pp
pp
Ped
Ped
Ped.



Y.
M.
p
rall
piú f
_ main !
A tou _ jours! O mon tré _
A demain! Ma vi _ e! A toujours!
pp
rall.
Ped.
_ sor !
Leurs voix s'éteignent tout à fait.
Ils demeurent étendus sous la croix.
a tempo
O ma maî _ tres _ se!
très languissant
poco rall.

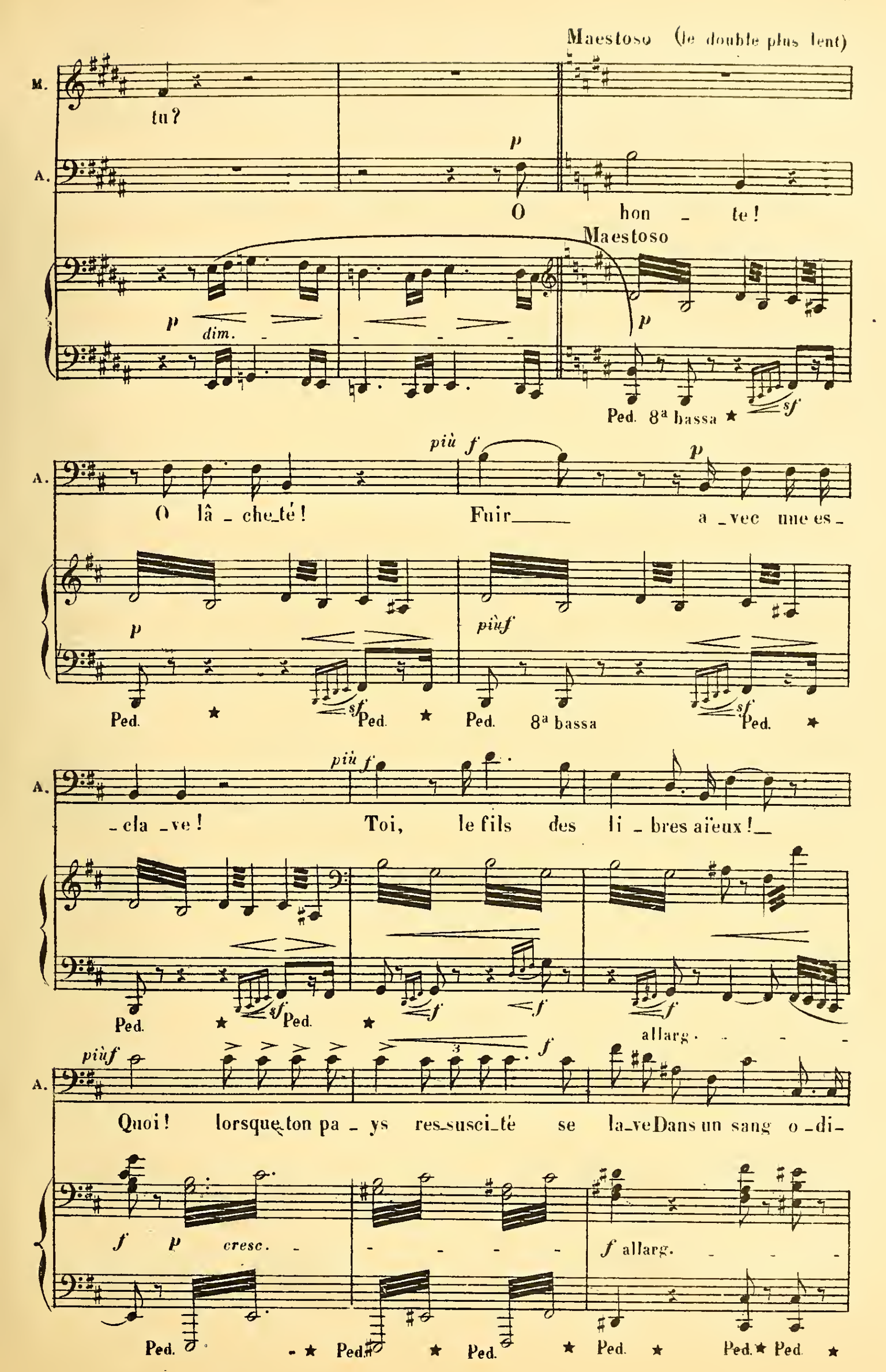


Ped.
Ped.
Ped.
Aslar apparaît à droite, sur les rochers. Il aperçoit les amants, et s'arrête avec un geste d'épouvante
pp
rall.
m.g.
a tempo
ppp cresc.
f
Ped.
Ped.
Ped.
Scène II _ MIRKO, YAMINA endormie, ASLAR.
Moderato
ASLAR
ff
mf
Ah! L'on a_vait dit vrai! Tout est fi_
p
Moderato
ff
p
(il descend)
A.
mf
più f
_ ni! Il tra_hit! Il se dé_sho_
p
più f


A.
più f
più f
_no _ re! Plus d'es _ poir! plus d'au_
più f
più f
stretto
_ro _ re! L'af _ freu _ se hon _ te me dé_
stretto
f
f cresc.
f
a tempo
allarg.
ff
_vo _ _ re! a tempo Dieu du ciel! qu'ai-je
più f
allarg.
ff
Ped.
mf
fait pour être ain_ si pu_ ni?
a tempo
p
p dim



Mirko lève la tête lentement et regarde Yamina. Dans ce mouvement, il aperçoit Aslar et se lève en sursaut, avec terreur.
MIRKO
f
Allegro
As _ lar!
Lento, I° tempo
pp
Allegro
ff
f
Ped.
una corda
Ped.
ASLAR, avec joie.
(Il descend)
Ah! s'il me craint en _ co _ re, Tout n'est pas per _ du!
ff
mf cre
scen
do
ff
MIRKO
(reculant, les yeux baissés) mf
Que me veux-
ASLAR
ff
Mir _ ko!
f
ff


Maestoso (le double plus lent)
M.
tu?
A.
p
O hon - te!
Maestoso
p
dim.
p
Ped. 8a bassa
sf
più f
p
O lâ - che_té! Fuir a - vec une es -
p
più f
Ped.
Ped.
Ped. 8a bassa
Ped.
più f
- cla - ve! Toi, le fils des li - bres aïeux!
Ped.
Ped.
allarg.
più f
Quoi! lorsque ton pa - ys res_susci_té se la_ve Dans un sang o - di -
f p cresc.
f allarg.
Ped.
Ped.
Ped.
Ped.
Ped.
Ped.


(amèrement)
a tempo
A.
_eux, Tu ris a_vec u_ne
a tempo
dim.
Ped.
fil_ le de joi _ _ e, La ser_van _ te des Turcs! le jou
cre
cresc.
_et. et la proi _ e Du plus mé_prisa _ ble d'en_
scen do
(Mouvement de colère de Mirko)
p accel.
_tre eux! Quoi! le blasphè_me d'un in_
accel.


più f
allarg.
_digne amour, tu l'o_ses, O cœur fai_ble, es_prit vain, Au pied de cet_te
sf p
allarg.
Ped. ★ Ped. ★ Ped. ★ Ped. ★ Ped. ★ Ped. ★ Ped. ★ Ped. ★
Più lento
mf
Croix où fleuri_rent les ro_ses Du
Più lento
p
più p
pp
Ped. ★ Ped. ★ Ped ★
a tempo
(Mirko recule en baissant la tête)
f
sang di_vin!__ Prends gar_ _de! prends
a tempo
pp
p
f
Ped. ★ Ped. ★ Ped. ★ Ped. ★
f
gar_ _de! Aux cieux ven_geurs la fou_dre gronde et
f
f
Ped. Ped ★

mf

ton - ne! Ta mè - re te maudit, ton

p cresc. - - mf f

Ped. ★ Ped. ★ Ped. ★

più f più f

peu - ple t'a_bandon - ne, Hé_lé_na meurt_ en son prin_

piu f più f

Ped. ★

f più f

_temps! En_tends ma voix! En_tends ma voix! En_

mf f sf

Ped. ★ Ped. ★ Ped. ★ Ped. ★

allarg. ff

_tends La voix du Roi Sau_veur_ qui châ_ti - e

allarg. f f mf

Ped. ★


MIRKO
a tempo
(très sombre) p
Il n'est
allarg. mf
A.
et par - don - - ne!
a tempo
allarg.
pp
p
Ped.
Ped.
M.
pas de pardon pour moi.
(S'approchant de Mirko) più f
Les pleurs du repen_tir___ ra_
p
p
(les yeux fixes) p
Je ne puis pas me re_pen_
_ché_tent l'enfer mê - me!___
p


(avec un cri de passion.)
M.
_tir! Parceque j'ai _ _ me! ___
(Aslar fait un geste désespéré.)
A.
Pourquoi?
f cresc.
Ped. Ped.
Allegro appassionato
M.
Oui, j'aime d'un a _ mour plus fort ___ que le tré _
Allegro appassionato
mf
Ped. Ped. Ped.
M.
piùf ff
_ pas! Oui, ___ cet_te femme, c'est ma vie ___
piùf
Ped. Ped. Ped.


mf
M.
et ma fo _ li _ e! Hé _ las j'ai com_
Ped. Ped. Ped.
più f
ff
_ pris, j'ai com _ pris dans ses bras Com _
Ped. Ped. Ped.
_ ment on est cou _ pable et pourquoi l'on ou _ bli _ _
Ped. Ped. Ped. Ped.
mf
_ e ! As _ lar,
mf
Ped. Ped. Ped.


M.
tu ne sais pas,
toi!
più f
Ped.
Tu ne comprends pas!
p dim.
Tu n'as ja_mais con_nu le dé_sir qui ter_
p
pp
cre
scen
_ras_se, Le dé_sir, qu'au tom_beau doi_vent pleu_
più f
do


M.
_ rer les morts!
p
Ped.
Ped.
Ped.
a tempo
M.
Les chauds fris _ sons, les longs sou _
poco rall.
a tempo
p
p
Ped.
Ped.
Ped.
M.
piu f
_ pirs, les vains ef _ forts,
sf
sf
p
Ped.
Ped.
Ped.
Ped.
Ped.
M.
f
Pour s'ar_racher du cœur le li _ en qui l'en _
più f
Ped.
Ped
Ped.
Ped.
Ped.


M.
f
cre
la - ce, Et les nuits,
piu f
Ped. * Ped. * Ped. * Ped. *
scen do
oh! les nuits où l'on de - man - de
scen piu do
Ped. * Ped. Ped.
molto rall.
Plus lent
grâ - ce A ses re - mords!
ff
p
Ped. * Ped. * Ped. *
Andante
p
Et la dé-fail-
pp rall
très languissant
pp
Ped. * Ped. * Ped * Ped * Ped. * Ped. *


M.
_lan _ te ca_res _ _ se, Et la dé_mence inef_
pp
Ped. ✱ Ped. ✱ ✱ Ped. ✱ Ped. ✱ Ped. ✱
M.
_fable, et l'i_vres _ _ _ se Où l'on croit
Ped. ✱ Ped ✱ Ped. ✱ Ped. ✱
allarg.
f
p
All° agitato
M.
naî _ _ tre et mou_rir tour à tour!
allarg.
p
pp
All° agitato
p
Ped. ✱ Ped.
M.
Andante
ff
allarg.
Ah! tu ne connais pas l'in_ex_o_rable a_
Andante
cresc.
ff
f allarg.
Ped. ✱ Ped. ✱ Ped. ✱ Ped. ✱


Moderato
M.
_mour! ___
ASLAR
Non! car je suis l'honneur inexo_ra _
allarg.
Moderato
p cresc
Ped
Ped.
Allegro
(avec défi)
Abandon_ne-moi done!
A.
ble!
Devant
Allegro
Andante
Dieu ___ j'ai prê_té Le serment de frater_ni_
Andante
Ped.


All° 1° tempo
MIRKO
Je suis coupa_ble! Mon crime t'en dé_lie à ja_
A.
_té.
All° 1° tempo
Ped.
M.
_mais!
ASLAR
rall.
Ah! cru_el! Peut-il me dé_li_er de l'a_mour frater_
p rall.
Ped.
Andante
A.
_nel?... Par pi_tié, si tu m'aimes, si tu m'aimes, En_tends
Andante
Ped.


A.
moi! Au nom de no_tre foi, Au nom du Dieu qui pu_nit les blas_
p
più f
Ped.
A.
f
p
_phè _ mes, Re_viens à toi!
f
p
p
cre
Ped.
Ped.
Ped.
scen
do
f
Ped.
Ped.
Ped.
Ped.
Ped.
ASLAR
p
Rappel_le_toi l'heureuse en_fan_ce, Les jeux heu_
p
pp
Ped.
Ped.
Ped.


A.
_reux, Et ce com_bat, où, pour ta gloire et ma dé_
_fen _ se, Nous fûmes bles_sés tous les deux;
Les soirs près du foy _ er, et la chas_se guer_
_rière Où nous veillions à deux sur le rocher é_troit;
più f
mf
f
p
Ped.


A.
Le sommeil sous le même toit, Et le vin bu — dans le même
ver - - - - - re! —
m.d.
Ped * Ped. * Ped. * Ped. *
m.d. cresc. - m.g.
f
Ped. * Ped * Ped. *
ASLAR
Je se_rai donc seul — dé - sormais A pri_
cresc
Ped. * Ped. *

A.

_er, à combattre, à vi _ vre! Ah! que Dieu me dé_

_scen _ _ do

mf f

rall.

_li _ vre De cet_te vie où tu n'es plus, toi que j'ai_

p rall. p

Più stretto

MIRKO, très ému, faisant un mouvement vers Aslar.

As _ lar!

(lui saisissant les mains)

_mais! Reviens à toi!

Più stretto

p cre _

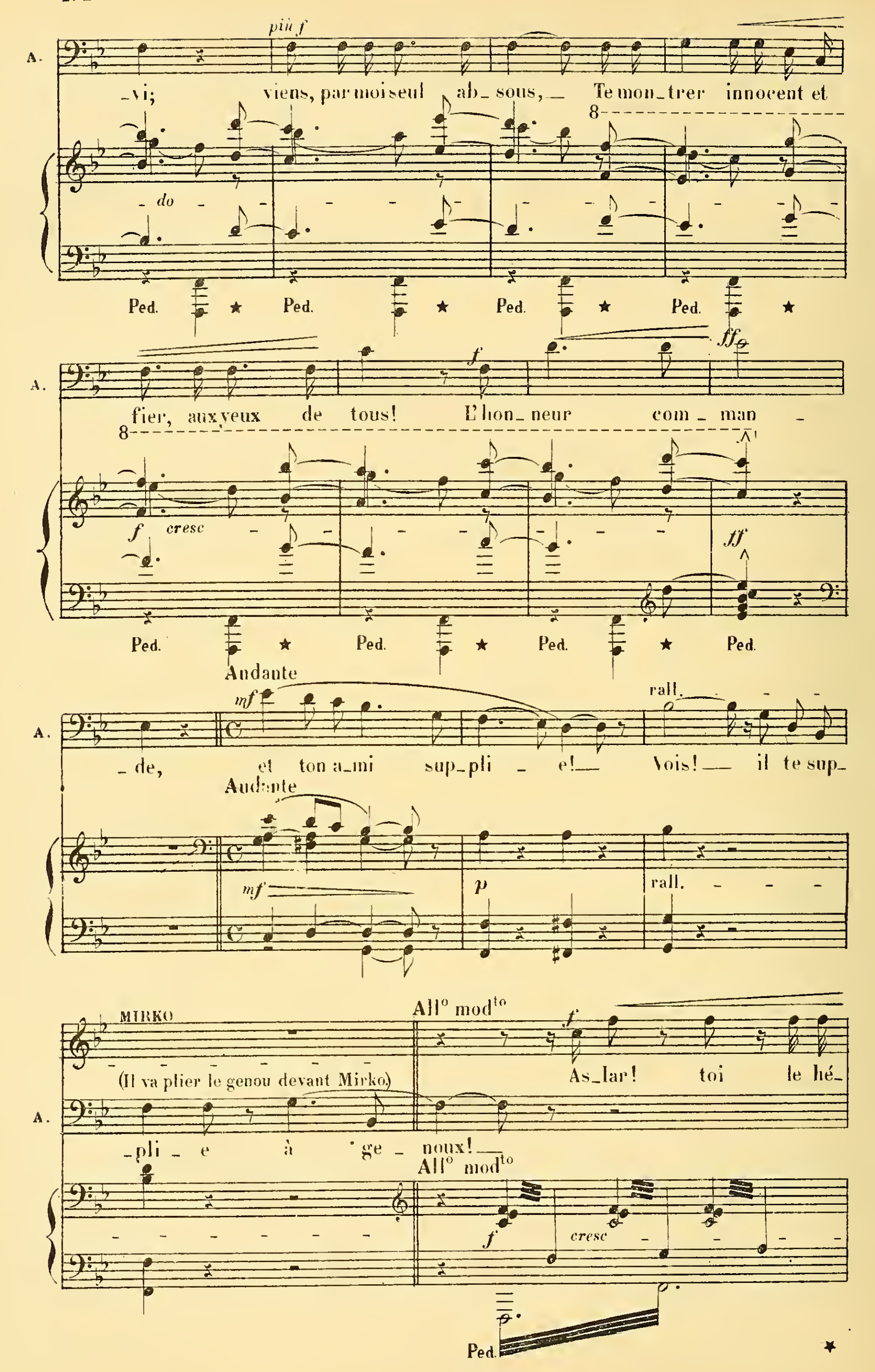
Ped. Ped. ★ Ped. ★

cresc

Lais _ se cet_te fo _ li _ e! Moi seul, je t'ai sui_

_scen _

Ped. ★ Ped. ★ Ped. ★


più f
A.
_vi; viens, par moi seul ab_sous,_ Te mon_trer innocent et
_do
Ped. Ped. Ped. Ped.
fier, aux yeux de tous! L'hon_neur com_man
f cresc
ff
Ped. Ped. Ped. Ped.
Andante
mf
rall.
_de, et ton a_mi sup_pli_e!_ Vois!_ il te sup_
Andante
mf
p
rall.
MIRKO
All° mod^to
f
As_lar! toi le hé_
(Il va plier le genou devant Mirko)
_pli_e à ge_noux!_
All° mod^to
f
cresc
Ped.


M.
ff
court silence
mf
f
_ros, ___ à genoux sur la ter _ re! Viens dans mes bras! Je te sui_
ff
p
mf
più f
Ped.
Ped.
più f allarg.
p
_vrai! je te sui_vrai!__ Par_ dou!
ASLAR
Plus large
ff
Ah! sois loué, Dieu
Plus large
f suivez
sf ff
Ped.
Ped.
All° moderato
(Il serre Mirko contre sa poitrine.)
A.
ff
bon! ______ Je re_trouve mon frè _ _ re!
All° mod^to
ff
f
mf
Ped.
Ped. Ped.
Ped.
più f
più f
p
Ped. Ped. Ped. Ped. Ped.


MIRKO
(s'arrêtant)
Un seul instant Ar_
ASLAR
(il entraîne Mirko)
più f
stretto
Viens! Viens!
a tempo
cre - - scen - - do
Ped. ★ Ped. ★ Ped. ★
M.
più f
p rall.
_rê _ te! Ar_rê _ te! Prends pi_tié, sois bon! _ Je souf_fre
più f
ff
Ped. ★ Ped. ★
Andno agitato
tant! Hé _ las! ma jen_ne foi, ma
Andno agitato
p
cre - - - - - -
allarg e cresc.
for _ ce, ma ten_dres_se, Mon cœur, je les a_vais don_
scen - - - do
allarg. - - f



a tempo
Même mouv.
allarg.

M.
nés à ma maî - tres - se Que je perds pour jamais!

f allarg. p

Ped. Ped.

a tempo
Oui, tout ce que j'ai-mais Dort là, sous ces longs voi - les! O ses

a tempo

p

Ped. Ped. Ped. Ped.

yeux, mes é - toi - les! O son bai -

f p

Ped. Ped. Ped.

più f
- ser! J'ai tout per - du! Tiens, je pleure et je trem - ble... Il me

pp p cre - - - scen

Ped. Ped. Ped. Ped. Ped. Ped.


M.
_sem _ ble Que tout mon cœur va se bri _ ser!
_do
molto cresc.
Ped. Ped. Ped. Ped. Ped.
ff
O mon frè _ _ re! O mon
ff
f
Ped. Ped. Ped.
p
frè _ re! Je suis bien malheu _ reux, tu le sais, tu le
p
p
dim.
Ped. Ped. Ped. Ped.
vois! Entends ma pri _ è _ _ _ re! C'est
m.g.
p
più f
p
croisez
Ped. Ped. Ped.


più f
M.
l'heure affreu_se des a_dieux, l'heure der_niè
m.g.
m.d. più f
cre
scen
do
Ped.
allarg.
ff
_re! Lais_se - moi l'embras_ser u_ne der_
più f
f
ff
a tempo
ASLAR, après un silence, se détournant.
_niè re fois!
Hé_las!
p
mf
(Mirko va vers Yamina endormie.)
A.
va donc!


m.d.
dim
pp cantando
p
Ped.
Mirko se penche sur Yamina, et l'embrasse en pleurant.
più f
pp
più f
cre
scen
(Éveillée à demi,
ff allarg.
ff
elle lui rend son baiser.)
ASLAR
(Aslar se précipite sur Mirko)
f
Fuy _
dim.
p
molto allarg.
pp


Scène III. YAMINA, MIRKO, ASLAR.
Allegro
YAMINA
(Yamina bondit sur ses pieds)
Mir - ko!
A.
(il l'entraine)
_ ous!
Allegro
Ped.
Y.
Tu m'a_ban_don - nes!
MIRKO
(s'arrêtant)
Dieu!
Ne l'é_cou_te
YAMINA
(les suivant)
To
pas! Ne la re_garde pas!


Y.
m'ai - - mes! Rien qu'au son de ma voix tu fris_son -
fp
f
Ped.
Y.
- - nes!
J'ai dor_mi dans tes
ASLAR
Fuy_ons!
ff
f
Ped.
Ped
Y.
bras!
(se plaçant devant Mirko)
A.
Tes cris sont vains, ô fem_me! Le
p
f
Ped.
Ped.
Ped.


V.
De quel droit me l'ar_ra_ches
A.
ciel me l'a ren_du!
cre
Ped.
V.
tu?
Je suis l'a_
A.
Je suis l'hon_neur!
scen
do
Andantino (le double plus lent)
V.
_mour! Son corps, son â_me, Tout son être m'est
Andantino (le double plus lent)
Ped.


(Elle fait un effort pour s'approcher de Mirko. Aslar la repousse.)
I° tempo (de double plus vite)
V.
dû!..
ASLAR
ff
Ar - riè - - re! tenta-
I° tempo (de double plus vite)
8
ff
f
ff
Ped. ★ Ped. ★ Ped.
(furieuse, à Aslar)
(avec une rage qui étouffe.)
ff
mf
Ah!
par le saint Pro-
A.
- tri - - - - - ce!
8
10
ff p
f
f
★ Ped. ★ Ped. ★ Ped.
-phè-te! Sois maudit, chré-tien! Chien, et fils de
★ Ped.


allarg. - - - a tempo
V.
chien! Que les foudres d'Al_lah s'écroulent sur ta tê - - - -
cresc. allarg. - - - a tempo
ff
Ped.
te! Que les Djinns te sui - - vent, vo
fp
Ped
_guant Sur la nue et l'é_clair, par les monts et la plai - ne! Que le
cre - - - - -
Ped. Ped. Ped. Ped. Ped. Ped.
blême Azra_ël t'en_traî - ne! Qu'E_blis ___ et Terma_gant De tous les
scen - - - - - - do - - -
Ped. Ped. Ped. Ped. Ped. Ped. Ped. Ped.


Y.
feux de la Gé _ hen _ _ _ _ ne Con _ su _ ment ton
cresc.
ff
Ped. Ped.
Ped.
Ped.
Y.
ff
cœur ar _ ro _ gant!
Moderato (le double plus lent)
Moderato (le double plus lent)
ff
f
Ped.
ASLAR
f
ff
Je te reconnais à ta hai _ _ ne!
(Yamina se détourne en ricanant)
f
f
sf
Ped.
(Aslar paraît grandi, comme inspiré)
mf
A.
Oui, ce sont tes re _ gards mau _ dits Qui, ja _
p
Ped.
Ped.


A.
_dis, du vert Pa_ra_dis___ Trou_blè_rent la
Ped.
Ped.
sainte in_no_cen_ _ _ ce!___ Comme ja_
croisez
Ped
Ped.
Ped.
Ped.
_dis, Tu montres aux cœurs purs la hon_teu_se sci_
f
Ped.
Ped.
_en_ _ _ ce;___ Comme ja_
f
p
cre
scen
do


A.
dis, le Ciel se rit de ta puis
_san _ ce, O Fem _ me, ê _ tre
vil et rampant, Sœur et maî_
_tres _ se du Ser _ pent!
Allegro (de double plus vite)
Allegro (de double plus vite)
f dim.
dim
Ped.
Ped


YAMINA, joignant les mains.
Grâce! Si j'ai maudit,
c'est parce que j'adore! Laisse-moi lui parler encore, A
Y.
f
p
ff
piu f
Ped.


V.
lui — que j'ai ser - ré dans mes
più f
dim.
Ped.
Ped.
Ped.
bras é - per - dus! Hé - las! — hé -
f
p
Ped.
Ped.
Ped.
Ped.
- las! Nos deux cœurs confon - dus, — Nos re -
f
Ped.
Ped.
Ped.
Ped.
- gards pleins d'au - ro - - re, Nos bai -
più f
Ped.
Ped.
Ped.
Ped


V.
sers en - i - vrés ne s'en sou
più f
Ped. ★ Ped. ★ Ped. ★
Moderato (le double plus lent)
_vient - il plus?
Moderato (le double plus lent)
f
mf
dim
Ped. ★ Ped. ★
p
Voi - ci la nuit pro - fon - -
pp
Ped ★
Même mouvt
mf
_de...
Ah! sans lui, tou_te seule au mon_de, Où me ca_
Même mouvt
agitato
cresc.
p
cre
Ped. ★ Ped. ★ Ped. ★ Ped. Ped. ★


V.
più f
_cher, où fuir, où vivre? On me tue_ra! Et c'est loin de ses
_scen_do
f cre
Ped. Ped. Ped. Ped
ff mf poco rall.
yeux, et c'est loin de ses yeux que_mon sang cou_le_
poco rall.
_scen_do
ff
p
Ped. Ped. Ped.
(Elle tombe à genoux. Mirko est plus près. Elle lui saisit les mains.)
_ra!
accel.
p più f più f
f rall.
Ped Ped Ped
And^te
f p
Oh! par pi_tié, prends ton é_pé_e, Plon_ge_la dans mon
And^te
p
p
Ped. Ped Ped


p sans presser
V.
cœur! O mon a - mour, mon maî - tre, mon vain-
pp
Ped.
- queur, Lais-se - moi ce der-nier bon - heur, De mou-
p
allarg. a tempo
- rir à tes pieds, et par ta main frap-pé - e! (la saisissant violemment et la serrant contre lui.)
MIRKO
Non! tu ne mourras pas!
a tempo
ff allarg. mf
f
allarg.
M.
Tu ne mour-ras pas!
All° appassionato
Non! tu ne mourras
allarg.


M.
cre
pas, car je t'a - do - - - re! Viens sur mon
Ped. ★ Ped. ★ Ped. ★ Ped. ★ Ped. ★
scen do
cœur! Viens dans mes bras! tou-jours! en - co - - -
p cre scen do mf
- re! Viens! fuy - ons vers l'au-
più f
- ro - - - re! Je suis à toi jus -
ff


Più presto
YAMINA (à part, avec joie)
Il m'ap - par - tient!
M.
- qu'au tré - pas!
Più presto
più f
ff
Ped. *
p
FASLAR
Ah! c'est l'é_ga_re - ment su - prê - me! Mir - - ko, reviens à toi!
più f
MIRKO
Je l'ai - - - me!
A.
cre - - - scen - - do
A.
In_sen_sé! malheureux! c'est la mort!
più f
cre - - -


MIRKO
ff
Je l'ac
_ cep _ _ _
te!
A.
ff
on l'ex_
_ scen _ _ do
ff cre _ _
_ _ _
M.
ff
Je le
veux!
A.
ff
_ il!
C'est la
_ scen _ _ _
_ _ _ do
sf
Ped.
M
ff
Nous y tom_bons tous
deux!
A.
honte et l'en _ fer!
sf
sf
sf
ff
Ped.
Ped.
Ped.


M.
ff
L'en - fer a - vec l'a - mour
f
ff
f
Ped.
mf
allarg.
a tempo
est plus doux que les cieux!
a tempo
allarg.
f cre
scen
do
(Mirko saisit Yamina par la taille; ils vont rapidement vers le fond.)
accel.
(Aslar les devance et
a tempo
ff


se dresse devant eux, terrible, l'épée nue à la main.)
ASLAR
And^te maestoso
J'ai ju - - ré de_vant
And^te maestoso
Ped. ★ Ped.
Dieu de t'ai_mer comme un frè - re, Dans la vie ou la
8^a bassa
mort, dans la paix ou la guer - re! Et je gar_de_rai
Ped. ★ Ped. ★
pur ton hon_neur de chré - tien, Fût-ce au prix de mon
cresc. - - f
★ Ped. ★


MIRKO, furieux, s'avançant sur Aslar.
All° molto
Ah! fais-moi pla - ce!
A.
saug, ou fût-ce au prix du tien!
All° molto
Ped.
M.
Fais-moi pla_ce, te dis - je!
Fais-moi pla - -
Non!
Non!
più f
cre - - - - -
- scen - - - - do
- - - ce!
poco rall.
O cri - mi - nel ver
poco rall.

a tempo

A. _ti _ ge! Tu ne pas_se_ras pas___ sans m'a_voir com _ bat-

a tempo

Ped. * Ped. * Ped. *Ped. *

YAMINA, riant, à Mirko, qu'elle pousse.

Va! le sang fait rou_gir les ro _

A. _ tu!

cresc.

Ped. * Ped. * Ped. *

Y. _ ses!

MIRKO, tirant son épée, et se précipitant sur Aslar.

Eh bien donc, défends - toi!_ allarg.

(jetant son arme et se découvrant la poitrine.)

A. Frappe-moi, si tu l'o _



Andte maestoso
Yamina arrache un poignard de la ceinture de Mirko,
animato
Pourquoi non?
(reculant, et laissant tomber son épée.)
Le frapper!
_ ses!___
Andte maestoso
animato
Ped.
8a bassa
et bondit sur Aslar, qu'elle frappe.
Tiens! meurs!
(Il pousse un cri.)
(Mirko se jette sur Aslar.)
(tombant)
rall.
a tempo
Il est per _ du!
cresc.
All°, (le double plus vite)
MIRKO
Ah! mon frè _ re! mon frè _ re! J'ai tu_é mon frè _ _
All° (le double plus vite)

YAMINA
a tempo *mf*

Viens, par - tons! Mirko la chasse d'un geste furieux.

M. *f* allarg.

- re! Misé - ra - ble! ar -

a tempo *p* *cresc.* *f* allarg.

M. (avec désespoir) rall. Andante

- riè - re! Tu m'as fait cri - mi - nel! Yamina recule et disparaît derrière la croix. Mirko tombe à genoux près d'Aslar étendu.

Andte

f *p* rall. *f*

Ped. Ped. Ped.

Scène IV — MIRKO, ASLAR évanoui.

M. *f*

O puissances du

p *f* *p*

Ped. Ped. Ped. Ped. Ped.

M. *ff* *mf*

Ciel! — Ay-ez pi - tié! — je ne veux pas qu'il mèu - re! As -

8 8

più f *più f* *ff*

Ped. Ped. Ped.


M.
più f
più f
_lar! Ou_vre les yeux! Reviens à toi!
p
Je
p cresc.
f
p
Ped.
8a bassa
Ped.
plen _ re Comme pleu_rait Ca_ïn, rou_ge du sang d'A _
f
sf
più f
f
dim.
Ped.
Ped.
Ped.
animando
mf
_bel! Grâ _ _ ce! Par_don_ne-
p
cresc. e animando
Ped.
Ped.
Ped.
moi!
a tempo
8
ff
p
Ped.
Ped 8a bassa


Allegretto
poco allarg.
più f
M.
Non! c'est un jeu cru - el! Tu vis! tu vas me par_ler tout à
Allegretto
p
più f
più f
f poco allarg.
Ped
a tempo
allarg.
l'heu - re! Ce n'est pas vrai qu'on t'a tu - é... Dis, n'est-ce
a tempo
mf
f allarg.
Più lento
pas? Re - gar - de! c'est Mir - ko qui te tient dans ses
Più lento
mf
p
pp
1° tempo all^tto
bras! Rien!
1° tempo all^tto
animato
cre - scen - do
f


Il arrache un lambeau de son vêtement et cherche à panser la blessure.
M.
rien! Comment ta_rir cet affreux sang qui cou_le!
agitato
f
Ped. ★ Ped. Ped
a tempo
(avec épouvante.)
p
più f
Ah! c'est le flot vengeur qui m'i_
a tempo
ff
p cre - - scen - - - do
Ped. Ped Ped Ped. Ped ★Ped. ★ Ped. ★Ped ★Ped. Ped
ff allarg.
_non _ de et me rou _ le Vers l'a _ bîme ouvert qui m'at_
f
f
ff
allarg.
★ Ped ★ Ped. ★
a tempo
(Il se lève en se tordant les bras.)
cre - -
_tend! mf O mon frè _ re, qui m'aimait tant! Le no_ble
a tempo
f
p
cresc.
Ped. ★ Ped. ★ Ped. ★


- - scen - - - - - - - do
M.
cœur, l'â - me si hau - te, L'es - poir, la for - ce!
- - scen - do
Ped ★ Ped ★ Ped ★
f
Ah! tout est per_du par ma fau - te!
ff allarg.
Dieu! - pourquoi suis-je
cre - - - - scen - - do
ff allarg.
Ped. ★ Ped. ★ Ped. ★
(Il s'agenouille de nouveau, égaré.)
f a tempo più f p
né? As - lar! As - lar! Rien! il est mort!
a tempo
f f pp
Ped. ★ Ped. ★ Ped. ★
(se levant.) allarg. a tempo
ff ff
(Il tombe, presque évanoui, sur la poitrine d'Aslar.)
Je suis dam - né!
allarg.
ff a tempo

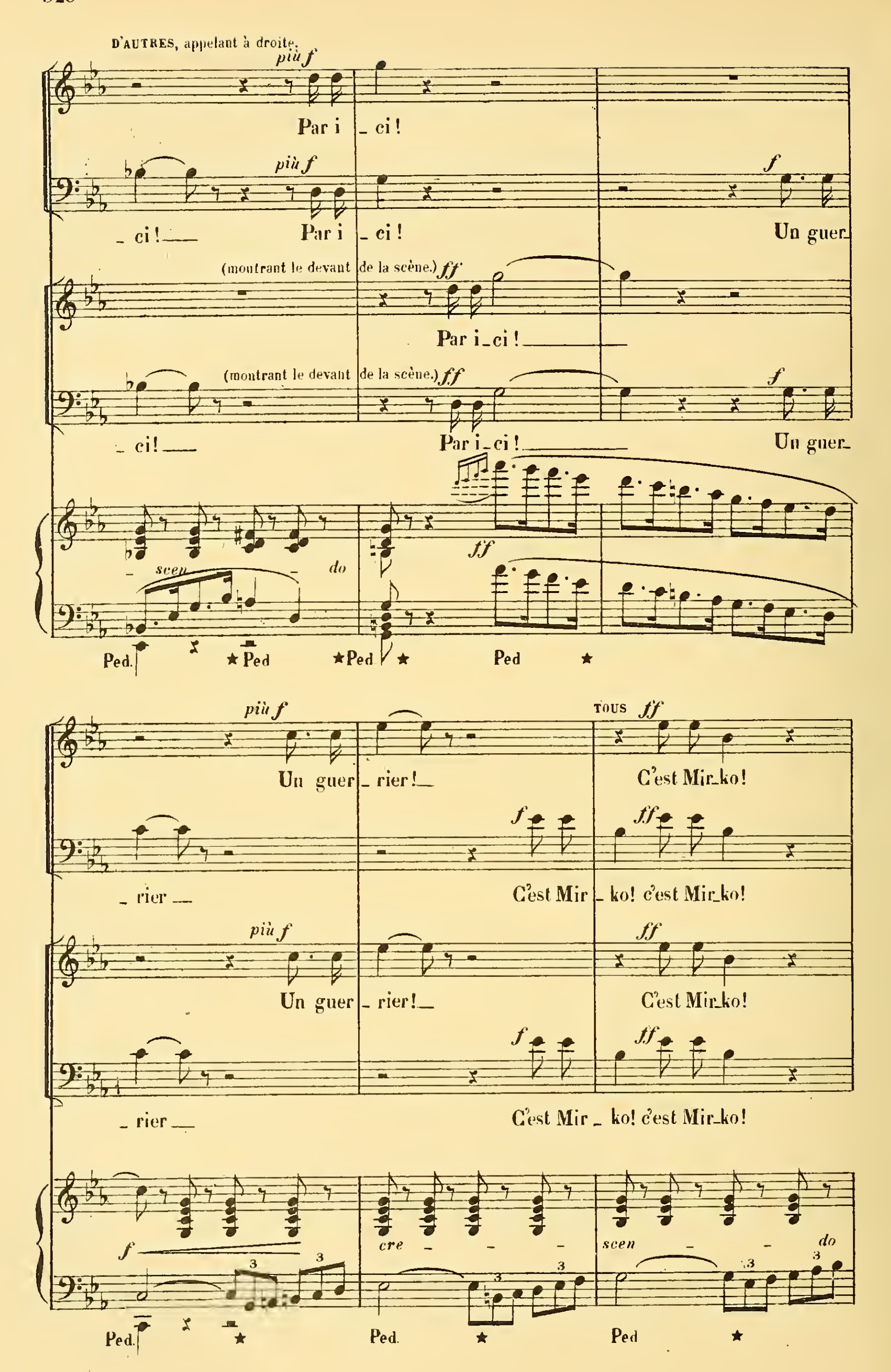

sf
dim.
8a bassa
Ped.
Au dehors, bruit de pas et de voix..
Sons de cor dans la montagne.
(Mirko lève la tête.)
pp
p
MIRKO
mf
On vient!
più f
On vient!
sf
M.
Oui,
tu seras ven_gé _ _ e,
cre
scen
do



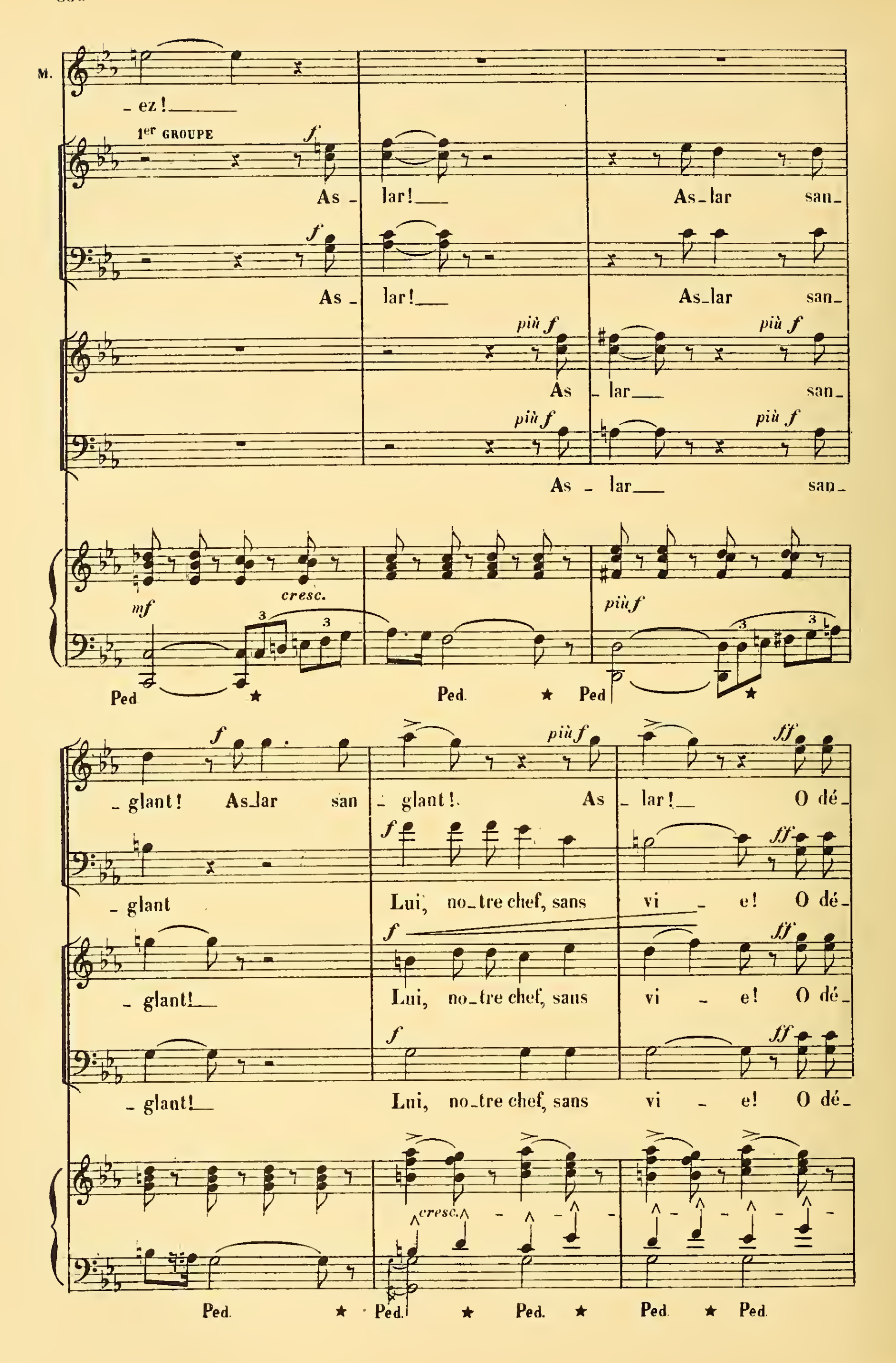
cre - - - - - scen - - - - do
(Il se dresse violemment, et crie avec des gestes désespérés.)
M.
f
ô ma vic_ti - me!
cre - - - - - scen sf - - - do
Ped. ★Ped. ★ Ped. ★
ff
A l'ai _ de, com_pagnons! A
più f cre - - - scen - - do
ff
Ped. Ped. Ped. Ped. Ped. Ped. Ped. ★Ped. ★
l'ai _ de! Au meurtre! Au cri - - - - - - -
accel.
8
sempre ff
cre - - - scen - - - do
Ped Ped Ped Ped Ped. Ped.
a tempo
(Les hommes de la Montagne Noire entrent précipitamment par les rochers, de tous côtés, séparément, et par groupes.)
_ me!
8
fff a tempo
Ped. ★Ped.

Scène V — LES PRÉCÉDENTS, LES HOMMES DE LA MONTAGNE-NOIRE, puis YAMINA.




D'AUTRES, appelant à droite.
più f
Par i _ ci!
_ ci! Par i _ ci! Un guer_
(montrant le devant de la scène.) ff
Par i _ ci!
_ ci! Par i _ ci! Un guer_
ff
scen do
Ped. Ped Ped Ped
più f
Un guer _ rier!
TOUS ff
C'est Mir_ko!
_ rier C'est Mir _ ko! c'est Mir_ko!
Un guer _ rier! C'est Mir_ko!
_ rier C'est Mir _ ko! c'est Mir_ko!
f
cre
scen do
Ped. Ped. Ped


1er GROUPE
Que veux - tu?
Que veux - tu?
2e GROUPE
Que veux-tu?
Que veux-tu?
Ped.
MIRKO
Voy_
TOUS
Que veux-tu? Nous voi _ ci!
Que veux-tu? Nous voi _ ci!
Nous voi _ ci!
Nous voi _ ci!
più f
Ped.


M.
_ez!
1er GROUPE
As_ lar! As_lar san_
As_ lar! As_lar san_
As_ lar san_
As_ lar san_
mf
cresc.
più f
Ped
Ped.
_glant! As_lar san _glant! As _lar! O dé_
_glant Lui, no_tre chef, sans vi _ e! O dé_
_glant! Lui, no_tre chef, sans vi _ e! O dé_
_glant! Lui, no_tre chef, sans vi _ e! O dé_
cresc.
Ped.


_sas _ _ tre! O dou _ leur!
_sas _ _ tre! O dou _ leur!
à Mirko
_sas _ tre!, O dou _ leur! U_ne horde enne_
_sas _ _ tre! O dou _ leur! U_ne horde enne_
ff
f
p
Ped ★Ped ★Ped ★ Ped
ff
Ven_gean _ _ ce!
ff
Ven_
ff
_mi _ e L'a donc sur _ pris? Ven_gean _ _ ce!
ff
_mi _ e L'a donc sur _ pris? Ven_
f
ff
cre
★ Ped Ped Ped Ped Ped Ped ★ Ped ★


MIRKO, à part, dans le plus affreux désespoir.
(aux hommes.)
à volonté
Malheur sur moi! Frap_pez le
Ven_gean - ce! Ven_gean - ce!
- gean - ce! Ven_gean - ce!
Ven_gean - ce! Ven_gean - ce!
- gean - ce! Ven_gean - ce!
scen - - - do
Ped.
M.
meur_tri_er in_fâ - me! Je vous le li - vre!
Aslar, qui a repris connaissance pendant les paroles de Mirko, se soulève faiblement, et lui met la main sur le bras.
Andante
Il se jette sur Aslar.
C'est...
Vivant!
ASLAR
Tais - toi!
Tais-toi, te
Andte

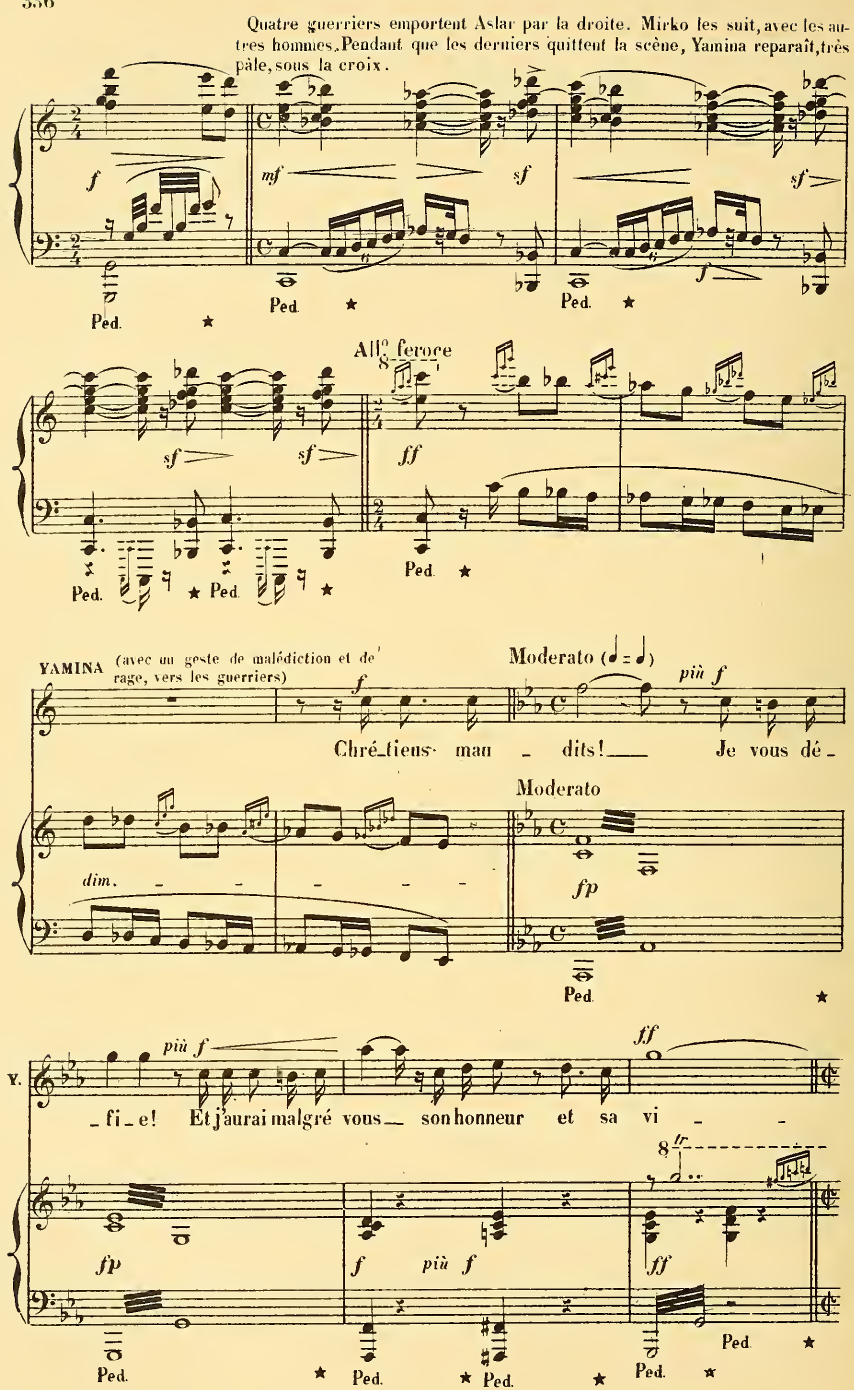

A.
dis - je, et sois pur de tout blâ - me!
Tén.
f
Par - le!
Basses
f
Par - le!
pp
p
più f
Tous entourent Aslar.
p
pp
pp
Ped.
Ped.
Ped.
Poco più lento
ASLAR (désignant Mirko)
rall.
Grâce à lui... je vous suis rendu... Les Turcs.. nous ont sur -
Poco più lento
pp
p
rall.
Ped.
Ped.
Ped.
Ped.
Ped.
a tempo
(se soulevant)
mf
A.
- pris... Mir - ko m'a dé - fen -
a tempo
pp
mf
Ped.
Ped.
Ped.


MIRKO (se détournant vers Aslar, les mains jointes)
mf
Men _ son _ ge subli _ _
A.
(il retombe)
_ du! ___
Tén.
f
(entourant Mirko)
C'est bien! ___
Basses
f
C'est bien! ___
f
cres
fff
p
Ped.
Ped.
Ped.
M.
_ me! ___
O fra_ter_nel sau_veur qui me
p
Ped
Ped
Ped.
Ped.
rall.
a tempo
M.
la _ ves du cri_me Par ton sang ré_pan _ du! __
rall.
a tempo
sf
mf
p
mf
f
sf
Ped.
Ped.
Ped.
Ped.

Pendant ce temps, les guerriers ont fait une sorte de litière avec leurs fusils croisés et couverts de branchages. On y étend Aslar.



Quatre guerriers emportent Aslar par la droite. Mirko les suit, avec les autres hommes. Pendant que les derniers quittent la scène, Yamina reparaît, très pâle, sous la croix.




Allegro (♩ = 𝅗𝅥)
V.
_ e!..
Allegro
fff p cresc.
f ff
Ped.
RIDEAU
cresc.
ff
ff
più f
8ª bassa
Fin du 3e Acte

ACTE IV

PRÉLUDE

Allegretto





1.er TABLEAU. Dans une ville sur la frontière de la Turquie._Un grand jardin, situé derrière les remparts, planté de palmiers, illuminé de clartés multicolores. A droite, la maison de Yamina. Au fond, murailles crênelées. Plus loin, les remparts, et, par des échappées, la ville endormie. Partout, sous les arbres, dans les massifs de fleurs, des femmes demi-nues sont étendues. De jeunes serviteurs se groupent çà et là. C'est la nuit, et les étoiles brillent à travers le feuillage. A droite, sur le devant de la scène, Mirko est à demi couché sur des coussins et des peaux de bêtes. Yamina, accoudée derrière lui, le regarde en souriant.

ff sf ff sf f sf

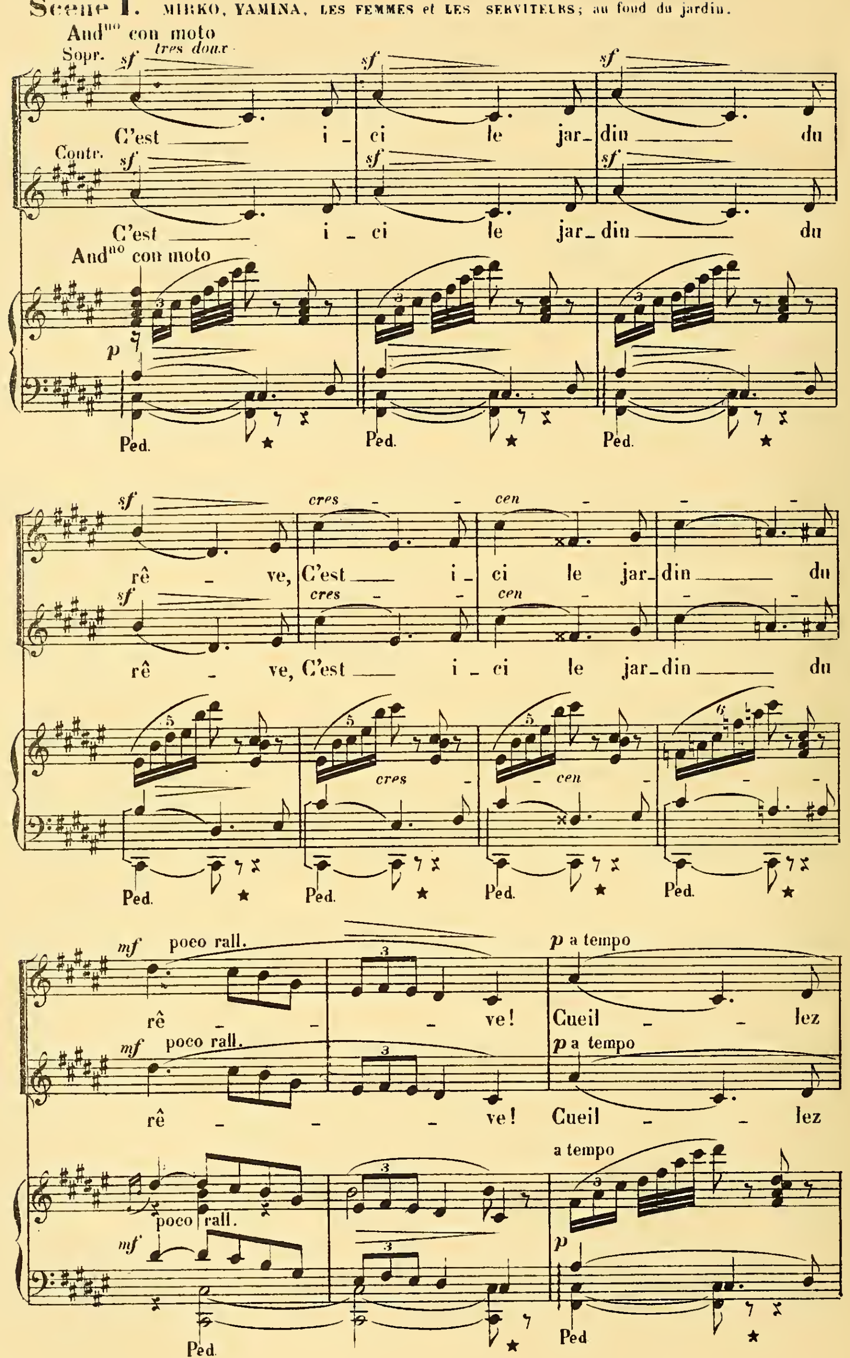
★ Ped. ★ Ped. ★ Ped.

f sf sf sf

★ Ped. ★ Ped. ★ Ped.

f dim. e rall. _ _ _ sf _ _ _ sf _ _

★ Ped. ★ Ped. ★ Ped.


Scène I. MIRKO, YAMINA, LES FEMMES et LES SERVITEURS; au fond du jardin.
Andno con moto
Sopr.
sf
très doux
C'est i_ci le jar_din du
Contr.
C'est i_ci le jar_din du
Andno con moto
p
Ped.
rê - ve, C'est i_ci le jar_din du
cres
cen
poco rall.
mf
rê - ve! Cueil - lez
p a tempo
a tempo


poco più f
en les fleurs! Cueil - - lez - en les fleurs!
poco più f
en les fleurs! Cueil - - lez - en les fleurs!
poco più f
Ped.
Ped.
Ped.
mf
dim.
Dans les par - fums et les cha - leurs
mf
dim.
Dans les par - fums et les cha - leurs
dim.
Ped.
Ped.
Ped.
Ped.
sf
sf
Ve - nez à nous! Ve - nez à nous, car l'heure est
sf
Ve - nez à nous! ve - nez à nous, car l'heure est brè - ve!
sf
p
sf
Ped.
Ped.
Ped.
Ped.


più f
brè - ve!
Ve - nez à
più f
Ve - nez à nous! Ve - nez à nous car l'heure est
sf
p
sf
Ped.
Ped.
Ped.
sf cre - - sf scen - - do sf
nous! Ve - nez à nous car l'heu - re est
brè - ve! Ve - nez à nous car l'heu - re est
p
cre - scen - do
Ped.
sf mf p poco rall.
brè - ve! Ve - nez à nous, car l'heure est brè -
brè - ve! Ve - nez à nous, car l'heure est brè -
poco rall.
f
p
Ped.
Ped.
Ped.


a tempo
p
cresc.
ve! C'est i ci le jar
p
cresc.
ve! C'est i ci le jar
a tempo
p
più f cresc.
Ped.
mf
dim.
din du rê ve! Cueil lez-
mf
dim.
din du rê ve! Cueil lez-
più f
mf
p dim.
Ped.
p
en, cueil lez en les fleurs!
p
en, cueil lez en les fleurs!
f p
Ped.


Même mouv^t
MIRKO (à part)
C'en est fait! _ J'ai fui ma pa_tri _ e!
Même mouv^t
Ped. * Ped. * Ped. * Ped. *
J'ai rom_pu le vœu _ fra_ter_nel! _
Ped. * Ped. * Ped. * Ped. * Ped. * Ped.
Ma jeu_ne re_nom_mé_e est _ à jamais flé_
p cre - - scen - -
* Ped. * Ped. * Ped. *
_tri_e, Et mon front est cour_bé _ sous le cour_
_ do - - - - - -
Ped. * Ped. * Ped. * Ped. *


M.
_roux du Ciel! ___ Tu m'a_
_vais ra_che_té, ___ mon frè _ re, ___ Par ton
saug ré_pan_du pour moi! ___ Mon
âme é_tait ren_due à l'a_mi_tié guerriè _ re, A la joie hé_ro_
Ped.
piu f


M.
f
-ï - que, à l'innocen - te foi!
Ped.
agitato
ff
dim.
MIRKO
Più stretto
agitato
mf
Mais la soif,
pp
M.
la soif fu-ri-eu - - se De l'in-ou-bli -


Sempre agitato
più f
M.
_ a _ ble bai _ ser, __ Le fu_ri_eux dé_
Sempre agitato
mf
poco più f
Ped.
_ sir __ de l'é _ treiu _ _ _ te a_mou_
cre _ _ scen _ _ do
_ reu _ se, Ont é _ treint de nouveau mon cœur à le bri _
mf cre _ _ scen _ _ do
_ ser! __
scen _ do
più f
f


molto allarg.
M.
f
ff
Et j'ai fui ___ pour tou_jours ___ vers _ cel _ le De qui la
più f
molto allarg.
ff
Ped.
Ped.
p rall. _ _ _ a tempo agitato
(se tournant vers Yamina)
lèvre est u _ ne fleur! __
O char_
rall. _ _ _ a tempo agitato
p
p
Ped
Ped.
Ped.
più f
più f
_ man _ te! Ô fu_nes _ te! Ô
Yamina, qui a observé Mirko, fait un geste
Ped.
Ped.
Ped.
Ped.
bel _ _ _ le! __ O
d'appel. Toutes les femmes se lèvent en laissant tomber leurs voiles, et s'avancent lentement, enlacées par groupes.
cre _ _ scen _ _
Ped.


M.
toi, tout mon a_mour, O
8
do
ff
Ped.
allarg.
Andte con moto
(Il retombe, accablé.)
M.
toi, tout mon mal_heur!
Sop.
pp
O rê_veur, nous voi_ci! C'est
Contr.
pp
O rê_veur, nous voi_ci! C'est
8
Andte con moto
allarg. et dim.
pp
Ped.
Ped
YAMINA. (bas, à l'oreille de Mirko.)
p
Veux-tu des ro_ses en guirlan_de?
l'heu_re du dé_sir! En_i_vre-
l'heu_re du dé_sir! En_i_vre-
Ped.
Ped.


Y.
Veux-tu des per_les en collier ?
-toi; rienne de_ meu - re Que le plai-
-toi; rienne de_ meu - re Que le plai-
ppp
Ped. una corda
Ped.
Y.
Les blés mûrs ont doré la lan_de, La grappe a rougi l'espa_
_ sir! Hor_
_ sir! Hor-
pp
pp
pp
pp
Ped
8

Y

_lier! Prends les perles, les blés, les

_mis les bai_sers et les ro _ ses Et le

_mis les bai_sers et les ro _ ses Et le

pp

Ped. ★ Ped. ★ Ped. ★

Y

ro_ses, Grise-toi de rai_sin ver_meil!_

vin,___ Et_ le ri _ re des lèvres ro _ ses, Tout est

vin,___ Et_ le ri _ re des lèvres ro _ ses, Tout est

pp

Ped. ★ Ped. ★

Y. En de tendres a - po-thé - o - ses U-nis les fil - les du so -

vain! ___

vain! ___

pp

pp

8ª bassa

Y. - leil! ___

1^rs Sopr.

p

Viens! ___ nous som - mes les tourte - rel - les Du dé -

2^ds Sopr.

p

Viens! ___ nous som - mes les tourte - rel - les Du dé -

8

pp

Ped. * Ped. * Ped. *


Y
più f
Bois! la coupe écume et ruis_selle!
pp
_sir! Ce qui pal_pi _ te sous nos ai _ les,C'est le plai_
pp
_sir! Ce qui pal_pi _ te sous nos ai _ les,C'est le plai_
pp
Ped.
Ped.
Ped.
Y
più f
Ai _ _ me! Nous rions à ge _ noux!
Sopr.
più f
_sir!
O rêveur,nous voi_
Contr.
più f
_sir!
O rêveur,nous voi_
più f
Ped.
Ped.



Y
Sois heureux!
Sois heureux!
Sois heureux! je se_rai plus
più f
_ci! C'est l'heu _ re du dé _ sir! En_i_vre-
più f
_ci! C'est l'heu _ re du dé _ sir! En_i_vre-
Ped.
Ped.
Ped.
Allegro
Y
bel_le, Et mes bai _ sers se_ront plus doux!
MIRKO
(se levant, violemment) f
Eh bien, oui! ve _ nez, je me
toi, rien ne de _ meure Que le plai _ sir!
toi, rien ne de _ meure Que le plai _ sir!
Allegro
p
f
p
Ped.


più f
li _ vre! Plus de remords Plus de tourment! C'est le
sf ff sf ff
Ped. Ped.
cre - scen - do - ff allarg.
vin qui rend fou! C'est le vin qui déli _ vre! Je veux _ boire é_ternelle_
cre - scen sf - do - ff allarg.
Ped.
Allegretto appassionato
On verse à boire à Mirko, qui vide sa coupe coup sur coup.
_ ment!
1er Sop.
Bois! voi_ci le vin qui fait vi _ vre!
2e Sop.
Bois! voi_ci le
1er Cont.
Bois! voi_ci le
2e Cont.
Bois! voi_ci le
Allegretto appassionato
Ped. Ped.


f
Bois! voi_ci le vin qui déli _ _ vre!
f
piùf
vin! Voi_ci le
f
piùf
vin! Voi_ci le
f
piùf
vin! Voi_ci le
f
p
Ped.
Ped.
piùf
Bois! voi_ci le vin qui déli _ vre!
Plus de re_
f
vin! Plus de re_
f
vin! Plus de re_
f
vin! Plus de re_
f
p
Ped.
Ped.
Ped.

MIRKO

f

Oui, que ma bouche

ff

Plus de remords, plus de tourment! Voi - ci mes

p

_mords,

_mords, plus de tourment! Voi_ci mes

p

_mords, plus de tourment!

_mords, plus de tourment!

ff *dim.* *f*

Ped. ★ Ped ★ Ped. ★

M.

soit rou_gi _ _ e Par le sang de la cou_ _ _

mf

yeux! Voi - ci mes yeux, voi_

p

yeux! Voi -

p

Voi_ci mes yeux!

p

Voi_ci mes yeux!

p *mf*

Ped. ★ Ped. ★


M.
_pe et le vin du bai_ser!
_ci mes lè_vres!
Ah! voi_ci les su_
Voi_ci mes lè_vres!
Ah!_voi_ci les su_prê_mes
p
ff
Ped.
Que dans la fu_ri_euse or_
_prê_mes fiè_vres!
Je t'ap_par_
Je t'appartiens!
fiè_vres!
Je t'ap_par_tiens!
f
cre

M: -gi - e Mon cœur puisse enfin s'apai-

_tiens! Je t'appar _ tiens!

più f Je t'appartiens! — f O mon a_mant!

più f Je t'appar _ tiens! — f O mon a_mant!

più f Je t'appar _ tiens! — f O mon a_mant!

più f scen - do - f

Ped. * Ped. *

(il boit)

M: _ser!

f Viens! — p Viens!

f Viens! — p Viens!

f Viens! — f Il faut

Viens! (Un groupe de jeunes serviteurs s'approche avec de grandes cruches d'or) f Il faut

les Serv.: ff Ver _ sez_ en_co _ re, en _ core, en _ co _ re! Il faut

ff — f

Ped. * Ped. *


Les femmes entourent Mirko en groupes toujours plus serrés.
M
Vos yeux! _ vos
Viens!
Viens!
Viens!
boi _ re, Il faut boire é_ter _ nel _ le_ment!
boi _ re, Il faut boire é_ter _ nel _ le_ment!
les Serv.
boi _ re, Il faut boire é_ter _ nel _ le_ment!
Ped
Ped
lè _ vres! mes _ maî _ tres _ _ ses! Vos
Ver _ sez _ en_co _ re, en _ core, en_co _ re!
Je t'appartiens! Je t'appar tiens!
Je t'appartiens! Je t'appar_tiens!
Je t'appartiens! Je t'appar_tiens!
Versez en_co_re, en_co _ re!
Ped.
Ped


M
lè - - vres! Vos lè - - vres! Vos
Ver _ sez__ en _ co _ re! Ver _ sez__ en_co _ re!
Je t'appartiens!____ O mon a_mant!____
Je t'appartiens!____ O mon-a_mant!____
Je t'appartiens!____ O mon a_mant!____
les Serv.
Ver_sez en_co _ re, en_co _ re! Ver_sez en_co _ re, enco _ re!
lè - - vres!
Ver _ sez__ en_co _ re, en_ core, en _ co _ re! Il faut
Ver _ sez!____ Ver_sez en _ co _ re! Il faut
Ver _ sez!____ Ver_sez en _ co _ re! Il faut
Ver _ sez!____ Ver_sez en _ co _ re! Il faut
Versez en_core, en_co _ re! Il faut
piùf
piùf
ff
f
f
Ped.
Ped.
Ped.

f *più f*

M — Ver_sez le vin! Ver _ sez le feu!

boi _ re! Il faut boire é_ter _ nel _ le _ ment! il faut *più f*

boi _ re! Il faut boire é_ter _ nel _ le _ ment! il faut *più f*

boi _ re! Il faut boire é_ter _ nel _ le _ ment! il faut *più f*

boi _ re! Il faut boire é_ter _ nel _ le _ ment! il faut *più f*

les Serv. — boi _ re! Il faut boire é_ter _ nel _ le _ ment! il faut *più f*

ff *ff* 8

Ped ★ Ped. ★

più f *più f*

M — Ver _ sez le vin! Ver _ sez le feu!

boi _ re! il faut boire é_ter _ nel _ le_ment! Ver_sez en_ *cre*

boi _ re! il faut boire é_ter _ nel _ le_ment! Ver_sez en_ *cre*

boi _ re! il faut boire é_ter _ nel _ le_ment!

boi _ re! il faut boire é_ter _ nel _ le_ment!

les Serv. — boi _ re! il faut boire é_ter _ nel _ le_ment!

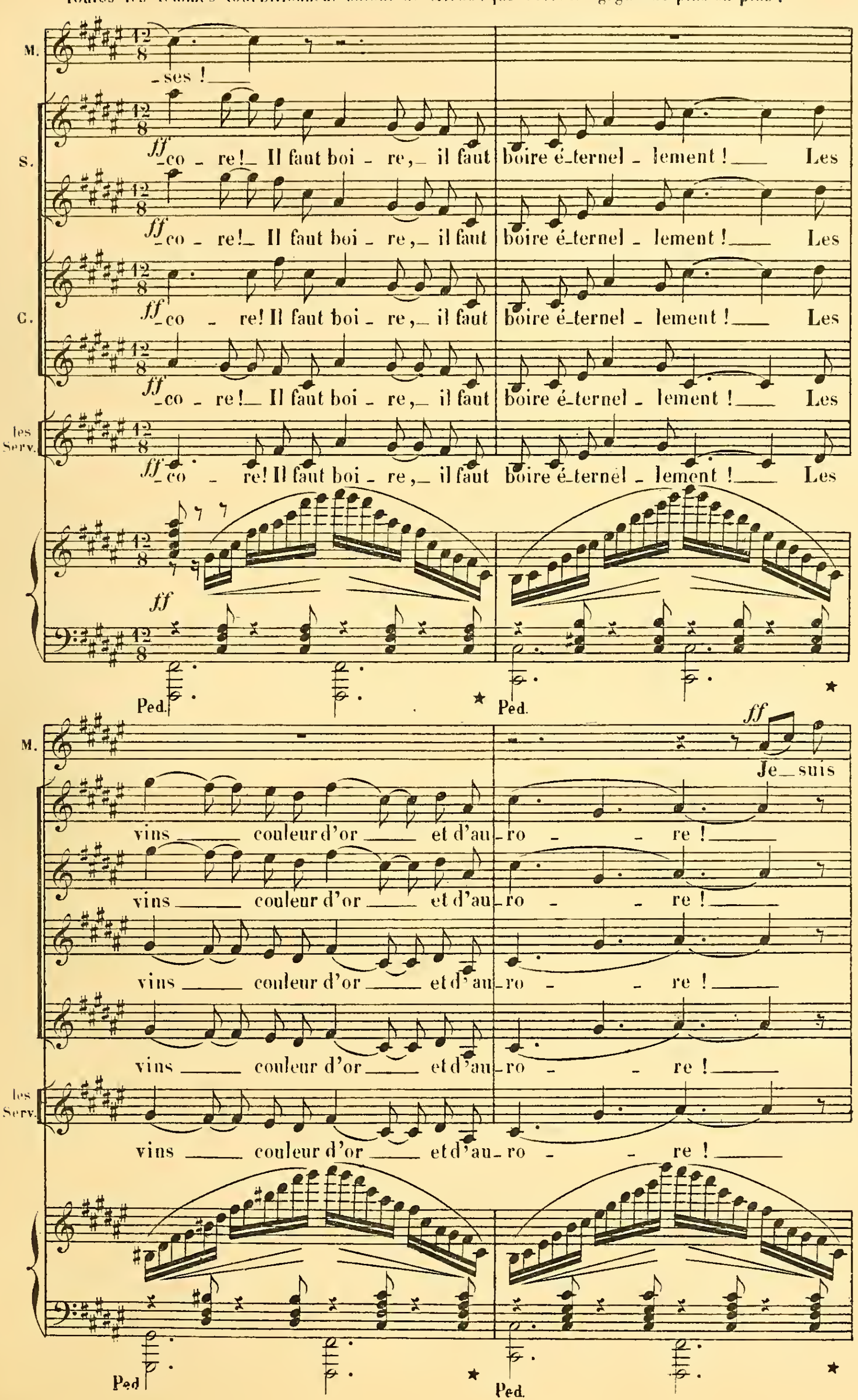
f *f* *f*

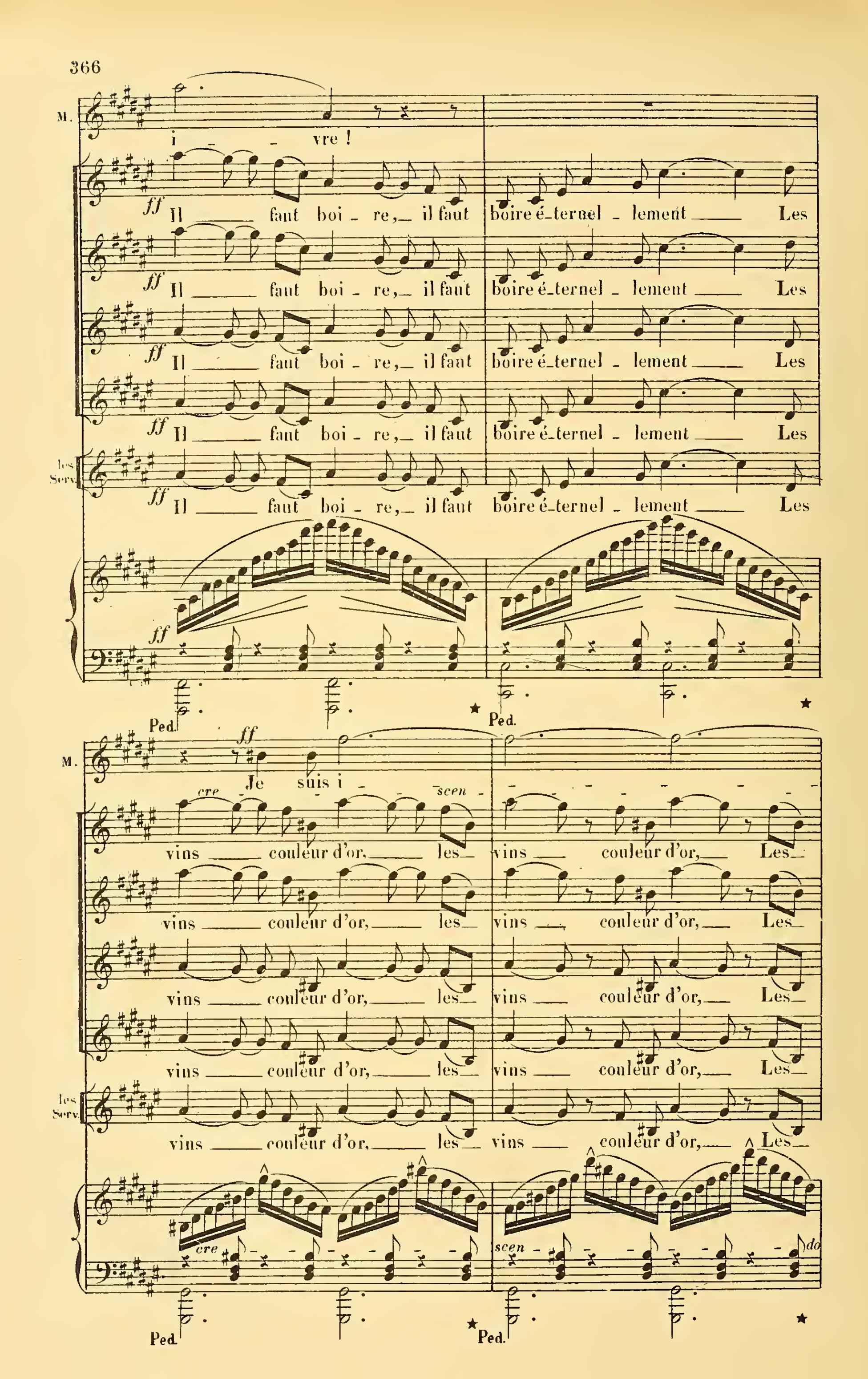
Ped ★ Ped. ★


M.
f
Ou_vrez-moi vos bras
nus
ff
et dé_nou_
S.
scen
_co _ re! Ver_sez en_
co _ re! Ver_sez en_
p cre
Ver _ sez en _
co _ re! Ver _
C.
piùf scen
Ver_sez en _ co _ re!
les Serv.
p cre
Ver_sez en _ co _ re!
piùf scen
Ver_sez en _ co _ re!
p cre
scen
Ped.
Ped.


cre - scen - - do
M.
f
_ ez vos tres - - -
più f do - - - - - - -
_ core, en_core, en_core, en _ core, en_core, en_core, en_
S.
più f do - - - - - -
_ core, en_core, en_core, en _ core, en_core, en_core, en_
più f do - - - - - - -
_ sez_ en_core, en_core, en _ core, en_core, en_core, en_
più f do - - - - - - -
C.
Versez en_core, en_core, en _ core, en_core, en_core, en_
più f do - - - - - -
Versez en_core, en_core, en _ core, en_core, en_core, en_
più f do - - - - - -
les Serv.
_ core, en_core, en_core, en _ core, en_core, en_core, en_
f cre - - scen - - do
Ped * Ped. * Ped. * Ped. * Ped. * Ped. *

Toutes les femmes tourbillonnent autour de Mirko, que l'ivresse gagne de plus en plus.




M.
i - - vre !
ff
Il fant boi - re, il faut boire é-ternel - lement Les
Il fant boi - re, il faut boire é-ternel - lement Les
Il fant boi - re, il faut boire é-ternel - lement Les
Il fant boi - re, il faut boire é-ternel - lement Les
les Serv.
Il fant boi - re, il faut boire é-ternel - lement Les
Ped.
Ped.
Je suis i - - - - - - -
cre - - scen -
vins couleur d'or, les vins couleur d'or, Les
vins couleur d'or, les vins couleur d'or, Les
vins couleur d'or, les vins couleur d'or, Les
vins couleur d'or, les vins couleur d'or, Les
vins couleur d'or, les vins couleur d'or, Les
cre - - - scen - - - do
Ped.
Ped.


M.
_vre !
fff
vins couleur d'or, les
vins couleur d'or, les
vins couleur d'or, les
vins couleur d'or, les
les Serv.
vins couleur d'or, les
fff
Ped.
M
ff
Il n'est pas de
vins couleur d'or et d'au_ro
vins couleur d'or et d'au_ro
vins couleur d'or et d'au_ro
vins couleur d'or et d'au_ro
les Serv.
vins couleur d'or et d'au_ro
ff
Ped.
Ped

Scène II — LES PRÉCÉDENTS, ASLAR.

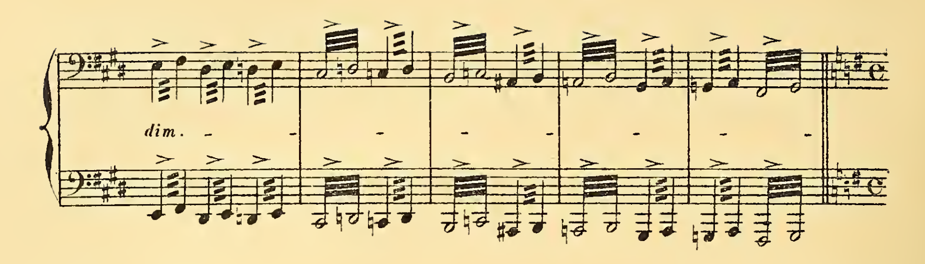
Mirko retombe ivre sur les coussins. Les femmes l'entourent. Yamina le tient dans ses bras. Aslar paraît au fond.




a tempo
Y.
_tien !
ASLAR (se plaçant devant Mirko)
Je veux être ivre aus_
a tempo
All° mod^to
Mirko, qui a tressailli au son de cette voix,
A.
_si !
All° mod^to
se lève en chancelant. Il lutte désespérément contre son ivresse, et
parvient à s'approcher d'Aslar, que Yamina cherche à lui cacher. Il la
agitato
cre scen
Ped. Ped.


repousse, et reconnaît son frère.
do
sf
Ped
f cresc.
MIRKO, reculant. ff
As_lar!
1° tempo
ff
Toi! (aux femmes) Laissez-nous!
YAMINA, (après un mouvement de colère, bas à Mirko.) mf
Eh quoi! Vois ce pro_
_di_ge: Il con_sent!
(Elle lui montre Aslar, qui boit avec les femmes.)
p
mf cresc.
f


accel. - - - - - à volonté
MIRKO (furieusement)
f
più f
ff
Sortez tous! Sortez tous! O_béissez, vous dis -
accel. - - - - -
f
suivez
Ped. ★ Ped. ★
I° tempo
(Tous sortent par la droite.)
M.
je!..
8
I° tempo
f
f
mf
Ped. ★ Ped. ★ Ped ★
Più mosso
Yamina les suit la dernière, en
p
mf dim. - - - - - - - - -
Ped. ★
haussant les épaules, avec un regard en arrière.
p dim. - - - - - - - - -



Scène III – MIRKO, ASLAR, puis LES FEMMES, puis YAMINA.






M.
A.
più f
t'en! Fuis! je t'im_plo _ re! On devient lâche i _ ci!
mf
Tu l'es
f
p
mf
f
8a b.
Ped.
Ped.
Moi! Moi! Je suis perdu! Mais toi, va-t'en!
bien de _ ve _ nu!
(à part, égaré.)
Je suis i _ vre! Je suis ivre en
Non!
sf
Ped.


à volonté
M.
_co _ re ...
Et c'est un rêve hor _ ri _ ble ! As _ lar, i _ ci, pour_
p
sf
pp
suivez
Ped
Ped.
a tempo
_quoi ?
ASLAR
mf
J'ac _ cep _ te ton en _ fer ___ et m'y damne a _ vec
a tempo
mf
Ped
Ped.
Ped.
Ped.
Ped.
f
As _ lar, fuir son pa _ ys !
A.
toi.
mf
Ta patrie est la mien _ _
p
f
p
Ped.
Ped.


M
A.
più f
As_ lar, traître à l'honneur!
_ne.
mf
Ton honneur est le
f
p
Ped.
Ped.
M.
A.
mf
Et ta gloi - re?..
mien.
mf
N'as-tu pas ab_ju_ré la
mf
p
Ped.
Ped.
Ped.
M.
A.
f
Et ton Dieu?
tien - ne?..
mf
Tu n'es plus chré_
f
p
Ped.
Ped.
Ped.


(avec terreur)
M.
As_ lar, lui, deve_nir un re_né_gat, un
A.
_tien.
Ped.
traî _ tre, Bourreau de_son honneur_ et par_jure à sa foi!_ Malheu_
piu f
_reux! Que veux-tu donc ê_tre?..
ASLAR
Pa_reil à toi!
MIRKO
Ah!_ le Ciel se faisant l'En_fer,_ c'est im_pos_si _ ble!


M
Toi, le pur, l'invin_ci - ble, Som - brer dans l'a - bîme in - ter-
p
Ped. Ped. Ped. Ped.
f
M.
p
cre
_dit! Te sa_voir mé - pri - sé, ha - ï, banni, mau_
mf
p
cre
Ped. Ped Ped. Ped Ped
M.
scen
do
f
_dit, De hé - ros de_ve_nu ban_
scen
do
Ped. Ped. Ped. Ped.
M.
_dit!
f
Non! va-t'en! va -
f
f


M.
p
t'en ! La rou_geur Af_freuse au front me mon _ te...
p
allarg.
ff
Ah! va-t'en! Va_t'en! Je me meurs de hon_te Et d'hor_
ff
allarg.
p
Ped.
a tempo (un peu plus lent)
_reur !
ASLAR, avec joie.
f
Ah! Tu vois donc en moi le mi_roir de ta fau_
a tempo (un peu plus lent)
f
Ped.
A.
più f
_te! Oui, c'était une é_preu_ve, et
p
più f
Ped


A.
Dieu t'en fait vain - queur! Christ, sois bé -
più f
Ped. Ped. Ped. Ped. Ped.
cre -
più f
allarg.
ff
- ni! Christ, sois bé - ni! son âme est encor
scen - do
ff allarg.
Ped. Ped. Ped. Ped. Ped. Ped. Ped.
a tempo
pure et hau - te!
a tempo
f
Ped. Ped. Ped. Ped.
(prenant les mains de Mirko)
f
Plus vite
É - cou - te! J'ai menti! Et l'on te
Plus vite
ff
mf
6



A. croit par mes or-dres par-ti ___ Pour as-su-rer notre victoi-re!

p *f*

Ped.

mf Dé-jà par les guerriers de la Monta-gne-Noi-re Tout ce pa-ys est in-ves-ti! Cet-te nuit, dans une heu-re, Au cri: «Que Satan meu-re!» Nous surprendrons les

cre - scen - do *f* *più f*

f *p* *cre - scen - do* *f*

Ped. ★ Ped. ★ Ped.


(fusillade, bruits de combat au dehors)
Turcs par la flamme et le fer! Entends-tu ces a-
-lar - mes? Lè-ve-toi! prends tes ar - mes! Suis
moi dans la mê - lée où suc - com - be l'En - fer!
MIRKO
(avec désespoir)
Je ne puis plus! Je suis un


(avec un désespoir amer)
M.
lâ _ _ che! Mau _ di _ te soit la fem _ me et mau_
_dit soit l'a_mour! Mes bras ont déser_té leur héro_
_ï _ que tâ _ che! Mes yeux ont oubli_é la _ lu_
_miè _ re du jour! Tous les de _
(rumeurs au dehors)
Ped.

più *f* — più *f*

M. _grés ___ de l'infa _ mi _ e, je le sens, je les franchi_rai! Nos

p — più *f*

Ped. ★ Ped. ★ Ped ★ Ped. ★

à volonté. — a tempo.

M. frè _ res, je les livre _ rai ___

a tempo.

f suivez — *mf*

Ped ★

Andte appassionato

ff — *f* rall. _ _ _ _

M. ___ Pour un baiser, ___ pour un baiser de l'Ennemi _

Andte appassionato

f — *f* — rall. _ _ _ _

Ped. ★ Ped. ★ Ped. ★ Ped. ★ Ped. ★

All° I° tempo

f

M. _e! Va -

All° I° tempo

(rumeurs au dehors.)

f *p* — *f*


rall. - - - - a tempo
M.
t'en! Je suis per_du! Je suis désho_no_ré!
ASLAR
ff
Tu mens!
rall. - - - - a tempo
f
Ped. Ped. Ped.
Explosion, fracas épouvantable au dehors, toute la scène s'éclaire d'une lueur d'incendie.
f cre - - - - - - scen - - - - do
Ped.
A.
f
C'est
ff
Ped. Ped.
A.
l'heu - re for_mi_da - ble!
ff
più f


MIRKO
(Toutes les femmes traversent la scène en poussant de grands cris.)
Laisse-moi!
A.
Viens!
LES FEMMES
Fu-yons! Fuyons! les chré-tiens! O ter-reur!
Fu-yons! Fuyons! les chre-tiens! O ter-reur!
più f
ff
f cre-scen-do
Yamina traverse la scène précipitamment, emportant de l'or et des joyaux dans ses voiles.
sf cre-sf-
sf scen-sf-do
Ped.
MIRKO
(tendant les bras à Yamina.)
Ya-mi-na!
ASLAR
Vois! elle fuit, la misé-ra-ble!
ff p
f


YAMINA
Moi?.. J'ai
Ya _ mi_na! Ya _ mi_na!
peur!
(elle sort.)
Non! je veux la
ASLAR
Pour la derniè_re fois, viens!
(Il va vers le fond; Aslar le suit.)
sui _ _ vre!
(terrible)
J'ai ju_ré de gar_der ton honneur de chré_
Ped.


Andante
A.
_tien, Fût-ce au prix de mon sang, ou fût-ce au prix du
Andante
Ped.
All° molto MIRKO (luttant)
(Ils sont près du mur, au fond.)
Non!
(Il cherche à entraîner Mirko.)
A.
tien! Viens! Tu me sui_vras! Le Christ à moi te
All° molto
M.
Non! Non!
A.
li_vre! Viens combat_tre! Eh bien donc! viens mou_
ad lib.
suivez
Maestoso
(Il le frappe au cœur.)
A.
rir! Le devoir est rem
Maestoso



Une fusillade éclate au dehors. Aslar tombe, tenant encore Mirko dans ses bras. Explosion. Tout s'écroule dans les flammes. Une épaisse fumée rougeâtre emplit le fond de la scène.

Tén.
CHŒUR
Basses
ff
Vic-toi - re!
Vic-toi - - re!
ff
Ped. Ped. Ped. Ped.

ff
Tén.
Vic-toi - - re!
ff
Vic-toi - - re!
ff
Vic-toi - - re!
Basses
ff
Vic-toi - - re!
ff
Ped. Ped. Ped. 8a bassa
Ped.

ff
Vic_toi - - re!
ff
Vic_toi - - re!
ff
Vic_toi - - re!
ff
Vic_toi - - re!

sempre ff
ff
Ped. ★Ped. ★Ped. ★ Ped. ★Ped. ★

La fumée se dissipe, laissant voir pleinement les remparts de la ville conquise.

ff
Vic_toi - -
ff
Vic_toi - -
ff
Vic_toi - -
Vic_toi - -
ff
Le

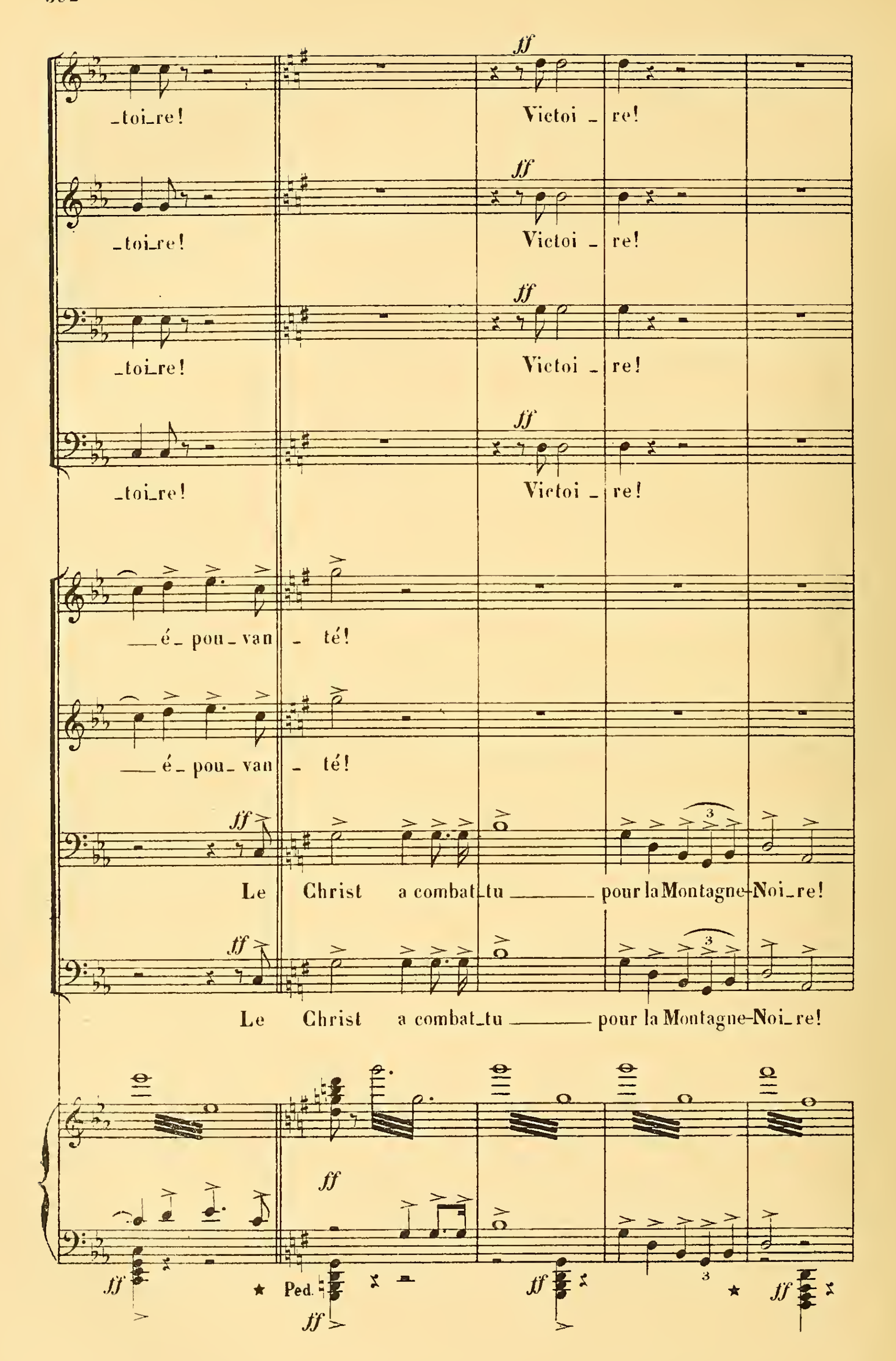
ff
Ped. ★Ped. ★Ped. ★ Ped. Ped. ★Ped.

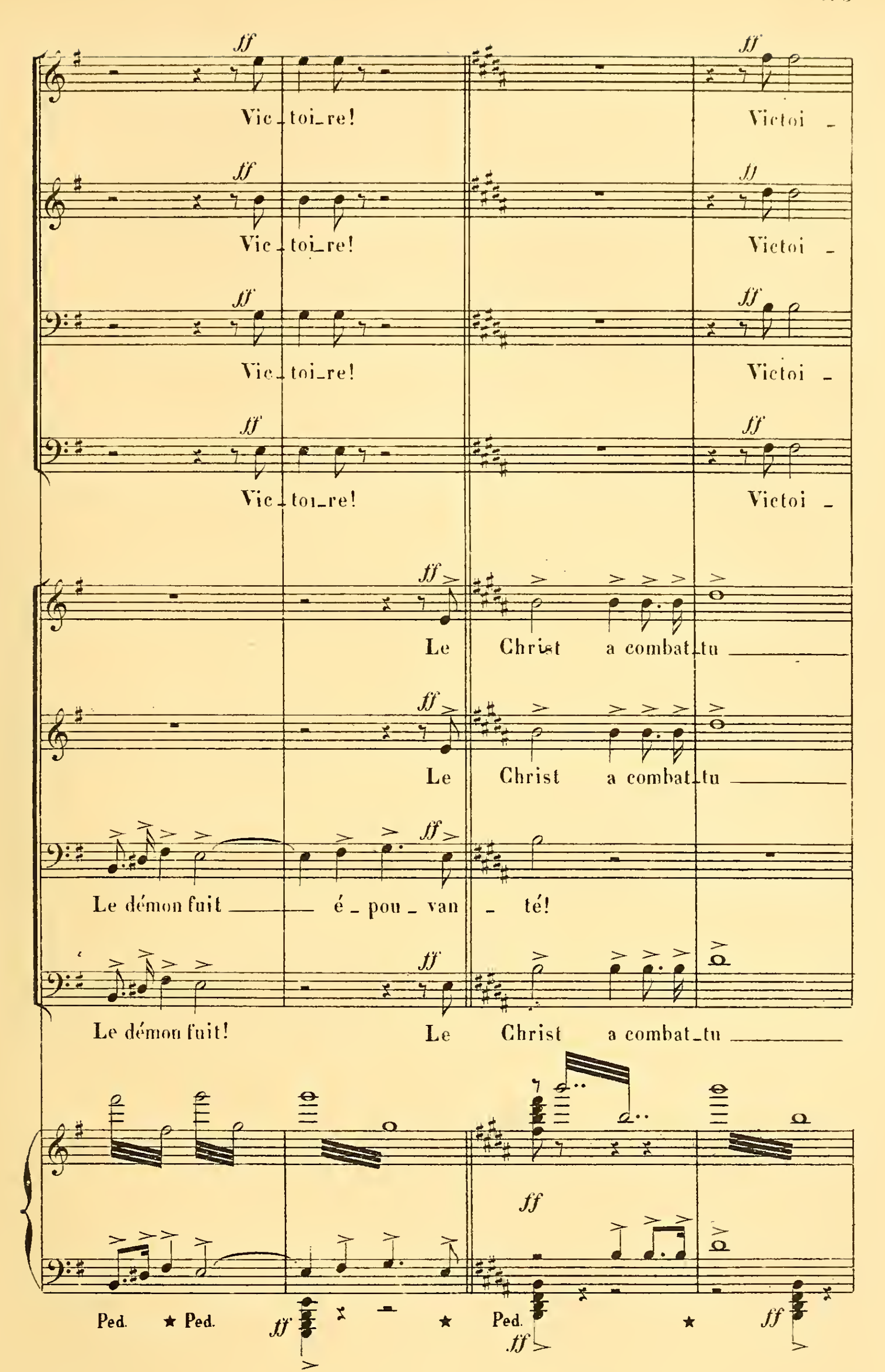
Scène III. — LES HOMMES DE LA MONTAGNE-NOIRE, puis le PÈRE SAVA.

C'est l'aube. Les hommes de la Montagne-Noire, triomphants, sont groupés sur les murailles à demi écroulées. Ils brandissent des épées et des étendards déchirés et troués de balles, en poussant des cris de victoire. Au sommet du rempart, au milieu de la scène, l'étendard Monténégrin flotte au vent.




f
Victoi _ re!
ff
Vic_
f
Victoi _ re!
ff
Vic_
f
Victoi _ re!
ff
Vic_
f
Victoi _ re!
ff
Viç_
_tu pour la Monta_gne-Noi _ re! Le démon fuit
_tu pour la Monta_gne-Noi _ re! Le démon fuit
ff
Ped. ff
Ped.
Ped.


ff
_toi_re!
Victoi _ re!
_toi_re!
Victoi _ re!
_toi_re!
Victoi _ re!
_toi_re!
Victoi _ re!
_é_ pou_van _ té!
_é_ pou_van _ té!
Le Christ a combat_tu pour la Montagne-Noi_re!
Le Christ a combat_tu pour la Montagne-Noi_re!
Ped.



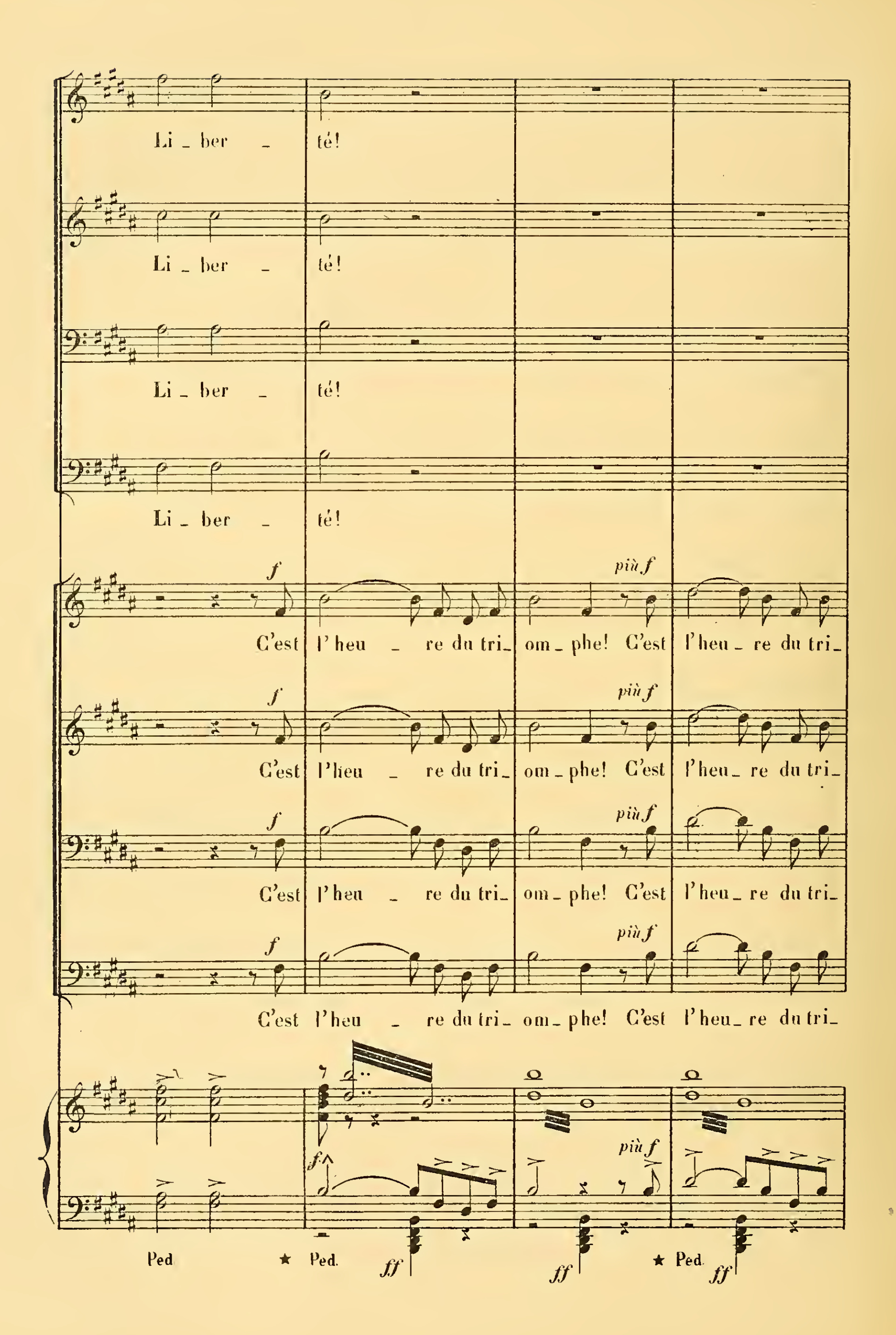
ff
Vic_toi_re!
Victoi _
Vic_toi_re!
Victoi _
Vic_toi_re!
Victoi _
Vic_toi_re!
Victoi _
ff
Le Christ a combat_tu
Le Christ a combat_tu
Le démon fuit é _ pou _ van _ té!
Le démon fuit!
Le Christ a combat_tu
Ped. ★ Ped.
Ped. ★

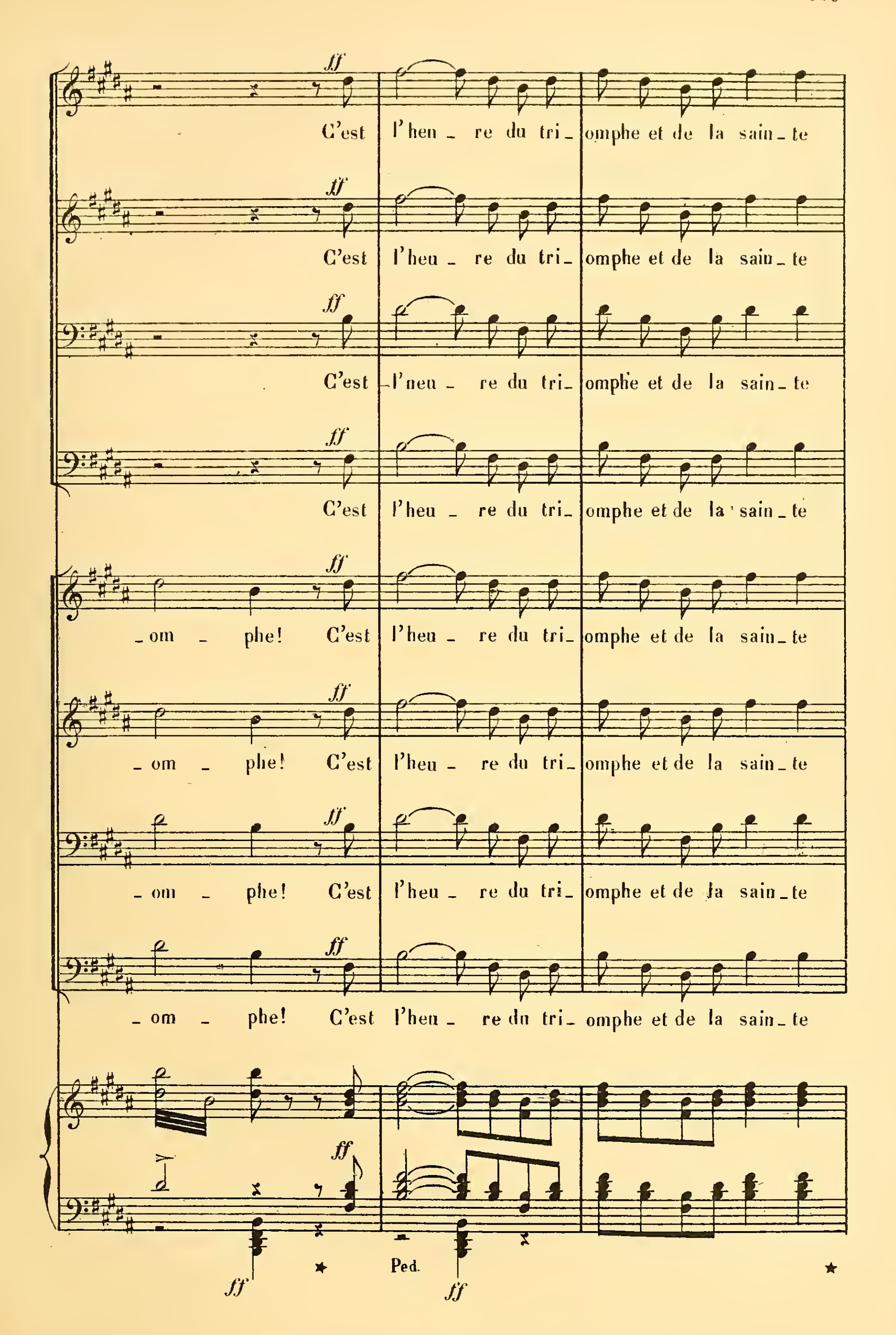

ff
_re!
Vic_toi_re!
pour la Mon_ta_gne-Noi _ re!
Le démon fuit _____ é _ pou _ van_
3
Ped.
ff


ff
Victoire! Vic_toi_re! Victoi_re!
Vic_toi_
_té!
Vic_toi_re! Victoi_re! Vic_toi_
8
Ped.
Ped.


Plus animé
-re! C'est l'heu - re du tri-
-re! C'est l'heu - re du tri-
-re! C'est l'heu - re du tri-
-re! C'est l'heu - re du tri-
-re! Nous conqué - rons la Li - ber - té!
-re! Nous conqué - rons la Li - ber - té!
-re! Nous conqué - rons la Li - ber - té!
-re! Nous conqué - rons la Li - ber - té!
Plus animé
Ped. Ped. Ped. Ped.


più f
_om_phe! C'est l'heu_re du tri_om_phe! C'est l'heu_re du tri_
più f
_om_phe! C'est l'heu_re du tri_om_phe! C'est l'heu_re du tri_
più f
_om_phe! C'est l'heu_re du tri_om_phe! C'est l'heu_re du tri_
più f
_om_phe! C'est l'heu_re du tri_om_phe! C'est l'heu_re du tri_
ff
Ped. Ped. Ped.
ff
_omphe et de la sain_te gloi_re, Et de la
ff
_omphe et de la sain_te gloi_re, Et de la
ff
_omphe et de la sain_te gloi_re, Et de la
ff
_omphe et de la sain_te gloi_re, Et de la
ff
Ped. Ped. Ped. Ped


Li _ ber _ té!
Li _ ber _ té!
Li _ ber _ té!
Li _ ber _ té!
f
più f
C'est l'heu _ re du tri_ om _ phe! C'est l'heu _ re du tri_
f
più f
C'est l'heu _ re du tri_ om _ phe! C'est l'heu _ re du tri_
f
più f
C'est l'heu _ re du tri_ om _ phe! C'est l'heu _ re du tri_
f
più f
C'est l'heu _ re du tri_ om _ phe! C'est l'heu _ re du tri_
f
più f
Ped
Ped.
ff
ff
Ped.
ff


ff
C'est l'heu - re du tri - omphe et de la sain - te
ff
C'est l'heu - re du tri - omphe et de la sain - te
ff
C'est l'heu - re du tri - omphe et de la sain - te
ff
C'est l'heu - re du tri - omphe et de la sain - te
ff
- om - phe! C'est l'heu - re du tri - omphe et de la sain - te
ff
- om - phe! C'est l'heu - re du tri - omphe et de la sain - te
ff
- om - phe! C'est l'heu - re du tri - omphe et de la sain - te
ff
- om - phe! C'est l'heu - re du tri - omphe et de la sain - te
ff
ff
Ped.
ff

gloi - re, Et de la Li - ber - té!

gloi - re, Et de la Li - ber té!

gloi - re, Et de la Li - ber - té!

gloi - re, Et de la Li - ber - té!

gloi - re, Et de la Li - ber - té!

gloi - re, Et de la Li - ber - té!

gloi - re, Et de la Li - ber - té!

gloi - re, Et de la Li - ber - té!

Ped. * Ped. * Ped. * Ped. * Ped * Ped

Pendant les fanfares de victoire, à la fin de ce chœur, d'antres hommes paraissent sur la brèche des murailles, et désignent le dehors avec des gestes et des cris. Les hommes en scène se précipitent vers le rempart. On distingue: « Nos chefs! morts! tous deux! » parmi leurs clameurs. Puis, ils se rangent, en se découvrant, tournés vers la droite.





Ped.
dim
pp
Adagio - Rythme de Marche funèbre
sfp
pp
p
8va bassa
Ped.
sf
p
pp
più f
8va bassa
Ped
Ped.
mf
p
pp
8va bassa
Ped
una corda

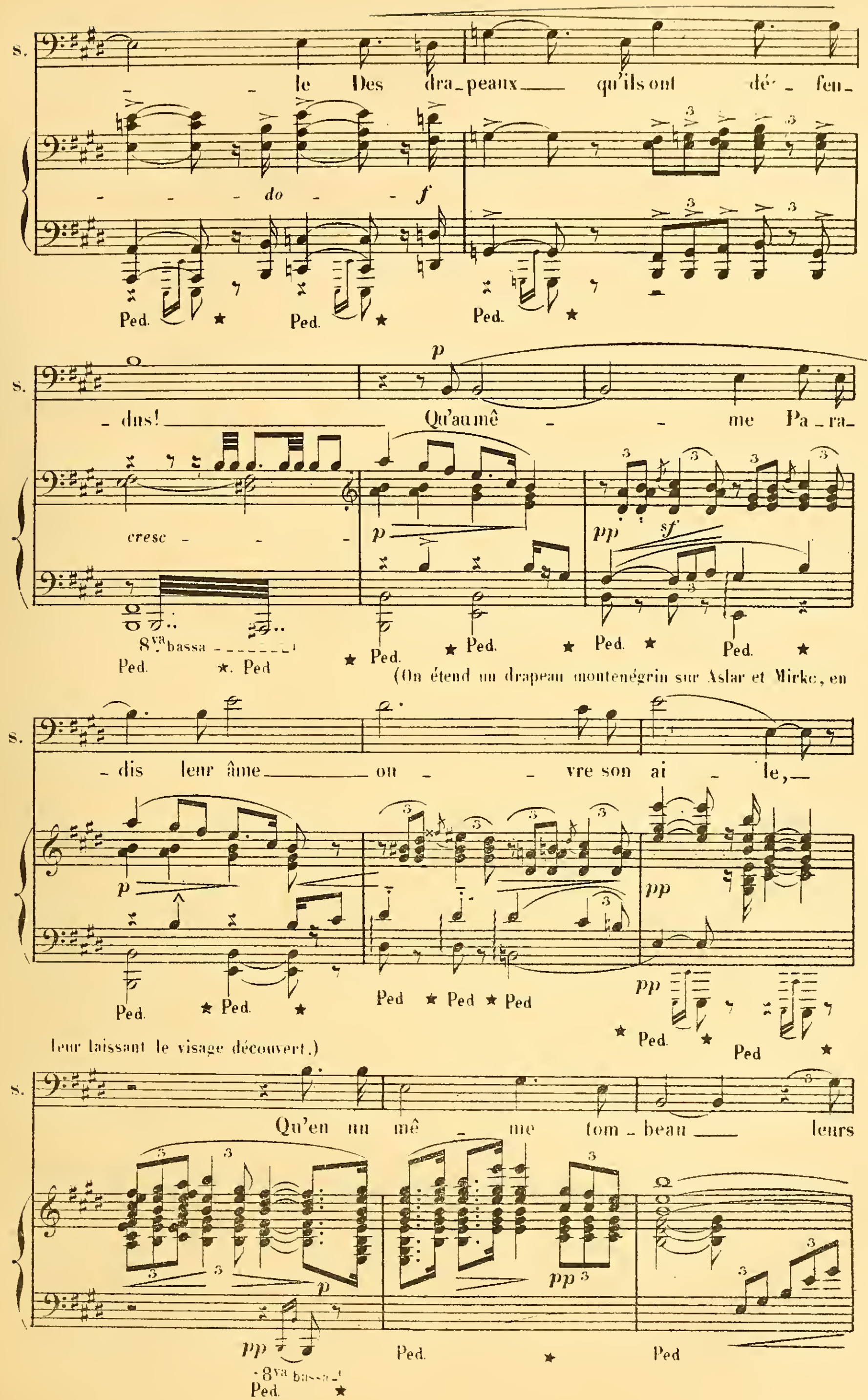
Le Père Sava paraît au fond, à droite. Derrière lui, quatre guerriers portent les corps d'Aslar et de Mirko. D'autres hommes les suivent, le fusil renversé. Mirko a la poitrine rouge, Aslar le front sanglant.



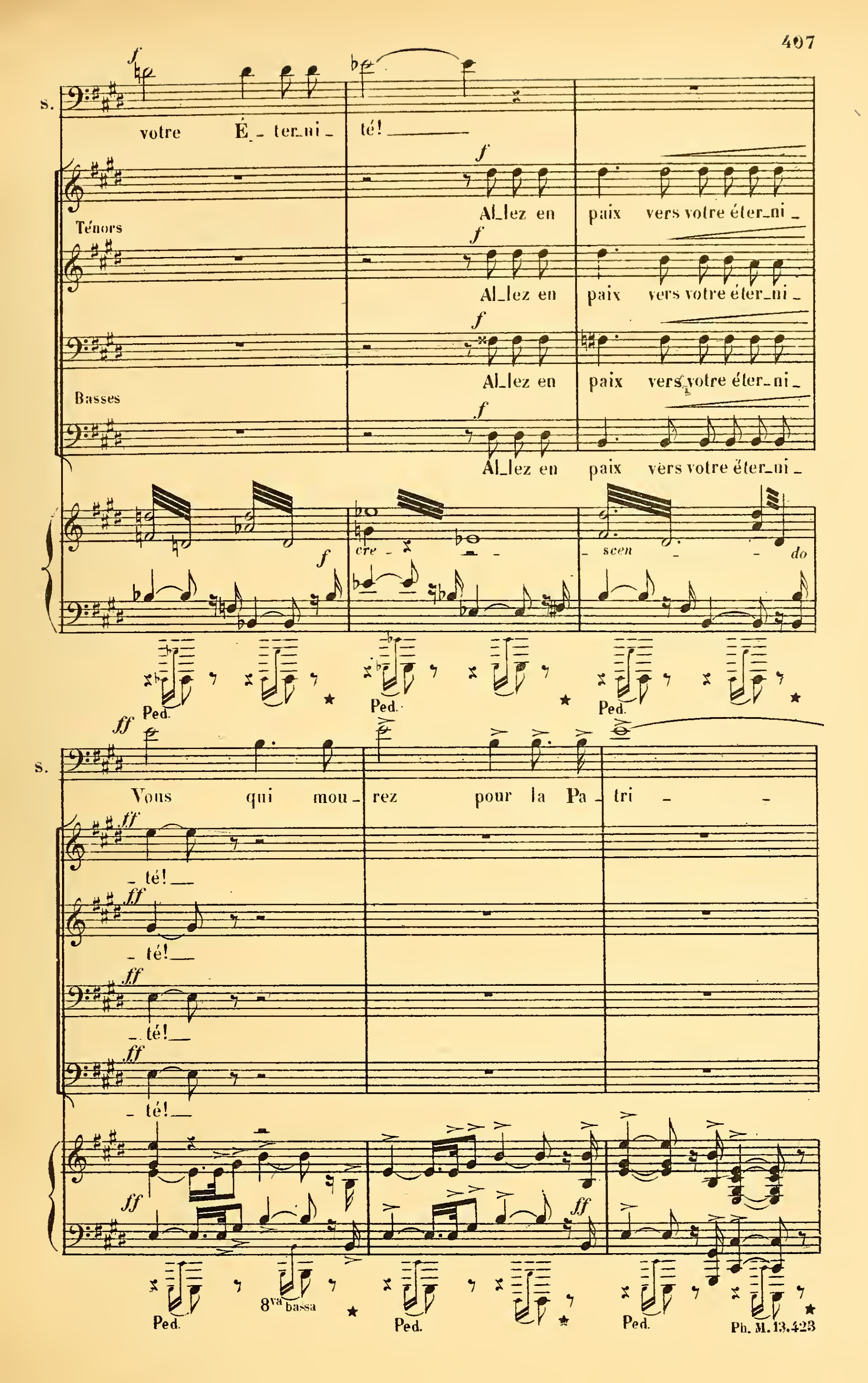

(Tous se découvrent)
Le Père SAVA
mf
Voi_ci les frè_ _res Morts en_
p
Ped.
8va bassa
S.
_sem_ble pour leur pa_ys! Ils sont
cre_
morts dans les sain_tes guer_res,
scen _do
f
p
più f
Et l'É_ter_ _nel re_
Ped



S.
ff
_çoit leurs es _ prits é _ blou _
più f
più f
Ped. ★ Ped. ★ f Ped. ★ Ped. 8va bassa ★
S
_is!
ff
Ped. ★ Ped ★ Ped. ★ Ped ★
S.
mf
Cou _
ff
ff Ped. ★ Ped ff ★ ff Ped. ★
S.
_vrez leur dé_pouil_le mor_tel _ _ _
p più f
cre _ _ scen _
Ped. ★ Ped. ★ Ped. ★


le Des drapeaux qu'ils ont défen-
do
f
Ped.
dus! Qu'au même Para-
cresc
8va bassa
p
pp
sf
(On étend un drapeau montenégrin sur Aslar et Mirko, en
dis leur âme ou-vre son ai-le,
pp
leur laissant le visage découvert.)
Qu'en un même tombeau leurs
pp
8va bassa


(Le Père Sava lève les mains
en un geste de bénédiction.)
S.
corps soient é _ ten _ dus!
m.d.
p
pp
8va bassa
Ped.
p
Au nom du
Christ et de Ma _ ri _ _ e, Al _
cre
scen
do
_ lez en paix vers
8va bassa
Ped


S.
votre É_ter_ni_ té!
Ténors
Al_lez en paix vers votre éter_ni_
Al_lez en paix vers votre éter_ni_
Basses
Al_lez en paix vers votre éter_ni_
Al_lez en paix vers votre éter_ni_
cre _ scen _ do
Ped.
Ped.
Ped.
S.
Vous qui mou_ rez pour la Pa_ tri _
_ té!
_ té!
_ té!
_ té!
8va bassa
Ped.
Ped.
Ped.


S.
e Et pour la Li ber
Ped. Ped. Ped. Ped. Ped. Ped.
8va bassa
Même mouvt
Le soleil se lève, glorieux. Tous les hommes étendent leurs épées en voûte étincelante sur les corps d'Aslar et de Mirko.
té!
So leil des â mes, Fra ter ni
più f
Même mouvt
8va bassa
Ped.


_ té
Qui brûlas ces cœurs de tes
ff
8va bassa
Ped.
flam _ _ mes!
più f
Chaî _ ne des

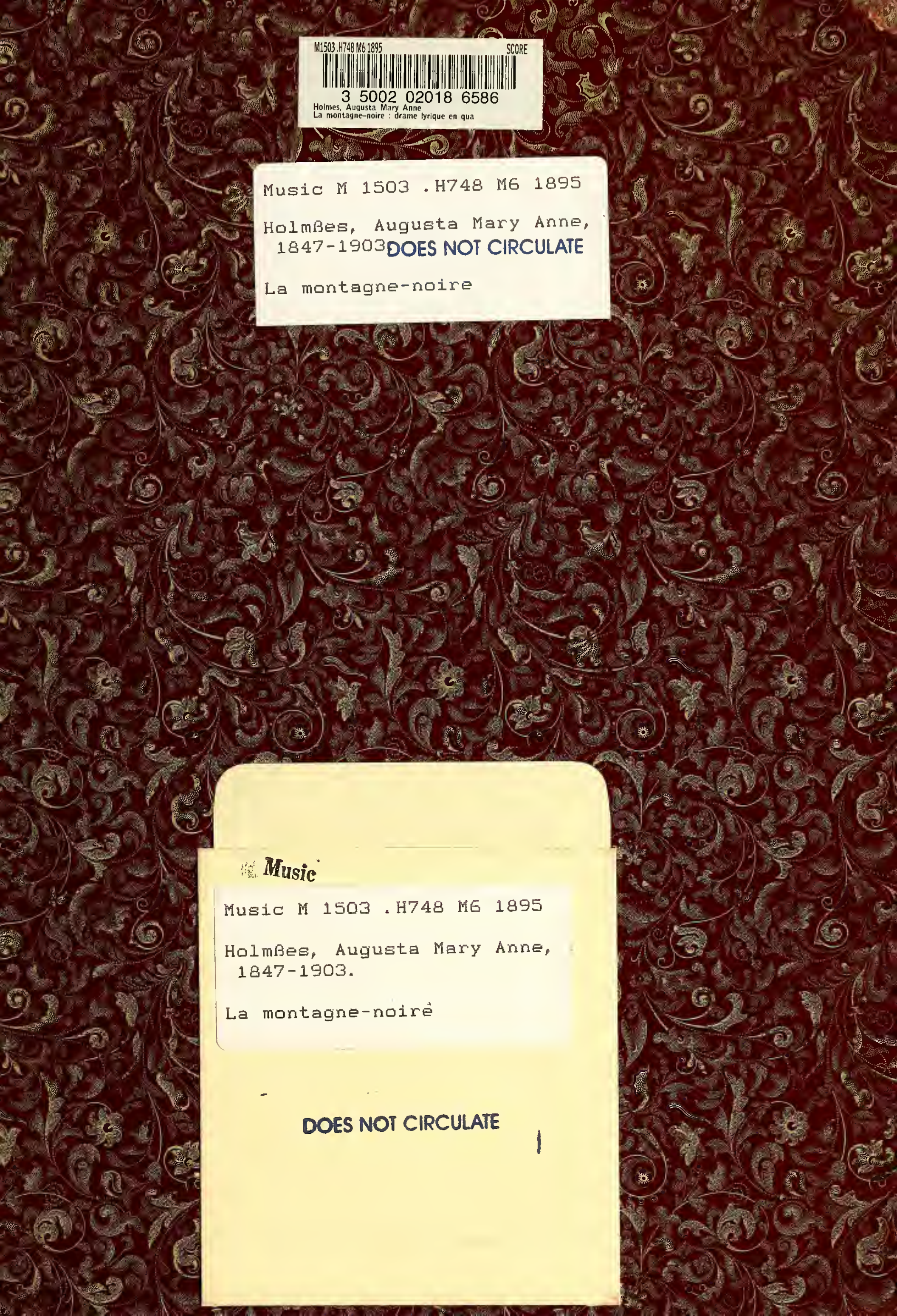

ff
â _ mes, Fra_ter _ ni_ té, U _ nis-
ff
â _ mes, Fra_ter _ ni_ té, U _ nis-
ff
â _ mes, Fra_ter _ ni_ té, U _ nis-
ff
â _ mes, Fra_ter _ ni_ té, U _ nis-
ff
8va bassa
Ped. Ped.
ff
les, u _ nis- les pour l'é_ ter_ ni _ _
ff
les, u _ nis- les pour l'é_ ter_ ni _ _
ff
les, u _ nis- les pour l'é_ ter_ ni _ _
ff
les, u _ nis- les pour l'é_ ter_ ni _ _
f ff
8va bassa
Ped. Ped. Ped Ped Ped Ped.



Impr. Büttner-Thierry, 34, rue Laffitte, Paris.



DATE DUE
8569107
15760087
GAYLORD
PRINTED IN U.S.A.


M1503 .H748 M6 1895
SCORE
3 5002 02018 6586
Holmes, Augusta Mary Anne
La montagne-noire : drame lyrique en qua
Music M 1503 .H748 M6 1895
Holmßes, Augusta Mary Anne,
1847-1903
DOES NOT CIRCULATE
La montagne-noire
Music
Music M 1503 .H748 M6 1895
Holmßes, Augusta Mary Anne,
1847-1903.
La montagne-noire
DOES NOT CIRCULATE